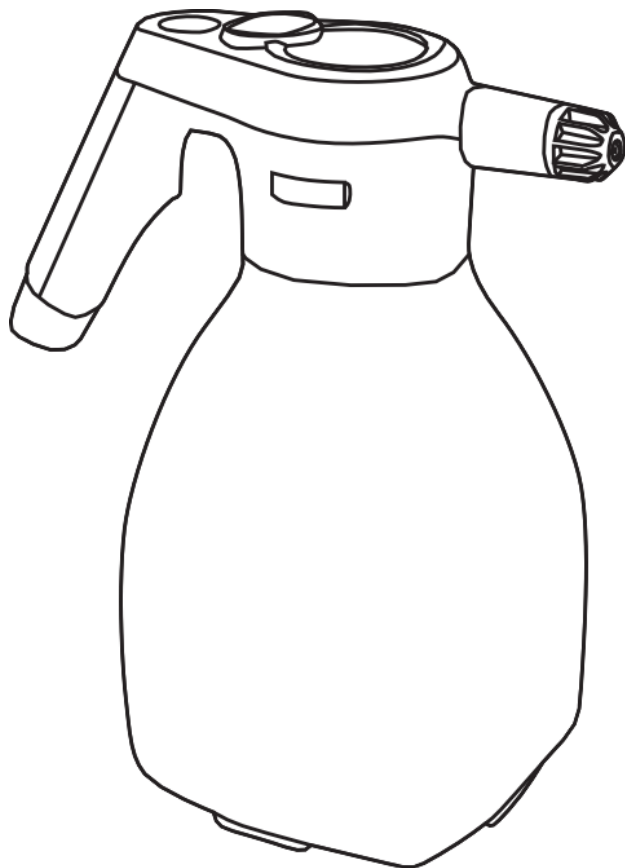




In campo con te, dal 1879.

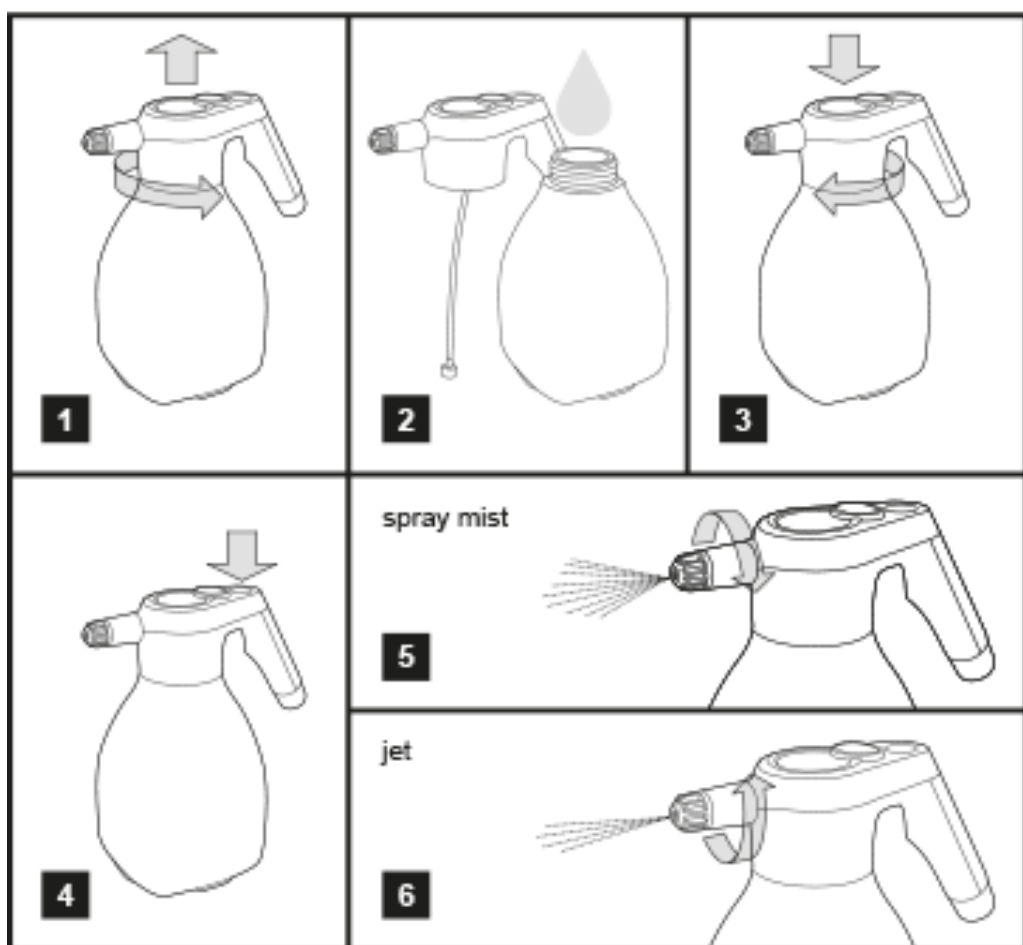
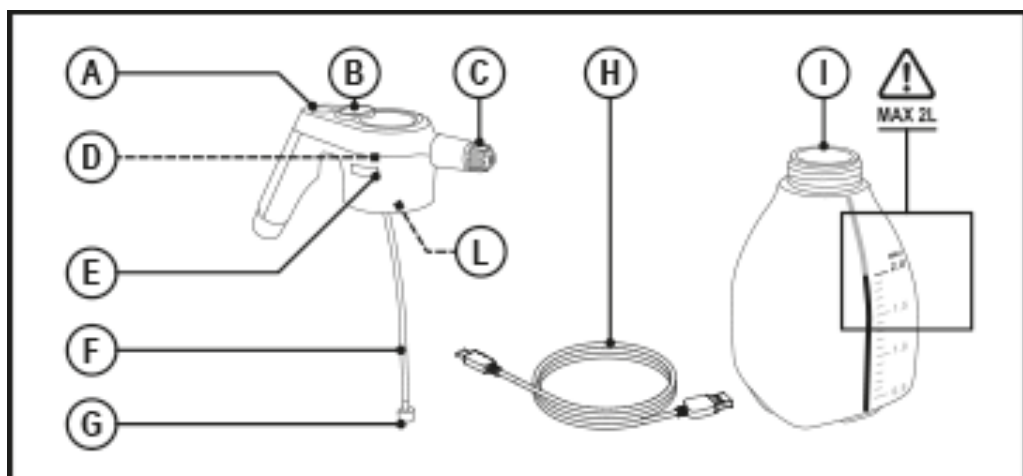


# ***NINFEA***

[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)

**25NF02**

Pag. 1 a 80



<b>IT</b>	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'help line consumatori: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>04</b>
<b>EN</b>	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>09</b>
<b>DA</b>	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>14</b>
<b>DE</b>	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>19</b>
<b>EL</b>	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>24</b>
<b>ES</b>	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>29</b>
<b>FR</b>	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>34</b>
<b>HR</b>	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>39</b>
<b>HU</b>	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>44</b>
<b>NL</b>	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>49</b>
<b>PT</b>	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>54</b>
<b>RO</b>	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>59</b>
<b>SL</b>	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>64</b>
<b>TR</b>	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>69</b>
<b>RU</b>	Перед использованием внимательно прочтите эти инструкции. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования. В случае возникновения проблем или трудностей обратитесь в службу поддержки потребителей: <a href="http://www.volpioriginale.it">www.volpioriginale.it</a>	<b>74</b>



25NF02

Irroratrice a Mano a Batteria

## Indice

- 1 Descrizione manuale
- 2 Struttura e principi di funzionamento
- 3 Istruzioni generali e avvertenze di sicurezza
- 4 Precauzioni generali da osservare
- 5 Guasti comuni e risoluzione dei problemi
- 6 Istruzioni per lo smontaggio e lo smaltimento
- 7 Garanzia
- 8 Dichiarazione di conformità CE
- 9 REACH

**ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DELL'USO.**

SIMBOLI DI SICUREZZA	
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
	Indossare guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per il corpo.
	Utilizzare protezioni per le vie respiratorie.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Non spruzzare verso persone o animali.
	Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili.
	Non lasciare il prodotto vicino a fonti di calore.
	Non lasciare il prodotto esposto al gelo.
	Utilizzare il prodotto solo tra +1°C e +40°C.
	Distanza minima tra il prodotto e altre persone 3 m.
	Non mettere insieme ai rifiuti domestici.
	Batteria Li-on. Non smaltire con i rifiuti domestici.

Ci congratuliamo per la scelta fatta. Le caratteristiche principali delle nostre pompe elettriche sono l'alta qualità dei componenti e la loro lunga durata. Come tutti gli altri nostri prodotti, anche questo irroratore è stato sottoposto a test accurati e precisi; se viene utilizzato secondo le istruzioni riportate di seguito, soddisferà le vostre esigenze per molti anni e un servizio ricambi molto affidabile vi darà la possibilità di effettuare riparazioni con parti originali per molto tempo.

## 1 Descrizione del manuale

### 1.1 Introduzione

Si prega di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di procedere alla regolazione, all'uso, alla manutenzione o a qualsiasi altra operazione dell'irroratore.

Un uso corretto dell'irroratrice e una manutenzione efficace e razionale consentono di mantenere la pompa nelle migliori condizioni di lavoro senza ridurne l'efficacia e la sicurezza.

Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alle indicazioni contenute nell'ALLEGATO I della DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE" ed è considerato parte integrante ed essenziale dell'irroratrice.

Questo manuale deve essere tenuto vicino all'irroratrice e pronto per essere consultato; deve essere conservato insieme alla pompa per tutta la sua durata, dalla prova di avviamento fino allo smontaggio finale.

### 1.2 Scopi e limiti del manuale

Questo manuale è destinato all'uso di:

- Descrivere il funzionamento e le condizioni di utilizzo della pompa.
- Illustrare le principali caratteristiche tecniche dell'irroratrice.
- Fornire le corrette istruzioni per l'uso.
- Sottolineare i rischi potenziali e/o le possibili situazioni di pericolo.
- Fornire istruzioni per la manutenzione e la riparazione.
- Consentire la comprensione di possibili problemi operativi e di come risolverli.

Older all'osservanza delle istruzioni contenute nel presente

manuale, l'utilizzo dell'irroratrice dipende dal rispetto di tutte le norme di sicurezza in vigore.

## 2 Struttura e principi di funzionamento

L'irroratrice elettrica è dotata di un serbatoio PEHD (I), con una linea trasparente per visualizzare il livello del liquido; una testa elettrica (D) composta da una batteria al litio, una scheda elettronica, una pompa a membrana; un interruttore on/off (A); un display (B) per visualizzare la percentuale di carica della batteria; un ugello regolabile (C); un tubo di aspirazione (F) con filtro (G) e un cavo di ricarica USB (H).

Lo spruzzatore è alimentato da una batteria agli ioni di litio e l'ugello (C) garantisce le operazioni di nebulizzazione.

### 2.1 Uso previsto

L'irroratrice è adatta solo per spruzzare soluzioni a base d'acqua utilizzate per la cura delle piante. **Non utilizzare per spruzzare solventi, prodotti chimici aggressivi, oli e derivati del petrolio.**

	25NF02
Pompa	Pompa a membrana
Batteria al litio ricaricabile	3,7 V DC 2,5Ah
Ugello a cono regolabile	Sì
Pressione di lavoro	0 - 2 bar
Erogazione	Fino a 0,29 l/min
Litri erogabili per ogni carica della batteria	Fino a 43 l (rosa) Fino a 47 l (getto)
Capacità serbatoio	2 l
Peso netto	0,49 kg
Peso con serbatoio pieno	2,49 kg
Filtro pompa	Sì
Porta di ricarica della batteria	Micro USB
Temperatura di carica della batteria	0°C a 45°C
Temperatura di stoccaggio della batteria	-5°C a 35°C

### 2.2 Caratteristiche del prodotto

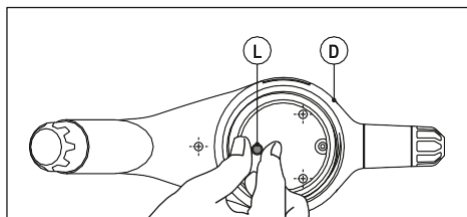
- Lo spruzzatore elettrico aiuta l'utente a risparmiare tempo e fatica e garantisce un'elevata efficienza.
- Durante la carica della batteria, la pressione di lavoro è stabile e la nebulizzazione del liquido è uniforme.
- L'autonomia della batteria al litio è di 2-3 ore, a carica completa, a seconda dell'utilizzo.

### 2.3 Rumore e vibrazioni

- Livello di pressione sonora LpA non superiore a 70 dB(A).
- Valore totale di vibrazioni non superiore a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Istruzioni per l'uso

- Svitare la testa dal serbatoio (fig. 1) e riempirla di liquido (fig. 2). Non superare il livello massimo consigliato (2 l).
- Pizzicare con le dita il tappo di scarico (L) sotto la testa (D).



- Una volta riempito, avvitare saldamente la testa sul serbatoio (fig. 3).
- Premere l'interruttore (A) per avviare il funzionamento (fig. 4).
- Ruotando l'ugello (C), è possibile regolare l'angolo di spruzzo in base alle proprie esigenze (fig. 5-6).
- Al termine dell'operazione, spegnere l'irroratrice premendo nuovamente l'interruttore (A).
- Dopo aver utilizzato liquidi speciali, riempire il serbatoio con acqua pulita ed erogare per alcuni secondi per assicurarsi che il tubo di aspirazione (F), la pompa a membrana e l'ugello (C) siano puliti.
- Sciocquare il serbatoio con acqua pulita.
- Pulire la testa con un panno umido senza immergerla nell'acqua.

### 2.5 Ricarica della batteria

La batteria è soggetta a usura e le sue prestazioni normalmente diminuiscono nel tempo e sono fortemente influenzate dalle condizioni di utilizzo.

Per caricare la batteria, collegare il cavo USB in dotazione (H) alla porta di ricarica (E), quindi a un alimentatore standard da 1000 mA (non incluso).

Una volta avviato il processo di carica, lo schermo (B) mostrerà la percentuale di carica.

Una volta che la batteria è completamente carica (ad esempio, 100%), scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente e quindi il cavo USB dalla testa.

Il tempo di ricarica è generalmente di 3-4 ore.

Per garantire una maggiore durata della batteria, si consiglia di controllare costantemente lo stato di carica sul display e di ricaricarla tempestivamente, se necessario.

In caso di stoccaggio prolungato o di mancato utilizzo, ricaricare la batteria ogni 2-3 mesi.

## 3 Istruzioni generali e avvertenze di sicurezza

Nelle avvertenze, il termine "utensile elettrico" si riferisce alla pompa a batteria (cordless).

**Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettro-utensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

### 3.1 Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare l'elettrotensile in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini, le donne incinte e gli astanti durante l'uso dell'elettrotensile. L'uso dell'elettrotensile è severamente vietato a bambini, adolescenti e donne incinte. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### 3.2 Sicurezza elettrica

- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'elettrotensile alla pioggia o a condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

### 3.3 Sicurezza personale

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrotensile. Non utilizzare la pompa elettrica quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso degli utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o il pacco batteria e di sollevarlo. Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso può causare incidenti.
- Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave inglese. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Non lasciate che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili vi permetta di diventare approssimativi nell'utilizzo e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 3.4 Uso e cura degli elettrotensili

- Non forzare l'elettrotensile. Utilizzate il prodotto corretto per la vostra applicazione. L'elettrotensile corretto

svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

- Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre il prodotto. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotensile.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono il prodotto o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare il prodotto prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

### 3.5 Uso e cura della batteria

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- Utilizzare gli utensili elettrici solo con i pacchi batteria specificatamente indicati. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non utilizzare batterie o strumenti danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.

- Non esporre il pacco batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.
- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

### 3.6 Servizio

- Affidare la manutenzione dell'elettrotensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.
- Non effettuare mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

## 4 Precauzioni generali da osservare

Nonostante le precauzioni adottate, l'irroratrice può comportare situazioni di pericolo e rischi potenziali nell'area di lavoro. È necessario analizzare attentamente la potenziale presenza di queste situazioni di pericolo e di rischio per garantire procedure di lavoro sicure, regole di comportamento adeguate e per pianificare dispositivi di protezione individuali.

- **Durante l'uso dell'irroratore, l'operatore deve seguire procedure di lavoro sicure e attenersi alle norme e ai regolamenti di sicurezza.**
- Non utilizzare prodotti di cui non si conoscono le caratteristiche tossicologiche. Utilizzare esclusivamente prodotti autorizzati, rispettando attentamente tutte le istruzioni riportate sulla confezione.
- Non utilizzare in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che possono influire sullo stato fisico e mentale.
- Non spruzzare solventi, acidi e liquidi infiammabili.
- Evitare accuratamente di respirare i fumi o le gocce della soluzione chimica: in caso di contatto o inalazione accidentale chiamare il medico.
- Non mangiare o fumare durante l'uso dello spruzzatore.
- Utilizzare lo spruzzatore in aree ariose e illuminate.
- In condizioni di vento, non spruzzare controvento.
- Utilizzare l'irroratore ad almeno 3 metri di distanza da persone o animali.
- Tenere l'irroratore lontano dai bambini e dagli animali domestici; non spruzzare in prossimità di acquari di pesci.
- Non consumare frutta o verdura trattata prima della data prevista dal produttore della sostanza chimica usata e, in ogni caso, lavarla con molta cura.
- Non pressurizzare con altri dispositivi di pressione.
- Non disperdere le soluzioni chimiche rimanenti nell'ambiente.
- Dopo aver utilizzato il prodotto, lavare accuratamente mani, viso e vestiti.
- Non lasciare l'irroratore fuori in condizioni atmosferiche avverse.
- L'utilizzatore è responsabile della manutenzione

dell'irroratore in condizioni operative ottimali, in modo da garantire il funzionamento del prodotto in modo corretto e sicuro. Le parti e gli accessori dell'attrezzatura devono essere sostituiti quando non garantiscono più il corretto funzionamento dell'irroratore.

### 4.1 Divieti

- È vietato modificare le parti dell'irroratore.
- È vietato applicare dispositivi o accessori all'irroratore senza l'autorizzazione di Volpi
- Per la pulizia della pompa è vietato l'uso di solventi, come alcol, solventi a base di benzina o diluente.

## 5 Guasti comuni e risoluzione dei problemi

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il dispositivo non si accende	La batteria è scarica	Carica per funzionare
	L'interruttore di alimentazione (A) è danneggiato	Contattare il produttore o il rivenditore per la riparazione
Il dispositivo non riesce a spruzzare acqua	Il tappo di scarico (L) è appiattito	Pizzicare il tappo di scarico con le dita per riportarlo alla forma iniziale
	Il filtro (G) è intasato	Usare acqua per pulire il filtro

## 6 Istruzioni per lo smontaggio e lo smaltimento

Per lo smaltimento dell'irroratrice è necessario operare secondo le leggi vigenti, rivolgendosi, se necessario, a ditte specializzate nello smaltimento dei materiali.

Il prodotto è realizzato con materiali non pericolosi:

- Materiali plastici e sintetici;
- Metalli ferrosi (acciaio) e non ferrosi (alluminio-ottone-rame);
- Batteria elettrica.

## 7 Garanzia

24 mesi di garanzia per gli utenti privati e 12 mesi di garanzia per gli utenti professionali. Copre le parti principali, tra cui batteria al litio, caricabatterie, motore e meccanismo di trasmissione.

Le seguenti condizioni invalidano la garanzia:

- Qualsiasi operazione anomala
- Il prodotto non è stato sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni di manutenzione
- Modifiche al prodotto
- Eventuali danni anche se commessi per errore
- Danneggiato dopo una riparazione amatoriale.
- Danni causati dalla natura
- La batteria non viene ricaricata con la frequenza richiesta
- I componenti soggetti a usura durante il normale funzionamento non sono coperti da garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti che sono stati registrati attraverso il sito web entro 30 giorni dalla data di acquisto.

**Attivate la garanzia per il vostro nuovo prodotto VOLPI attraverso il nostro sito web:**  
[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)

L'acquirente deve inoltre conservare una copia del documento di vendita (scontrino, fattura) e della registrazione della garanzia: una copia di questi documenti deve essere consegnata al Concessionario o al Servizio Clienti Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In assenza di questi documenti, la macchina sarà comunque considerata fuori garanzia.

## 8 Dichiarazione di conformità CE

L'azienda <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DICHIARA CHE LE MACCHINE	
Tipo:	Irroratrice a mano a batteria
Codice:	25NF02
È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA COMUNITARIA DI ARMONIZZAZIONE:	
DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine
DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità elettromagnetica
DIRETTIVA 2011/65/UE	Rohs
Riferimento alle norme armonizzate pertinenti utilizzate o riferimenti ad altre norme specifiche tecniche per le quali viene dichiarata la conformità: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Persona autorizzata ad allestire la documentazione tecnica:	
Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residenza:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.  Casalromano, 29/09/2025 <span style="float: right;">Il rappresentante legale</span>  <span style="float: right;">Eligio Volpi</span>	

## 9 REACH

Informazioni sulle sostanze estremamente problematiche (SVHC) secondo il Regolamento 1907/2006/CE (REACH)  
 Questo prodotto contiene piombo (sostanza SVHC),  
 numero CAS: 7439-92-1.



25NF02

## Handheld battery powered sprayer

**CAUTION: READ THE USER MANUAL CAREFULLY FIRST BEFORE USE**

SAFETY SYMBOLS	
	Read through the instruction manual carefully.
	Wear protective gloves.
	Use body protection.
	Use respiratory protections
	Wear eye protection.
	Do not spray towards people or animals.
	Do not use with solvents, oils or flammable products
	Do not leave the machine close to heat sources
	Do not leave the machine exposed to frost.
	Use the machine only between +1°C and +40°C.
	Minimum distance between machine and other people 3m.
	Do not place with domestic waste
	Li-ion battery. Don't dispose with household waste

## Summary

- 1 Handbook description
- 2 Structure and working principles
- 3 General instructions and safety warnings
- 4 General cautions to be observed
- 5 Common faults and troubleshooting
- 6 Instructions for dismantlement and disposal
- 7 Warranty
- 8 CE Declaration of conformity
- 9 REACH

Our congratulation for the choice made. The main features of our electric sprayers are the high quality of their parts and their long-lasting lifetime. As all our other products this sprayer went through accurate and precise tests; if it is used according to the instructions below, it will meet your needs for many years and a very reliable spare-parts service will give you the possibility to make repairs with original parts for a long time.

## 1 Handbook description

### 1.1 Introduction

Please kindly study very carefully this instruction handbook before any setting, use, maintenance or any other imaginable operation of/on the sprayer.

A correct use of the sprayer and an effective and rational maintenance allows you to keep the sprayer in the best working conditions without reducing its efficacy and safety.

The present instruction handbook was drawn up in conformity with the indications included in ANNEX I of the MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/CE\* and is considered an integral and essential part of the sprayer.

This handbook must be kept close to the sprayer and ready for consultation; it must be kept together with the sprayer during its whole lifetime, from the starting test until the final dismantling.

### 1.2 Purposes and limits of the handbook

This manual is intended for the use of:

- Describe the operation and conditions for use of the sprayer.
- Show the main technical features of the sprayer.
- Provide the correct instructions for use.
- Underline the potential risks and/or possible dangerous situations.
- Provide instructions for maintenance and repair.
- Enable understanding of possible operational problems and how to solve them.

In addition to the observance of the instructions contained in this handbook, the use of the sprayer depends on the respect of all the safety rules in force.

## 2 Structure and working principles

The electric sprayer is equipped with a PEHD tank, I, with a transparent line to display the level of the liquid; an electric head (D) consisting of a lithium battery, an electronic board, a diaphragm pump; an on/off switch (A); a display (B) to show the percentage of battery charge; an adjustable nozzle (C); a suction hose (F) with filter (G) and a USB charging cable (H).

The sprayer is powered by a lithium-ion battery, and the nozzle (C) guarantees the atomisation operation.

### 2.1 Intended Use

The sprayer is only suitable for spraying water-based solutions used for plant care. **Do not use to spray solvents, harsh chemicals, oils and petroleum derivatives.**

	25NF02
Pump	Diaphragm pump
Rechargeable Lithium battery	3,7 V DC 2,5 Ah
Adjustable cone nozzle	Yes
Working pressure	0 - 2 bar
Delivery	Up to 0,29 l /min
Liters deliverable for each battery charge	Up to 43 l (mist) Up to 47 l (jet)
Tank capacity	2 l
Net weight	0,49 kg
Weight with full tank	2,49 kg
Sprayer filter	Yes
Battery charging port	Micro USB
Battery charging temperature range	0°C to 45°C
Battery storage temperature range	-5°C to 35°C

### 2.2 Product features

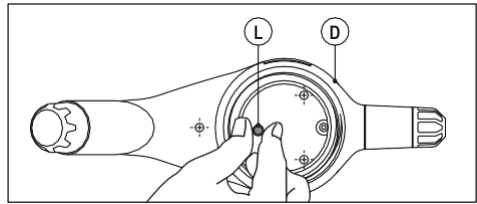
- The electric sprayer helps the user save time and effort and provides high efficiency.
- Throughout the battery charge, the working pressure is stable and the liquid atomisation is uniform.
- The working time of the lithium battery is 2-3 hours, when fully charged, depending on the use.

### 2.3 Noise and vibrations

- Sound pressure level LpA not exceeding 70 dB (A).
- Vibration total value not exceeding 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Instructions for use

- Unscrew the head from the tank (fig.1) and fill it with liquid (fig.2).  
Do not exceed the recommended max. level (2 l).
- Pinch with your fingers the drain plug (L) under the head (D).



- Screw the head firmly onto the tank once it is filled (fig.3).
- Press the power switch (A) to start the operation (fig.4).
- By rotating the nozzle (C), it is possible to adjust the spray angle to suit your needs (fig.5-6).
- At the end of the operation, turn off the sprayer by pressing the power switch (A) again.
- After using special liquids, fill the tank with clean water and dispense for a few seconds to ensure the suction hose (F), the diaphragm pump and the nozzle (C) are clean.
- Rinse the tank with clean water.
- Clean the head with a damp cloth without soaking it in water.

### 2.5 Battery recharge

The battery is subject to wear and tear, and its performance normally decreases over time and is highly affected by conditions of use.

To charge the battery connect the supplied USB cable (H) to the charging port (E), then to a standard 1000mA power supply (not included).

Once the charging process has started, the screen (B) will show the charging percentage.

Once the battery is fully charged (eg. 100%), disconnect the power supply from the outlet and then the USB cable from the head.

Charging time is generally 3-4 hours.

To ensure longer battery life, it is recommended to constantly check the charge status on the display and recharge it promptly, if necessary.

In case of prolonged storage or non-use, recharge the battery every 2-3 months.

## 3 General instructions and safety warnings

Please note that the term "power tool" in the warnings refers to your battery-operated (cordless) sprayer.

**Warning!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### 3.1 Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate the power tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power

tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children, pregnant women and bystanders away while operating the power tool. For children, teen-agers and pregnant women it is strictly forbidden to use the power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 3.2 Electrical safety

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose the power tool to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

### 3.3 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 3.4 Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 3.5 Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### 3.6 Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never service damaged battery packs. Service of battery

packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 4 General cautions to be observed

In spite of the adopted cautions, the sprayer may involve dangerous situations and potential risks in the working area. It is necessary to analyze carefully the potential presence of these dangerous situations and risks in order to assure safe working procedures, appropriate behaviour rules and to plan individual protective devices.

- **During use of the sprayer, the operator must follow safe working procedures and follow the safety rules and regulations.**
- Do not use products whose toxicological features are unknown. Use exclusively authorized products, carefully respecting all the instructions listed on the packaging.
- Do not use in case of tiredness, illness or under the effect of alcohol, drugs or medicines that can affect the physical and mental state.
- Do not spray solvents, acids and inflammable liquids.
- Carefully avoid breathing fumes or drops of the chemical solution: in case of accidental contact or inhalation call the doctor.
- Do not eat or smoke while using the sprayer.
- Use the sprayer in airy and illuminated areas.
- In windy conditions do not spray upwind.
- Use the sprayer at least 3m away from people or animals.
- Keep the sprayer far from children and domestic pets; do not spray close to fish aquariums.
- Do not eat treated fruits or vegetables before the date foreseen by the chemical product manufacturer and, in any case, wash them very carefully.
- Do not pressurize by means of other pressure devices.
- Do not disperse the remaining chemical solutions in the environment.
- After using the sprayer, carefully wash hands, face and clothes.
- Do not leave the sprayer out in bad weather conditions.
- The user is responsible for the fact that the sprayer is maintained at optimal operating conditions so the sprayer can function in a proper and safe way. Parts and accessories of the equipment must be replaced when they no longer assure a correct function of the sprayer.

### 4.1 Prohibitions

- It is forbidden to modify the sprayer's parts.
- It is forbidden to apply devices or accessories to the sprayer without the authorization of Volpi
- It is forbidden to use solvents, such as alcohol, gasoline solvents or thinner, for the cleaning of the sprayer.

## 5 Common faults and troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device will not switch on	The battery is out of power	Charge to work
	The power switch (A) is damaged	Contact the manufacturer or dealer for repairs
The device can not spray water	The drain plug (L) is flattened	Pinch the drain plug, with your fingers, back in shape
	The filter (G) is clogged	Use water to clean filter

## 6 Instructions for dismantlement and disposal

To dismantle the sprayer, it is necessary to operate according to laws in force, contacting, if necessary, specialized companies in materials disposal.

The sprayer is made of non-dangerous materials:

- Plastic and synthetic materials;
- Iron metals (steel) and non-iron metals (aluminium-brass-copper);
- Lithium battery

## 7 Warranty

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including Li-ion battery, charger, motor and transmission mechanism.

Following conditions invalidate the warranty:


- Any abnormal operation
- Product not maintained as per the Maintenance Instruction
- Product modifications
- Any damages even if made by mistake
- Damaged after amateurish repairing.
- Nature caused damages
- Battery not recharged with the requested frequency
- Components subjected to wear during normal operation are not covered by warranty.

The warranty is valid only for products that have been registered through the website within 30 days from the purchase date.

**Activate the warranty for your new VOLPI product through our website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

The buyer must also keep a copy of the sales document (receipt, invoice) and of the warranty registration: a copy of these documents must be given to the Dealer or Authorized Customer Service together with the machine to be repaired. In the absence of these documents, the machine will in any case be considered out of warranty.

## 8 CE Declaration of Conformity

The Company <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARES THAT THE MACHINE	
Type:	Handheld Battery Sprayer
Code:	25NF02
IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION:	
DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive
DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility
DIRECTIVE 2011/65/EU	Rohs
Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K · EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 · EN 12096 :1997 · EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 · EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 · EN 55014-2 :2015 · EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 · IEC 62321-3-1 :2013 · IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 · IEC 62321-6 :2015 · IEC 62321-7-1 :2015 · IEC 62321-7-2 :2017	
Authorized person to set up the technical documentation:	
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residence:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  Casalromano, 29/09/2025 <span style="float: right;">The legal representative</span> <div style="text-align: right; margin-right: 50px;">  Eligio Volpi                 </div>	

## 9 REACH

Information regarding substances of very high concern (SVHC) according to the Regulation 1907/2006/EC (REACH).

This product contains Lead, (substance SVHC), CAS Number: 7439-92-1.



25NF02

Batterisprøjte

## Resumé

- 1 Beskrivelse af håndbogen
- 2 Struktur og arbejdsprincipper
- 3 Generelle instruktioner og sikkerhedsadvarsler
- 4 Generelle advarsler, der skal overholdes
- 5 Almindelige fejl og fejlfinding
- 6 Instruktioner til demontering og bortskaffelse
- 7 Garanti
- 8 CE Overensstemmelseserklæring
- 9 REACH

**FORSIGTIGHED:**  
**LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN GRUNDIGT**  
**FØR BRUG.**

SIKKERHEDSSYMBOLER	
	Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug kropsbeskyttelse.
	Brug åndedrætsværn.
	Brug øjenbeskyttelse.
	Sprøjt ikke mod mennesker eller dyr.
	Må ikke bruges sammen med opløsningsmidler, olier eller brandfarlige produkter.
	Efterlad ikke maskinen tæt på varmekilder.
	Efterlad ikke maskinen udsat for frost.
	Brug kun maskinen mellem +1°C og +40°C.
	Minimumsafstand mellem maskine og andre personer 3 m.
	Må ikke placeres sammen med husholdningsaffald.
	Li-ion batteri. Må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

Vi ønsker dig tillykke med dit valg. De vigtigste egenskaber ved vores elektriske sprøjter er den høje kvalitet af deres dele og deres lange levetid. Som alle vores andre produkter har denne sprøjte gennemgået nøjagtige og præcise tests; hvis den bruges i overensstemmelse med instruktionerne nedenfor, vil den opfylde dine behov i mange år, og en meget pålidelig reservedelsservice vil give dig mulighed for at foretage reparationer med originale dele i lang tid.

## 1 Beskrivelse af håndbogen

### 1.1 Introduktion

Læs venligst denne instruktionsbog meget omhyggeligt før indstilling, brug, vedligeholdelse eller anden tænkelig betjening af/på sprøjten.

En korrekt brug af sprøjten og en effektiv og rationel vedligeholdelse giver dig mulighed for at holde sprøjten i de bedste arbejdsforhold uden at reducere dens effektivitet og sikkerhed.

Denne instruktionsbog er udarbejdet i overensstemmelse med angivelserne i BILAG I i DIREKTIV 2006/42/EF om maskiner<sup>1</sup> og betragtes som en integreret og væsentlig del af sprøjten. Denne håndbog skal opbevares tæt på sprøjten og være klar til at blive læst; den skal opbevares sammen med sprøjten i hele dens levetid, fra starttesten til den endelige demontering.

### 1.2 Håndbogens formål og begrænsninger

Denne manual er beregnet til brug af:

- Beskriv betjeningen og betingelserne for anvendelse af
- Vis de vigtigste tekniske egenskaber ved sprøjten.
- Giv den korrekte brugsanvisning.
- Understreg de potentielle risici og/eller mulige farlige situationer.
- Giv instruktioner til vedligeholdelse og reparation.
- Muliggør forståelse af mulige driftsproblemer, og hvordan man løser dem.

Ud over overholdelsen af instruktionerne indeholdt i denne håndbog, afhænger brugen af sprøjten af overholdelsen af alle gældende sikkerhedsregler.

## 2 Struktur og arbejdsprincipper

Den elektriske sprøjte er udstyret med en PEHD-tank (I) med en gennemsigtig linje til visning af væskeniiveauet; et elektrisk hoved (D) bestående af et litiumbatteri, et elektronisk kort, en membranpumpe; en tænd/sluk-knap (A); et display (B) til visning af batteriets opladningsprocent; en justerbar dyse (C); en sugeslange (F) med filter (G) og et USB-opladerkabel (H).

Sprøjten drives af et litium-ion-batteri, og dysen (C) sikrer forstøvningen.

### 2.1 Tilsigtet anvendelse

Sprøjten er kun egnet til at sprøjte vandbaserede løsninger, der bruges til plantepleje. **Må ikke bruges til at sprøjte opløsningsmidler, skrappe kemikalier, olier og petroleumderivater.**

	25NF02
Pumpe	Membranpumpe
Genopladeligt litiumbatteri	3,7 V DC 2,5 Ah
Justerbar kegledyse	Ja
Arbejdstryk	0 - 2 bar
Levering	Op til 0,29 l/min
Liter, der kan leveres for hver batteriopladning	Op til 43 l (tåge) Op til 47 l (jet)
Tankens kapacitet	2 l
Netto vægt	0,49 kg
Vægt med fuld tank	2,49 kg
Filter til sprøjte	Ja
Port til batteriopladning	Mikro-USB
Temperaturområde for batteriopladning	0°C til 45°C
Temperaturområde for batterilagring	-5°C til 35°C

### 2.2 Produktets egenskaber

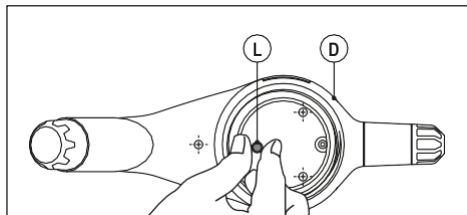
- Den elektriske sprøjte hjælper brugeren med at spare tid og kræfter og giver høj effektivitet.
- Under hele batteriopladningen er arbejdstrykket stabilt, og væskeforstøvningen er ensartet.
- Litiumbatteriets driftstid er 2-3 timer, når det er fuldt opladet, afhængigt af brugen.

### 2.3 Støj og vibrationer

- Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ikke over 70 dB(A).
- Samlet vibrationsværdi ikke over 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Instruktions til brug

- Skru hovedet af tanken (fig. 1), og fyld den med væske (fig. 2). Overskrid ikke det anbefalede maksimale niveau (2 l).
- Klem med fingrene om aftapningsproppen (L) under hovedet (D).



- Skru hovedet godt fast på tanken, når den er fyldt (fig. 3).
- Tryk på afbryderen (A) for at starte driften (fig. 4).
- Ved at dreje dysen (C) er det muligt at justere sprøjtevinklen, så den passer til dine behov (fig. 5-6).
- Når du er færdig med at arbejde, skal du slukke for sprøjten ved at trykke på afbryderen (A) igen.
- Efter brug af specialvæsker skal du fylde tanken med rent vand og dispensere i et par sekunder for at sikre, at sugeslangen (F), membranpumpen og dysen (C) er rene.
- Skyl tanken med rent vand.
- Rengør hovedet med en fugtig klud uden at lægge det i blød i vand.

### 2.5 Genopladning af batteri

Batteriet er udsat for slitage, og dets ydeevne falder normalt med tiden og påvirkes i høj grad af brugsbetingelserne.

For at oplade batteriet skal du slutte det medfølgende USB-kabel (H) til opladningsporten (E) og derefter til en standard 1000mA strømforsyning (medfølger ikke).

Når opladningsprocessen er startet, viser skærmen (B) opladningsprocenten.

Når batteriet er fuldt opladet (f.eks. 100%), skal du tage strømforsyningen ud af stikkontakten og derefter USB-kablet ud af hovedet.

Opladningstiden er normalt 3-4 timer.

For at sikre længere batterilevetid anbefales det, at du konstant kontrollerer opladningsstatus på displayet og genoplader det omgående, hvis det er nødvendigt.

I tilfælde af længere tids opbevaring eller manglende brug skal batteriet genoplades hver 2-3 måned.

## 3 Generelle instruktioner og sikkerhedsadvarsler

Bemærk venligst, at udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til din batteridrevne (batteridrevne) sprøjte.

**Advarsel!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis du ikke følger alle nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

### 3.1 Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder indbyder til ulykker.
- Brug ikke elværktøjet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.

Elværktøj skaber gnister, som kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn, gravide kvinder og tilskuere på afstand, når elværktøjet betjenes. Det er strengt forbudt for børn, teenagere og gravide kvinder at bruge elværktøjet. Distractioner kan få dig til at miste kontrollen.

### 3.2 Elektrisk sikkerhed

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

### 3.3 Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er trætt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brug af elværktøj kan resultere i alvorlig personskade.
- Brug personlige væmemidler. Brug altid øjenvæm. Beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller hørevæm, der bruges under passende forhold, vil reducere personskader.
- Klæd dig ordentligt på. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken og tager den op. At bære elværktøj med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til elværktøj, der har kontakten tændt, inviterer til ulykker.
- Fjern enhver justeringsnøgle eller nøgle, før du tænder for elværktøjet. En skrue-nøgle eller en nøgle, der sidder fast på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- Stræk dig ikke for langt. Hold altid fodfæste og balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- Lad ikke den fortrolighed, du opnår ved at bruge værktøjet ofte, få dig til at blive selvtilfreds og ignorere principperne for værktøjsikkerhed. En uforsigtig handling kan forårsage alvorlige skader på en brøkdelt af et sekund.

### 3.4 Brug og pleje af elværktøj

- Tving ikke elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til din opgave. Det korrekte elværktøj vil udføre arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, det er designet til.
- Brug ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke kan tænde og slukke for det. Ethvert elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det er aftageligt, fra elværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte elværktøjet ved et uheld.
- Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet

eller denne vejledning, betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uuddannede brugere.

- Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder skævt eller fast, om dele er gået i stykker, og om der er andre forhold, der kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Brug elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjet til andre opgaver end de tilsigtede kan resultere i en farlig situation.
- Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Skridsikre håndtag og gribeblader
- Overflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

### 3.5 Brug og pleje af batteriværktøj

- Oplad kun med den oplader, der er specificeret af producenten. En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, når den bruges med en anden batteripakke.
- Brug kun elværktøj med batterier, der er specielt beregnet til det. Brug af andre batteripakker kan medføre risiko for personskade og brand.
- Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en pol til en anden. Kortslutning af batteripoleme kan forårsage forbrændinger eller brand.
- Under voldsomme forhold kan der komme væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der ved et uheld opstår kontakt, skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp. Væske, der sprøjtes ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket kan medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- Udsæt ikke batteripakken eller værktøjet for ild eller for høje temperaturer. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

### 3.6 Service

- Få dit elværktøj repareret af en kvalificeret reparatør, og brug kun identiske reservedele. Dette vil sikre, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. Service på batteripakker må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## 4 Generelle advarsler, der skal overholdes

På trods af de vedtagne advarsler kan sprøjten medføre farlige situationer og potentielle risici i arbejdsområdet. Det er nødvendigt omhyggeligt at analysere den potentielle tilstedeværelse af disse farlige situationer og risici for at sikre sikre arbejdsprocedurer, passende adfædsregler og for at planlægge individuelle beskyttelsesanordninger.

- **Under brug af sprøjten skal operatøren følge sikre arbejdsprocedurer og overholde sikkerhedsreglerne og -forskrifterne.**
- Brug ikke produkter, hvis toksikologiske egenskaber er ukendte. Brug udelukkende godkendte produkter, og overhold omhyggeligt alle de instruktioner, der er angivet på emballagen.
- Må ikke anvendes i tilfælde af træthed, sygdom eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin, der kan påvirke den fysiske og mentale tilstand.
- Sprøjt ikke med opløsningsmidler, syrer og brændbare væsker.
- Undgå omhyggeligt at indånde dampe eller dråber af den kemiske opløsning: I tilfælde af utilsigtet kontakt eller indånding skal du ringe til lægen.
- Du må ikke spise eller ryge, mens du bruger sprøjten.
- Brug sprøjten i luftige og oplyste områder.
- I blæsevejret må der ikke sprøjtes mod vinden.
- Brug sprøjten mindst 3 m væk fra mennesker og dyr.
- Hold sprøjten langt væk fra børn og kæledyr. Sprøjt ikke tæt på fiskeakvarier.
- Spis ikke behandlede frugter eller grøntsager før den dato, der er angivet af producenten af det kemiske produkt, og vask dem under alle omstændigheder meget omhyggeligt.
- Må ikke sættes under tryk ved hjælp af andre trykanordninger.
- De resterende kemiske opløsninger må ikke spredes i miljøet.
- Vask omhyggeligt hænder, ansigt og tøj efter brug af sprøjten.
- Lad ikke sprøjten stå ude i dårligt vejr.
- Brugeren er ansvarlig for, at sprøjten vedligeholdes ved optimale driftsbetingelser, så sprøjten kan fungere på en korrekt og sikker måde. Dele og tilbehør til udstyret skal udskiftes, når de ikke længere sikrer en korrekt funktion af sprøjten.

### 4.1 Forbud

- Det er forbudt at modificere sprøjtens dele.
- Det er forbudt at anvende udstyr eller tilbehør på sprøjten uden tilladelse fra Volpi
- Det er forbudt at bruge opløsningsmidler, såsom alkohol, benzinopløsningsmidler eller fortynder, til rengøring af sprøjten.

## 5 Almindelige fejl og fejlfinding

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Enheden vil ikke tænde	Batteriet er løbet tør for strøm Strømkontakten (A) er beskadiget	Oplad batteriet, så det virker Kontakt producenten eller forhandleren for reparationer
Enheden kan ikke sprøjte vand	Aftapningsproppen (L) er fladtrykt Filteret (G) er tilstoppet	Klem afløbsproppen tilbage i form med fingrene Brug vand til at rense filteret

## 6 Instruktioner til demontering og bortskaffelse

For at afmontere sprøjten er det nødvendigt at arbejde i henhold til gældende love og om nødvendigt kontakte specialiserede virksomheder inden for bortskaffelse af materialer.

Sprøjten er fremstillet af ufarlige materialer:

- Plast og syntetiske materialer;
- Jemmetaller (stål) og ikke-jemmetaller (aluminium-messing-kobber);
- Elektrisk batteri.

## 7 Garanti

24 måneders garanti for private brugere og 12 måneders garanti for professionelle brugere. Den dækker de vigtigste dele, herunder Li-ion-batteri, oplader, motor og transmissionsmekanisme.

Følgende forhold gør garantien ugyldig:

- Enhver unormal drift
- Produktet er ikke vedligeholdt i henhold til vedligeholdelsesinstruktionerne
- Produktændringer
- Enhver skade, selv hvis den er sket ved en fejltagelse
- Beskadiget efter amatøragtig reparation.
- Skader forårsaget af naturen
- Batteriet er ikke genopladet med den ønskede frekvens
- Komponenter, der udsættes for slid under normal drift, er ikke dækket af garantien.

Garantien gælder kun for produkter, der er blevet registreret via hjemmesiden inden for 30 dage fra købsdatoen.

**Aktivér garantien for dit nye VOLPI-produkt via vores hjemmeside: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Køberen skal også opbevare en kopi af salgsdokumentet (kvittering, faktura) og af garantiregistreringen: en kopi af disse dokumenter skal gives til forhandleren eller den autoriserede kundeservice sammen med den maskine, der skal repareres. I mangel af disse dokumenter vil maskinen under alle omstændigheder blive betragtet som værende uden for garantien.

## 8 CE-overensstemmelseserklæring

Virksomheden <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DET FASTSLÅS, AT MASKINERNE	
Type:	Batterisprojte
Kode:	25NF02
ER I OVERENSSTEMMELSE MED DEN RELEVANTE FELLESKABSHARMONISERINGSLOVGIVNING:	
DIREKTIV 2006/42/CE	Maskindirektivet
DIREKTIV 2014/30/UE	Elektromagnetisk kompatibilitet
DIREKTIV 2011/65/EU	Rohs
Henvisning til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til andre tekniske specifikationer, for hvilke der er erklæret overensstemmelse: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K · EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 · EN 12096 :1997 · EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 · EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 · EN 55014-2 :2015 · EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 · IEC 62321-3-1 :2013 · IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 · IEC 62321-6 :2015 · IEC 62321-7-1 :2015 · IEC 62321-7-2 :2017	
Autoriseret person til at opsætte den tekniske dokumentation:	
Navn:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Bopæl:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. Casalromano, 29/09/2025 <span style="float: right;">Den juridiske repræsentant Eligio Volpi</span> 	

## 9 REACH

Oplysninger om særligt problematiske stoffer (SVHC) i henhold til forordning 1907/2006/EF (REACH). Dette produkt indeholder bly, (stof SVHC), CAS-nummer: 7439-92-1.



## 25NF02 Akkusprühergerät

**ACHTUNG: LESEN SIE DIE  
BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER  
VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH**

SICHERHEITSSYMBOLS	
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Verwenden Sie einen Körperschutz.
	Verwenden Sie Atemschutzgeräte.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	Nicht gegen Menschen oder Tiere sprühen.
	Nicht mit Lösungsmitteln, Ölen oder brennbaren Produkten verwenden.
	Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen stehen.
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Frost aus.
	Verwenden Sie das Gerät nur zwischen +1°C und +40°C.
	Mindestabstand zwischen Maschine und anderen Personen 3 m.
	Nicht in den Hausmüll geben.
	Li-on-Batterie. Nicht über den Hausmüll entsorgen.

### Index

- 1 Beschreibung des Handbuchs
- 2 Struktur und Arbeitsweise
- 3 Allgemeine und Sicherheitshinweise
- 4 Zu beachtende allgemeine  
Vorsichtsmaßnahmen
- 5 Häufige Fehler und Fehlerbehebung
- 6 Anweisungen zur Demontage und  
Entsorgung
- 7 Garantie
- 8 CE-Konformitätserklärung
- 9 REACH

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Die Hauptmerkmale unserer elektrischen Sprühergeräte sind die hohe Qualität ihrer Teile und ihre lange Lebensdauer. Wie alle unsere anderen Produkte wurde auch dieser Sprüher genau und präzisen Tests unterzogen; wenn er gemäß den unten stehenden Anweisungen verwendet wird, wird er Ihre Bedürfnisse für viele Jahre erfüllen und ein sehr zuverlässiger Ersatzteilservice wird Ihnen die Möglichkeit geben, Reparaturen mit Originalteilen für eine lange Zeit durchzuführen.

## 1 Beschreibung des Handbuchs

### 1.1 Einführung

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sehr sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einstellen, benutzen, warten oder anderweitig bedienen.

Eine korrekte Verwendung des Sprühergeräts und eine wirksame und rationelle Wartung ermöglichen es Ihnen, das Sprühergerät in den besten Arbeitsbedingungen zu halten, ohne seine Wirksamkeit und Sicherheit zu beeinträchtigen.

Die vorliegende Betriebsanleitung wurde in Übereinstimmung mit den in ANHANG I der RICHTLINIE 2006/42/EG" enthaltenen Angaben erstellt und gilt als integraler und wesentlicher Bestandteil des Sprühergeräts.

Dieses Handbuch muss in der Nähe der Spritze aufbewahrt werden, damit es jederzeit eingesehen werden kann; es muss während der gesamten Lebensdauer der Spritze, von der ersten Prüfung bis zur endgültigen Demontage, bei der Spritze verbleiben.

### 1.2 Zielsetzung und Grenzen des Handbuchs

Dieses Handbuch ist für den Gebrauch von:

- Beschreiben Sie die Funktionsweise und die Bedingungen für die Nutzung des Sprüher.
- Zeigen Sie die wichtigsten technischen Merkmale des Sprühergeräts.
- Stellen Sie die korrekten Gebrauchsanweisungen zur Verfügung.
- Heben Sie die potenziellen Risiken und/oder möglichen

Gefahrensituationen hervor.

- Geben Sie Anweisungen für Wartung und Reparatur.
- Ermöglicht das Verständnis möglicher betrieblicher Probleme und deren Lösung.

Neben der Beachtung der Anweisungen in Die Verwendung des Spritzgeräts hängt von der Einhaltung aller geltenden Sicherheitsvorschriften ab, die in diesem Handbuch aufgeführt sind.

## 2 Struktur und Arbeitsweise

Das elektrische Sprühergerät ist mit einem PEHD-Behälter (I) mit einer transparenten Linie zur Anzeige des Flüssigkeitsstands, einem elektrischen Kopf (D), bestehend aus einer Lithiumbatterie, einer elektronischen Platine, einer Membranpumpe, einem Ein-/Ausschalter (A), einem Display (B) zur Anzeige des prozentualen Ladezustands der Batterie, einer verstellbaren Düse (C), einem Saugschlauch (F) mit Filter (G) und einem USB-Ladekabel (H) ausgestattet.

Der Sprüher wird von einem Lithium-Ionen-Akku angetrieben, und die Düse (C) gewährleistet die Zerstäubung.

### 2.1 Verwendungszweck

Das Sprühergerät ist nur zum Versprühen von Lösungen auf Wasserbasis für die Pflanzenpflege geeignet. **Nicht zum Versprühen von Lösungsmitteln, scharfen Chemikalien, Ölen und Erdölderivaten verwenden.**

	25NF02
Pumpe	Membranpumpe
Wiederaufladbare Lithium-Batterie	3,7 V DC 2,5 Ah
Einstellbare Kegeldüse	Ja
Arbeitsdruck	0 - 2 bar
Lieferung	Bis zu 0,29 l /min
Pro Batterieladung lieferbare Liter	Bis zu 43 l (Nebel) Bis zu 47 l (Strahl)
Tankinhalt	2 l
Nettogewicht	0,49 kg
Gewicht mit vollem Tank	2,49 kg
Filter	Ja
Akku-Ladeanschluss	Micro USB
Temperaturbereich beim Laden der Batterie	0°C bis 45°C
Temperaturbereich für die Batterielagerung	-5°C bis 35°C

### 2.2 Produktmerkmale

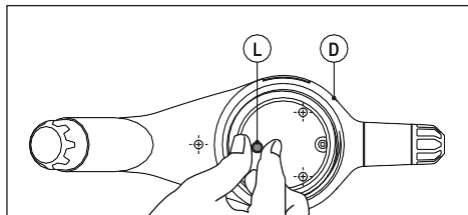
- Das elektrische Sprühergerät hilft dem Benutzer, Zeit und Mühe zu sparen und bietet eine hohe Effizienz.
- Während der gesamten Batterieladung ist der Arbeitsdruck stabil und die Zerstäubung der Flüssigkeit gleichmäßig.
- Die Betriebszeit des Lithium-Akkus beträgt bei voller Ladung 2-3 Stunden, je nach Einsatz.

### 2.3 Lärm und Erschütterungen

- Schalldruckpegel L<sub>pA</sub> nicht über 70 dB(A)
- Schwingungsgesamtwert von höchstens 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## 2.4 Anweisungen für den Gebrauch

- Schrauben Sie den Kopf vom Tank ab (Abb.1) und füllen Sie ihn mit Flüssigkeit (Abb.2). Überschreiten Sie nicht die empfohlene Höchstmenge (2 l).
- Drücken Sie mit den Fingern auf den Ablassstopfen (L) unter dem Kopf (D).



- Schrauben Sie den Kopf fest auf den Tank, sobald er gefüllt ist (Abb. 3).
- Drücken Sie den Netzschalter (A), um den Betrieb zu starten (Abb.4).
- Durch Drehen der Düse (C) können Sie den Sprühwinkel an Ihre Bedürfnisse anpassen (Abb.5-6).
- Schalten Sie das Spritzgerät nach Beendigung des Vorgangs durch erneutes Drücken des Netzschalters (A) aus.
- Füllen Sie nach der Verwendung von Spezialflüssigkeiten den Tank mit sauberem Wasser und geben Sie einige Sekunden lang Wasser ab, um sicherzustellen, dass der Saugschlauch (F), die Membranpumpe und die Düse (C) sauber sind.
- Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser aus.
- Reinigen Sie den Kopf mit einem feuchten Tuch, ohne ihn in Wasser zu tauchen.

## 2.5 Aufladen der Batterie

Der Akku unterliegt der Abnutzung, und seine Leistung nimmt normalerweise mit der Zeit ab und wird durch die Nutzungsbedingungen stark beeinflusst.

Zum Aufladen des Akkus schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel (H) an den Ladeanschluss (E) und anschließend an ein handelsübliches 1000-mA-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) an.

Sobald der Ladevorgang begonnen hat, wird auf dem Bildschirm (B) der Ladeprozentsatz angezeigt.

Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist (z. B. 100 %), trennen Sie das Netzteil von der Steckdose und dann das USB-Kabel vom Kopf.

Die Ladezeit beträgt in der Regel 3-4 Stunden.

Um eine längere Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten, empfiehlt es sich, den Ladezustand auf dem Display ständig zu überprüfen und den Akku bei Bedarf umgehend aufzuladen.

Bei längerer Lagerung oder Nichtbenutzung sollte der Akku alle 2-3 Monate aufgeladen werden.

### 3 Allgemeine Anweisungen und Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie, dass sich der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen auf Ihr batteriebetriebenes (kabelloses) Sprühgerät bezieht.

**Warnung!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

#### 3.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder, schwangere Frauen und Unbeteiligte während des Betriebs des Elektrowerkzeugs fern. Für Kinder, Jugendliche und schwangere Frauen ist es strengstens verboten, das Elektrowerkzeug zu benutzen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

#### 3.2 Elektrische Sicherheit

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht Regen oder Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

#### 3.3 Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den

Akku anschließen und in die Hand nehmen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.

- Ziehen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schlüssel ab. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Greifen Sie nicht zu weit vor. Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Lassen Sie nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrautheit Sie dazu verleitet, selbstgefällig zu werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

#### 3.4 Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker von der Stromquelle ab und/oder entfernen Sie den Akku, falls er abnehmbar ist, aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Schlüpfrige Griffe und Griffflächen Die

Oberflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

### 3.5 Verwendung und Pflege von Akkuwerkzeugen

- Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkupacks. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf. Flüssigkeit, die aus der Batterie austritt, kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Feuer oder einer Temperatur über 130 °C aussetzen kann zu einer Explosion führen.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

### 3.6 Dienst

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturmann warten, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks. Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## 4 Zu beachtende allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Trotz der getroffenen Vorsichtsmaßnahmen kann das Sprühgerät gefährliche Situationen und potenzielle Risiken im Arbeitsbereich mit sich bringen. Es ist notwendig, das potenzielle Vorhandensein dieser gefährlichen Situationen und Risiken sorgfältig zu analysieren, um sichere Arbeitsverfahren und angemessene Verhaltensregeln zu gewährleisten und individuelle Schutzvorrichtungen zu planen.

### • Bei der Verwendung des Spritzgeräts muss der Bediener sichere Arbeitsverfahren befolgen und die Sicherheitsvorschriften und -bestimmungen einhalten.

- Verwenden Sie keine Produkte, deren toxikologische Eigenschaften unbekannt sind. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Produkte und beachten Sie sorgfältig alle auf der Verpackung aufgeführten Anweisungen.
- Nicht bei Müdigkeit, Krankheit oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die den körperlichen und geistigen Zustand beeinflussen können, verwenden.
- Sprühen Sie keine Lösungsmittel, Säuren und brennbaren Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen oder Tropfen der chemischen Lösung: Bei versehentlichem Kontakt oder Einatmen rufen Sie den Arzt.
- Während der Verwendung des Sprühgeräts nicht essen oder rauchen.
- Verwenden Sie den Sprüher in luftigen und beleuchteten Bereichen.
- Bei Wind nicht gegen den Wind sprühen.
- Verwenden Sie das Sprühgerät in einem Abstand von mindestens 3 m zu Menschen oder Tieren.
- Halten Sie das Sprühgerät von Kindern und Haustieren fern.
  - nicht in der Nähe von Fischeaquarien versprühen.
- Verzehren Sie kein behandeltes Obst oder Gemüse vor dem vom Hersteller des chemischen Produkts angegebenen Datum und waschen Sie es auf jeden Fall sehr sorgfältig.
- Keine Druckbeaufschlagung durch andere Druckgeräte.
- Die verbleibenden chemischen Lösungen nicht in der Umwelt verteilen.
- Nach dem Gebrauch des Sprühgeräts Hände, Gesicht und Kleidung sorgfältig waschen.
- Lassen Sie das Sprühgerät nicht bei schlechtem Wetter draußen stehen.
- Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Spritzgerät unter optimalen Betriebsbedingungen gehalten wird, damit die Sprühgerät ordnungsgemäß und sicher funktionieren kann. Teile und Zubehör des Geräts müssen ausgetauscht werden, wenn sie die ordnungsgemäße Funktion des Sprühgeräts nicht mehr gewährleisten.

### 4.2 Verbote

- Es ist verboten, die Teile des Sprühgeräts zu verändern.
- Es ist verboten, Geräte oder Zubehörteile ohne die Genehmigung von Volpi an der Spritze anzubringen.
- Es ist verboten, Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdüner für die Reinigung des Sprühgeräts zu verwenden.

## 5 Häufige Fehler und Fehlerbehebung

PROBLEM	CAUSE	LÖSUNG
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Die Batterie ist erschöpft	Laden Sie die Batterie auf
	Der Netzschalter (A) ist beschädigt	Wenden Sie sich für Reparaturen an den Hersteller oder Händler
Das Gerät kann kein Wasser versprühen	Der Ablassstopfen (L) ist abgeflacht	Drücken Sie den Ablassstopfen mit den Fingern wieder in seine ursprüngliche Form
	Der Filter (G) ist verstopft	Wasser zum Reinigen des Filters verwenden

## 6 Anweisungen zur Demontage und Entsorgung

Für die Demontage des Sprüheräts müssen die geltenden Gesetze beachtet und gegebenenfalls spezialisierte Unternehmen für die Materialentsorgung kontaktiert werden.

Der Sprüher ist aus ungefährlichen Materialien hergestellt:

- Kunststoff und synthetische Materialien;
- Eisenmetalle (Stahl) und Nichteisenmetalle (Aluminium, Messing, Kupfer);
- Elektrische Batterie.

## 7 Garantie

24 Monate Garantie für private Nutzer und 12 Monate Garantie für professionelle Nutzer. Sie deckt die wichtigsten Teile ab, einschließlich Li-Ionen-Akku, Ladegerät, Motor und Übertragungsmechanismus.

Die folgenden Bedingungen führen zum Erlöschen der Garantie:


- Jeder anormale Vorgang
- Das Produkt wurde nicht gemäß der Wartungsanweisung gewartet
- Produktänderungen
- Schäden, auch wenn sie versehentlich entstanden sind
- Nach dilettantischer Reparatur beschädigt.
- Naturbedingte Schäden
- Die Batterie wird nicht mit der erforderlichen Häufigkeit aufgeladen
- Bauteile, die im normalen Betrieb einem Verschleiß unterliegen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie gilt nur für Produkte, die innerhalb von 30 Tagen nach dem Kaufdatum über die Website registriert wurden.

**Aktivieren Sie die Garantie für Ihr neues VOLPI Produkt über unsere Website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Der Käufer muss auch eine Kopie des Kaufbelegs (Quittung, Rechnung) und der Garantierregistrierung aufbewahren: eine Kopie dieser Dokumente muss dem Händler oder dem autorisierten Kundendienst zusammen mit der zu reparierenden Maschine übergeben werden. Bei Fehlen dieser Dokumente wird die Maschine in jedem Fall als nicht mehr unter die Garantie fallend betrachtet.

## 8 CE-Konformitätserklärung

Das Unternehmen <b> Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italien ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINEN	
Art:	Akkusprüherät
Code:	25NF02
MIT DEN EINSCHLÄGIGEN HARMONISIERUNGSRECHTSVORSCHRIFTEN DER GEMEINSCHAFT ÜBEREINSTIMMT:	
RICHTLINIE 2006/42/CE	Maschinenrichtlinie
RICHTLINIE 2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit
RICHTLINIE 2011/65/EU	Rohs
Verweis auf die angewandten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf andere technische Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:  EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K · EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 · EN 12096 :1997 · EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 · EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 · EN 55014-2 :2015 · EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 · IEC 62321-3-1 :2013 · IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 · IEC 62321-6 :2015 · IEC 62321-7-1 :2015 · IEC 62321-7-2 :2017	
Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation:	
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Wohnsitz:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italien
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
Casalromano, 29/09/2025	Der gesetzliche Vertreter  Eligio Volpi

## 9 REACH

Informationen über besonders besorgniserregende Stoffe (SVHC) gemäß der Verordnung 1907/2006/EG (REACH). Dieses Produkt enthält Blei (SVHC-Stoff), CAS-Nummer: 7439-92-1.



25NF02

Ψεκαστικό Μπαταρίας

## Περίληψη

- 1 Περιγραφή εγχειριδίου
- 2 Δομή και αρχές λειτουργίας
- 3 Γενικές οδηγίες και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- 4 Γενικές προειδοποιήσεις που πρέπει να τηρούνται
- 5 Συνήθεις βλάβες και αντιμετώπιση προβλημάτων
- 6 Οδηγίες για την αποσυναρμολόγηση και τη διάθεση
- 7 Εγγύηση
- 8 CE Δήλωση συμμόρφωσης
- 9 REACH

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	
	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Φορέστε προστατευτικά γάντια.
	Χρησιμοποιήστε σωματική προστασία.
	Χρήση αναπνευστικής προστασίας.
	Φοράτε προστασία των ματιών.
	Μην ψεκάζετε προς ανθρώπους ή ζώα.
	Μην χρησιμοποιείτε με διαλύτες, έλαια ή εύφλεκτα προϊόντα.
	Μην αφήνετε το μηχάνημα κοντά σε πηγές θερμότητας.
	Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στον παγετό.
	Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο μεταξύ +1°C και +40°C.
	Ελάχιστη απόσταση μεταξύ του μηχανήματος και άλλων ατόμων 3m.
	Μην τοποθετείτε μαζί με οικιακά απόβλητα.
	Μπαταρία Li-on. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

Τα συγχαρητήριά μας για την επιλογή που κάνατε. Τα κύρια χαρακτηριστικά των ηλεκτρικών ψεκαστήρων μας είναι η υψηλή ποιότητα των εξαρτημάτων τους και η μεγάλη διάρκεια ζωής τους. Όπως όλα τα άλλα προϊόντα μας, έτσι και αυτός ο ψεκαστήρας πέρασε από ακριβείς και ακριβείς δοκιμές- αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες, θα καλύπτει τις ανάγκες σας για πολλά χρόνια και μια πολύ αξιόπιστη υπηρεσία ανταλλακτικών θα σας δώσει τη δυνατότητα να κάνετε επισκευές με γνήσια ανταλλακτικά για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## 1 Περιγραφή εγχειριδίου

### 1.1 Εισαγωγή

Παρακαλέσθε να μελετήσετε πολύ προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, χρήση, συντήρηση ή οποιαδήποτε άλλη πιθανή λειτουργία του ψεκαστήρα.

Η σωστή χρήση του ψεκαστήρα και η αποτελεσματική και ορθολογική συντήρησή σας επιτρέπει να διατηρείτε τον ψεκαστήρα στις καλύτερες συνθήκες λειτουργίας χωρίς να μειώνεται η αποτελεσματικότητά και η ασφάλειά του.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών συντάχθηκε σύμφωνα με τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι της ΟΔΗΓΙΑΣ 2006/42/ΕΚ για τα ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ\* και θεωρείται αναπόσπαστο και ουσιώδες μέρος του ψεκαστήρα.

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον ψεκαστήρα και να είναι έτοιμο για ανάγνωση- πρέπει να φυλάσσεται μαζί με τον ψεκαστήρα καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του, από τη δοκιμή εκκίνησης μέχρι την τελική αποσυναρμολόγηση.

### 1.2 Σκοποί και όρια του εγχειριδίου

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για χρήση από:

- Περιγράψτε τη λειτουργία και τους όρους χρήσης του ψεκαστήρα.
- Παρουσιάστε τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά του ψεκαστήρα.

- Παρέχετε τις σωστές οδηγίες χρήσης.
- Υπογραμμίστε τους πιθανούς κινδύνους ή/και τις πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.
- Παροχή οδηγιών για τη συντήρηση και την επισκευή.
- Ενίσχυση της κατανόησης πιθανών λειτουργικών προβλημάτων και του τρόπου επίλυσής τους.

Εκτός από την τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόντος εγχειρίδιο, η χρήση του ψεκαστήρα εξαρτάται από την τήρηση όλων των ισχυόντων κανόνων ασφαλείας.

## 2 Δομή και αρχές λειτουργίας

Ο ηλεκτρικός ψεκαστήρας είναι εξοπλισμένος με μια δεξαμενή PEHD, (I), με διαφανή γραμμή για την ένδειξη της στάθμης του υγρού- μια ηλεκτρική κεφαλή (D) που αποτελείται από μια μπαταρία λιθίου, μια ηλεκτρονική πλακέτα, μια αντλία διαφράγματος- έναν διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (A)- μια οθόνη (B) για την ένδειξη του ποσοστού φόρτισης της μπαταρίας- ένα ρυθμιζόμενο ακροφύσιο (C)- έναν εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (F) με φίλτρο (G) και ένα καλώδιο φόρτισης USB (H).

Ο ψεκαστήρας τροφοδοτείται από μπαταρία ιόντων λιθίου και το ακροφύσιο (C) εγγυάται τη λειτουργία ψεκασμού.

### 2.1 Προβλεπόμενη χρήση

Ο ψεκαστήρας είναι κατάλληλος μόνο για τον ψεκασμό διαλυμάτων με βάση το νερό που χρησιμοποιούνται για τη φροντίδα των φυτών. **Μην το χρησιμοποιείτε για τον ψεκασμό διαλυτών, σκληρών χημικών ουσιών, ελαίων και παραγώγων πετρελαίου.**

	25NF02
Αντλία	Αντλία διαφράγματος
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου	3,7 V DC 2,5 Ah
Ρυθμιζόμενο κωνικό ακροφύσιο	Ναι
Πίεση λειτουργίας	0 - 2 bar
Παράδοση	Μέχρι 0,29 l /min
Λίτρα που αποδίδονται για κάθε φόρτιση της μπαταρίας	Μέχρι 43 l (ομίχλη) Μέχρι 47 l (πίδακας)
Χωρητικότητα δεξαμενής	2 l
Καθαρό βάρος	0,49 kg
Βάρος με πλήρες ρεζερβουάρ	2,49 kg
Φίλτρο ψεκαστήρα	Ναι
Θύρα φόρτισης μπαταρίας	Micro USB
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης μπαταρίας	0°C έως 45°C
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης της μπαταρίας	-5°C έως 35°C

### 2.2 Χαρακτηριστικά προϊόντος

- Ο ηλεκτρικός ψεκαστήρας βοηθά τον χρήστη να εξοικονομήσει χρόνο και προσπάθεια και παρέχει υψηλή απόδοση.
- Καθ' όλη τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας, η πίεση λειτουργίας είναι σταθερή και ο ψεκασμός του υγρού είναι ομοιόμορφος.

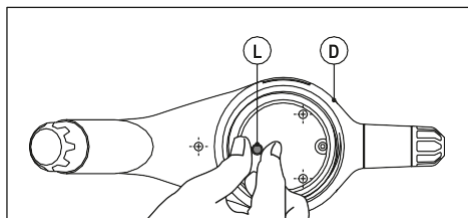
- Ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας λιθίου είναι 2-3 ώρες, όταν είναι πλήρως φορτισμένη, ανάλογα με τη χρήση.

### 2.3 Θόρυβος και δονήσεις

- Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA που δεν υπερβαίνει τα 70 dB(A).
- Συνολική τιμή κραδασμών που δεν υπερβαίνει τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Οδηγίες χρήσης

- Ξεβιδώστε την κεφαλή από τη δεξαμενή (εικ. 1) και γεμίστε την με υγρό (εικ. 2). Μην υπερβείτε τη συνιστώμενη μέγιστη στάθμη (2 l).
- Τσιμπήστε με τα δάχτυλά σας την τάπα αποστράγγισης (L) κάτω από την κεφαλή (D).



- Βιδώστε καλά την κεφαλή στη δεξαμενή μόλις γεμίσει (εικ. 3).
- Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (A) για να ξεκινήσει η λειτουργία (εικ. 4).
- Περιστρέφοντας το ακροφύσιο (C), μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία ψεκασμού ανάλογα με τις ανάγκες σας (εικ. 5-6).
- Στο τέλος της λειτουργίας, απενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα πατώντας ξανά τον διακόπτη λειτουργίας (A).
- Μετά τη χρήση ειδικών υγρών, γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό νερό και διανείμετε για λίγα δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης (F), η αντλία διαφράγματος και το ακροφύσιο (C) είναι καθαρά.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε την κεφαλή με ένα υγρό πανί, χωρίς να τη μουλιάσετε σε νερό.

### 2.5 Επαναφόρτιση μπαταρίας

Η μπαταρία υπόκειται σε φθορά και η απόδοσή της συνήθως μειώνεται με την πάροδο του χρόνου και επηρεάζεται σε μεγάλο βαθμό από τις συνθήκες χρήσης.

Για να φορτίσετε την μπαταρία, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB (H) στη θύρα φόρτισης (E) και, στη συνέχεια, σε ένα τυπικό τροφοδοτικό 1000mA (δεν περιλαμβάνεται).

Μόλις ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης, στην οθόνη (B) θα εμφανιστεί το ποσοστό φόρτισης.

Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως (π.χ. 100%), αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και στη συνέχεια το καλώδιο USB από την κεφαλή.

Ο χρόνος φόρτισης είναι γενικά 3-4 ώρες.

Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται να ελέγχετε συνεχώς την κατάσταση φόρτισης στην οθόνη και να την επαναφορτίζετε αμέσως, εάν είναι

απαραίτητο.

Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης ή μη χρήσης, επαναφορτίστε την μπαταρία κάθε 2-3 μήνες.

### 3 Γενικές οδηγίες και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Λάβετε υπόψη ότι ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στον ψεκαστήρα σας που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

**Προειδοποίηση!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

#### 3.1 Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά, τις έγκυες γυναίκες και τους παρευρισκόμενους κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Για τα παιδιά, τους εφήβους και τις έγκυες γυναίκες απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να σας οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

#### 3.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.
- Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο ή γειωμένο.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3.3 Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία των ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιλιοθητικά παπούτσια ασφαλείας, το σκληρό καπέλο ή το προστατευτικό ακοής που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς

τραυματισμούς.

- Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πασσουν στα κινούμενα μέρη.
- Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση off πριν συνδέσετε την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών και πριν την παραλαβή. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη ενεργοποιημένο προσκαλεί ατυχήματα.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην το παρακάνετε. Διατηρήστε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Μην αφήνετε την εξοικείωση που αποκτάτε από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσπεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 3.4 Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλάξτε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων και αξεσουάρ. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες σύλληψης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### 3.5 Χρήση και φροντίδα εργαλείων μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση οποιοδήποτε άλλου πακέτου μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Εάν συμβεί κατά λάθος επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε ένα πακέτο μπαταριών ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

### 3.6 Υγηρεσία

- Αναθέστε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Ποτέ μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## 4 Γενικές προειδοποιήσεις που πρέπει να τηρούνται

Παρά τις προειδοποιήσεις, ο ψεκαστήρας μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις και πιθανούς κινδύνους στο χώρο εργασίας. Είναι απαραίτητο να αναλύεται προσεκτικά η πιθανή παρουσία αυτών των επικίνδυνων καταστάσεων και κινδύνων, προκειμένου να διασφαλιστούν ασφαλείς διαδικασίες εργασίας, κατάλληλοι κανόνες συμπεριφοράς και να σχεδιάζονται ατομικές προστατευτικές διατάξεις.

- **Κατά τη χρήση του ψεκαστήρα, ο χειριστής πρέπει να ακολουθεί ασφαλείς διαδικασίες εργασίας και να τηρεί τους κανόνες και τους κανονισμούς ασφαλείας.**
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα των οποίων τα τοξικολογικά χαρακτηριστικά είναι άγνωστα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα προϊόντα, τηρώντας προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση κόπωσης, ασθένειας ή υπό την επίδραση αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν τη σωματική και πνευματική κατάσταση.
- Μην ψεκάζετε διαλύτες, οξέα και εύφλεκτα υγρά.
- Αποφύγετε προσεκτικά την αναπνοή αναθυμιάσεων ή σταγόνων του χημικού διαλύματος: σε περίπτωση τυχαίας επαφής ή εισπνοής καλέστε γιατρό.
- Μην τρώτε και μην καπνίζετε κατά τη χρήση του ψεκαστήρα.
- Χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα σε ευάερο και φωτισμένο χώρο.
- Σε συνθήκες ανέμου μην ψεκάζετε προς τον άνεμο.
- Χρησιμοποιήστε τον ψεκαστήρα τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από ανθρώπους ή ζώα.
- Κρατήστε τον ψεκαστήρα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. να μην ψεκάζετε κοντά σε ενυδρεία ψαριών.
- Μην τρώτε επεξεργασμένα φρούτα ή λαχανικά πριν από την ημερομηνία που προβλέπει ο κατασκευαστής του χημικού προϊόντος και, σε κάθε περίπτωση, πλύντε τα πολύ προσεκτικά.
- Μην πιέζετε με άλλα συσκευές πίεσης.
- Μην διασκορπίζετε τα υπόλοιπα χημικά διαλύματα στο περιβάλλον.
- Μετά τη χρήση του ψεκαστήρα, πλύντε προσεκτικά τα χέρια, το πρόσωπο και τα ρούχα.
- Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα έξω σε κακές καιρικές συνθήκες.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για το γεγονός ότι ο ψεκαστήρας διατηρείται στις βέλτιστες συνθήκες λειτουργίας, ώστε να ο ψεκαστήρας μπορεί να λειτουργήσει με σωστό και ασφαλή τρόπο. Τα μέρη και τα εξαρτήματα

του εξοπλισμού πρέπει να αντικαθίστανται όταν δεν εξασφαλίζουν πλέον τη σωστή λειτουργία του ψεκαστήρα.

#### 4.1 Απαγορεύσεις

- Απαγορεύεται η τροποποίηση των εξαρτημάτων του ψεκαστήρα.
- Απαγορεύεται η εφαρμογή συσκευών ή εξαρτημάτων στον ψεκαστήρα χωρίς την άδεια της Volpi
- Απαγορεύεται η χρήση διαλυτών, όπως οινόπνευμα, διαλύτες βενζίνης ή διαλυτικό, για τον καθαρισμό του ψεκαστήρα.

### 5 Συνθήκες βλάβης και αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Η μπαταρία δεν έχει ρεύμα	Φορτίστε την μπαταρία για να λειτουργήσει
	Ο διακόπτης τροφοδοσίας (A) έχει υποστεί βλάβη	Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο για επισκευές
Η συσκευή δεν μπορεί να ψεκάσει νερό	Η τάπα αποστράγγισης (L) είναι πεπτασμένη	Τσιμπήστε την τάπα αποστράγγισης, με τα δάχτυλά σας, πίσω στο σχήμα της
	Το φίλτρο (G) είναι φραγμένο	Χρησιμοποιήστε νερό για να καθαρίσετε το φίλτρο

### 6 Οδηγίες για την αποσυναρμολόγηση και τη διάθεση

Για την αποσυναρμολόγηση του ψεκαστήρα, είναι απαραίτητο να λειτουργήσετε σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, απευθυνόμενοι, εάν είναι απαραίτητο, σε εξειδικευμένες εταιρείες διάθεσης υλικών.

Ο ψεκαστήρας είναι κατασκευασμένος από μη επικίνδυνα υλικά:

- Πλαστικά και συνθετικά υλικά,
- Σιδηρούχα μέταλλα (χάλυβας) και μη σιδηρούχα μέταλλα (αλουμίνιο, ορείχαλκος, χαλκός),
- Ηλεκτρική μπαταρία

### 7 Εγγύηση

24 μήνες εγγύηση για ιδιώτες χρήστες και 12 μήνες εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες. Καλύπτει τα βασικά εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας ιόντων λιθίου, του φορτιστή, του κινητήρα και του μηχανισμού μετάδοσης.

Οι ακόλουθες συνθήκες ακυρώνουν την εγγύηση:

- Οποιαδήποτε ανώμαλη λειτουργία
- Το προϊόν δεν συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης
- Τροποποιήσεις προϊόντων
- Οποιαδήποτε ζημία, ακόμη και αν έγινε κατά λάθος
- Καταστράφηκε μετά από ερασιτεχνική επισκευή.
- Ζημιές που προκλήθηκαν από τη φύση
- Η μπαταρία δεν επαναφορτίζεται με την απαιτούμενη συχνότητα
- Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά κατά τη


διάρκεια της κανονικής λειτουργίας δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα που έχουν καταχωρηθεί μέσω του ιστότοπου εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς.

**Ενεργοποιήστε την εγγύηση για το νέο σας προϊόν VOLPI μέσω της ιστοσελίδας μας:**  
**www.volpioriginale.it**

Ο αγοραστής πρέπει επίσης να κρατήσει αντίγραφο του εγγράφου πώλησης (απόδειξη, τιμολόγιο) και της εγγραφής εγγύησης: ένα αντίγραφο αυτών των εγγράφων πρέπει να δοθεί στον Έμπορο ή στην Εξουσιοδοτημένη Εξυπηρέτηση Πελατών μαζί με το προς επισκευή μηχανήμα. Ελλείψει αυτών των εγγράφων, το μηχανήμα θα θεωρηθεί σε κάθε περίπτωση εκτός εγγύησης.

### 8 Δήλωση συμμόρφωσης CE

Η εταιρεία <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia <b>ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΟΙ ΜΗΧΑΝΕΣ</b>	
Τύπος:	Ψεκαστικό μπαταρίας
Κωδ.:	25NF02
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ:	
ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΚ	Οδηγία για τα μηχανήματα
ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΥΕ	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
ΟΔΗΓΙΑ 2011/65/ΕΕ	Rohs
Παραπομπή στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή παραπομπές σε άλλα τεχνικές προδιαγραφές για τις οποίες δηλώνεται συμμόρφωση: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K - EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 - EN 12096 :1997 - EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 - EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 - EN 55014-2 :2015 - EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 - IEC 62321-3-1 :2013 - IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 - IEC 62321-6 :2015 - IEC 62321-7-1 :2015 - IEC 62321-7-2 :2017	
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη δημιουργία της τεχνικής τεκμηρίωσης:	
Όνομα:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Κατοικία:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. Casalromano, 29/09/2025 <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">               Ο νόμιμος εκπρόσωπος              Eligio Volpi           </div> </div>	

### 9 REACH

Πληροφορίες σχετικά με τις ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC) σύμφωνα με τον κανονισμό 1907/2006/ΕΚ (REACH). Αυτό το προϊόν περιέχει μόλυβδο, (ουσία SVHC), αριθμός CAS: 7439-92-1.



25NF02

Pulverizador a batería

### Resumen

- 1 Descripción del manual
- 2 Estructura y principios de funcionamiento
- 3 Instrucciones generales y advertencias de seguridad
- 4 Precauciones generales que deben observarse
- 5 Averías comunes y solución de problemas
- 6 Instrucciones de desmontaje y eliminación
- 7 Garantía
- 8 Declaración de conformidad CE
- 9 REACH

**PRECAUCIÓN:**  
**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE UTILIZARLO.**

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD	
	Lea atentamente el manual de instrucciones.
	Llevar guantes de protección.
	Utilice protección corporal.
	Utilizar protecciones respiratorias.
	Llevar protección ocular.
	No pulverizar hacia personas o animales.
	No utilizar con disolventes, aceites o productos inflamables.
	No deje la máquina cerca de fuentes de calor.
	No deje la máquina expuesta a las heladas.
	Utilice la máquina sólo entre +1°C y +40°C.
	Distancia mínima entre la máquina y otras personas 3m.
	No mezclar con la basura doméstica.
	Batería de litio. No tirar a la basura doméstica.

Nuestra enhorabuena por la elección realizada. Las principales características de nuestros pulverizadores eléctricos son la alta calidad de sus piezas y su larga vida útil. Como todos nuestros otros productos, este pulverizador pasó por pruebas exactas y precisas; si se utiliza según las instrucciones siguientes, satisfará sus necesidades durante muchos años y un servicio de piezas de repuesto muy fiable le dará la posibilidad de hacer reparaciones con piezas originales durante mucho tiempo.

## 1 Descripción del manual

### 1.1 Introducción

Le rogamos que lea detenidamente este manual de instrucciones antes de realizar cualquier ajuste, uso, mantenimiento o cualquier otra operación imaginable en el pulverizador.

Un uso correcto del pulverizador y un mantenimiento eficaz y racional permiten mantener el pulverizador en las mejores condiciones de trabajo sin reducir su eficacia y seguridad.

El presente manual de instrucciones ha sido redactado de conformidad con las indicaciones incluidas en el ANEXO I de la DIRECTIVA DE MAQUINARIA 2006/42/CE" y se considera parte integrante y esencial del pulverizador.

Este manual debe mantenerse cerca del pulverizador y listo para su consulta; debe conservarse junto con el pulverizador durante toda su vida útil, desde la prueba de arranque hasta el desmontaje final.

### 1.2 Objetivos y límites del manual

Este manual está destinado al uso de:

- Describa el funcionamiento y las condiciones de uso del pulverizador.
- Mostrar las principales características técnicas del pulverizador.
- Proporcionar las instrucciones de uso correctas.
- Subraya los riesgos potenciales y/o las posibles situaciones peligrosas.
- Proporcionar instrucciones para el mantenimiento y la reparación.

- Permitir comprender los posibles problemas operativos y cómo resolverlos.

Además de la observancia de las instrucciones contenidas en este manual, el uso del pulverizador depende del respeto de todas las normas de seguridad vigentes.

## 2 Estructura y principios de funcionamiento

El pulverizador eléctrico está equipado con un depósito de PEHD, (I), con una línea transparente para visualizar el nivel del líquido; un cabezal eléctrico (D) compuesto por una batería de litio, una placa electrónica, una bomba de membrana; un interruptor de encendido y apagado (A); una pantalla (B) para mostrar el porcentaje de carga de la batería; una boquilla ajustable (C); una manguera de aspiración (F) con filtro (G) y un cable de carga USB (H).

El pulverizador funciona con una batería de iones de litio, y la boquilla (C) garantiza la operación de atomización.

### 2.1 Uso previsto

El pulverizador sólo es adecuado para pulverizar soluciones a base de agua utilizadas para el cuidado de las plantas.

**No lo utilice para pulverizar disolventes, productos químicos agresivos, aceites y derivados del petróleo.**

	25NF02
Bomba	Bomba de membrana
Batería de litio recargable	3,7 V CC 2,5 Ah
Boquilla cónica ajustable	Sí
Presión de trabajo	0 - 2 bar
Entrega	Hasta 0,29 l /min
Litros suministrados por cada carga de batería	Hasta 43 l (niebla) Hasta 47 l (chorro)
Capacidad del depósito	2 l
Peso neto	0,49 kg
Peso con el depósito lleno	2,49 kg
Filtro pulverizador	Sí
Puerto de carga de la batería	Micro USB
Rango de temperatura de carga de la batería	0°C a 45°C
Temperatura de almacenamiento de la batería	-5°C a 35°C

### 2.2 Características del producto

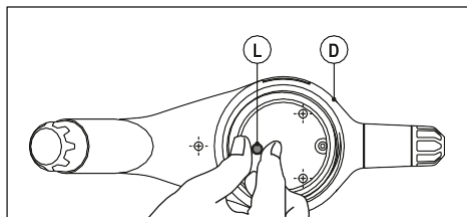
- El pulverizador eléctrico ayuda al usuario a ahorrar tiempo y esfuerzo y proporciona una gran eficacia.
- Durante toda la carga de la batería, la presión de trabajo es estable y la atomización del líquido es uniforme.
- El tiempo de funcionamiento de la batería de litio es de 2-3 horas, cuando está completamente cargada, dependiendo del uso.

### 2.3 Ruido y vibraciones

- Nivel de presión acústica LpA no superior a 70 dB(A).
- Valor total de vibración no superior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## 2.4 Instrucciones de uso

- Desenrosque el cabezal del depósito (fig.1) y llénelo de líquido (fig.2). No supere el nivel máximo recomendado (2 l).
- Pinche con los dedos el tapón de vaciado (L) debajo del cabezal (D).



- Atomille firmemente el cabezal en el depósito una vez lleno (fig.3).
- Pulse el interruptor de encendido (A) para iniciar la operación (fig.4).
- Girando la boquilla (C), es posible ajustar el ángulo de pulverización a sus necesidades (fig.5-6).
- Al final de la operación, apague el pulverizador pulsando de nuevo el interruptor de encendido (A).
- Después de utilizar líquidos especiales, llene el depósito con agua limpia y dispénselo durante unos segundos para asegurarse de que el tubo de aspiración (F), la bomba de membrana y la boquilla (C) están limpios.
- Enjuague el depósito con agua limpia.
- Limpie el cabezal con un paño húmedo sin empararlo en agua.

## 2.5 Recarga de la batería

La batería está sujeta a desgaste, y su rendimiento normalmente disminuye con el tiempo y se ve muy afectado por las condiciones de uso.

Para cargar la batería, conecte el cable USB suministrado (H) al puerto de carga (E) y, a continuación, a una fuente de alimentación estándar de 1000 mA (no incluida).

Una vez iniciado el proceso de carga, la pantalla (B) mostrará el porcentaje de carga.

Una vez que la batería esté completamente cargada (por ejemplo, al 100%), desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente y, a continuación, el cable USB del cabezal.

El tiempo de carga suele ser de 3-4 horas.

Para garantizar una mayor duración de la batería, se recomienda comprobar constantemente el estado de carga en la pantalla y recargarla rápidamente, si es necesario.

En caso de almacenamiento prolongado o falta de uso, recargue la batería cada 2-3 meses.

## 3 Instrucciones generales y advertencias de seguridad

Tenga en cuenta que el término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su pulverizador a batería (inalámbrico).

**Advertencia!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

### 3.1 Seguridad en la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños, a las mujeres embarazadas y a otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica. Está terminantemente prohibido que niños, adolescentes y mujeres embarazadas utilicen la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### 3.2 Seguridad eléctrica

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.
- Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni a condiciones húmedas. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### 3.3 Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- Utilizar equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y antes de recoger la herramienta. Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a los accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones

personales.

- No se estire demasiado. Mantenga en todo momento el equilibrio y el equilibrio adecuados. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 3.4 Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite encenderla y apagarla. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.
- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa. Empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas superficies no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

### 3.5 Uso y cuidado de las pilas

- Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo

de batería.

- Utilice las herramientas eléctricas únicamente con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice baterías o herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C puede provocar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

### 3.6 Servicio

- Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca repare baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

## 4 Precauciones generales que deben observarse

A pesar de las precauciones adoptadas, el pulverizador puede implicar situaciones peligrosas y riesgos potenciales en la zona de trabajo. Es necesario analizar cuidadosamente la presencia potencial de estas situaciones peligrosas y riesgos con el fin de garantizar procedimientos de trabajo seguros, normas de comportamiento adecuadas y planificar dispositivos de protección individuales.

- **Durante el uso del pulverizador, el operador debe seguir procedimientos de trabajo seguros y respetar las normas y reglamentos de seguridad.**
- No utilice productos cuyas características toxicológicas se desconozcan. Utilice exclusivamente productos autorizados, respetando cuidadosamente todas las instrucciones que figuran en el envase.
- No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan

afectar al estado físico y mental.

- No pulverizar disolventes, ácidos ni líquidos inflamables.
- Evitar cuidadosamente respirar los vapores o gotas de la solución química: en caso de contacto accidental o inhalación llamar al médico.
- No coma ni fume mientras utiliza el pulverizador.
- Utilice el pulverizador en zonas aireadas e iluminadas.
- En condiciones de viento, no pulverizar contra el viento.
- Utilice el pulverizador a una distancia mínima de 3 m de personas o animales.
- Mantenga el pulverizador alejado de niños y animales domésticos; no pulverizar cerca de acuarios de peces.
- No consuma frutas ni verduras tratadas antes de la fecha prevista por el fabricante del producto químico y, en cualquier caso, lávelas con mucho cuidado.
- No presurizar mediante otros dispositivos de presión.
- No dispersar las soluciones químicas restantes en el medio ambiente.
- Después de utilizar el pulverizador, lávese cuidadosamente las manos, la cara y la ropa.
- No deje el pulverizador fuera cuando haga mal tiempo.
- El usuario es responsable de que el pulverizador se mantenga en condiciones óptimas de funcionamiento para que el pulverizador pueda funcionar de forma correcta y segura. Las piezas y accesorios del equipo deben sustituirse cuando ya no aseguren un funcionamiento correcto del pulverizador.

### 4.1 Prohibiciones

- Está prohibido modificar las piezas del pulverizador.
- Está prohibido aplicar dispositivos o accesorios al pulverizador sin la autorización de Volpi
- Está prohibido utilizar disolventes, como alcohol, disolventes de gasolina o diluyentes, para la limpieza del pulverizador.

## 5 Averías comunes y solución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	La batería está descargada	Recargar la batería para poder trabajar
	El interruptor de alimentación (A) está dañado	Póngase en contacto con el fabricante o distribuidor para su reparación
El aparato no puede rociar agua	El tapón de vaciado (L) se aplasta	Apriete con los dedos el tapón de vaciado para que recupere su forma
	El filtro (G) está obstruido	Utilice agua para limpiar el filtro

## 6 Instrucciones de desmontaje y eliminación

Para desmontar el pulverizador, es necesario operar de acuerdo con la legislación vigente, contactando, si es necesario, con empresas especializadas en eliminación de materiales.

El pulverizador está fabricado con materiales no peligrosos:

- Plástico y materiales sintéticos;
- Metales férricos (acero) y no férricos (aluminio-latón-cobre);
- Batería eléctrica.

## 7 Garantía

24 meses de garantía para usuarios particulares y 12 meses de garantía para usuarios profesionales. Cubre las piezas principales, incluida la batería de iones de litio, el cargador, el motor y el mecanismo de transmisión.

Las siguientes condiciones invalidan la garantía:

- Cualquier funcionamiento anormal
- Producto no mantenido según las instrucciones de mantenimiento
- Modificaciones de productos
- Cualquier daño aunque se haya producido por error
- Dañado tras una reparación chapucera.
- Daños causados por la naturaleza
- La batería no se recarga con la frecuencia solicitada
- Los componentes sometidos a desgaste durante el funcionamiento normal no están cubiertos por la garantía.

La garantía sólo es válida para los productos que se hayan registrado a través del sitio web en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

**Active la garantía de su nuevo producto VOLPI en nuestra página web : [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

El comprador también debe conservar una copia del documento de venta (recibo, factura) y del registro de garantía: una copia de estos documentos debe entregarse al Concesionario o al Servicio de Atención al Cliente Autorizado junto con la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina se considerará en cualquier caso fuera de garantía.

## 8 Declaración de conformidad CE

La empresa <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARA QUE LAS MÁQUINAS	
Tipo:	Pulverizador a batería
Código:	25NF02
ES CONFORME A LA LEGISLACIÓN COMUNITARIA DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE:	
DIRECTIVA 2006/42/CE	Directiva sobre máquinas
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilidad electromagnética
DIRECTIVA 2011/65/UE	Rohs
Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras las especificaciones técnicas cuya conformidad se declara: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 - EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 - EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Persona autorizada para establecer la documentación técnica:	
Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residencia:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Esta Declaración de Conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.	
Casalromano, 29/09/2025	El representante legal  Eligio Volpi

## 9 REACH

Información relativa a las sustancias extremadamente preocupantes (SVHC) según el Reglamento 1907/2006/CE (REACH). Este producto contiene plomo, (sustancia SVHC), Número CAS: 7439-92-1.



25NF02

Pulvérisateur à batterie

## Résumé

- 1 Description du manuel
- 2 Structure et principes de fonctionnement
- 3 Instructions générales et avertissements de sécurité
- 4 Précautions générales à observer
- 5 Défauts courants et dépannage
- 6 Instructions pour le démontage et la disposition
- 7 Garantie
- 8 Déclaration de conformité CE
- 9 REACH

**ATTENTION : LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT DE L'UTILISER.**

SAFETY SYMBOLS	
	Lisez attentivement le manuel d'instructions.
	Porter des gants de protection.
	Utiliser une protection corporelle.
	Utiliser des protections respiratoires.
	Porter des lunettes de protection.
	Ne pas pulvériser en direction des personnes ou des animaux.
	Ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables.
	Ne pas laisser l'appareil à proximité de sources de chaleur.
	Ne laissez pas la machine exposée au gel.
	N'utilisez la machine qu'entre +1°C et +40°C.
	La distance minimale entre la machine et les autres personnes est de 3 mètres.
	Ne pas placer avec les ordures ménagères.
	Batterie Li-on. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

Nous vous félicitons pour votre choix. Les principales caractéristiques de nos pulvérisateurs électriques sont la haute qualité de leurs pièces et leur longue durée de vie. Comme tous nos autres produits, ce pulvérisateur a fait l'objet de tests précis et minutieux ; s'il est utilisé conformément aux instructions ci-dessous, il répondra à vos besoins pendant de nombreuses années et un service de pièces détachées très fiable vous donnera la possibilité d'effectuer des réparations avec des pièces d'origine pendant longtemps.

## 1 Description du manuel

### 1.1 Introduction

Veillez étudier très attentivement ce manuel d'instructions avant tout réglage, utilisation, entretien ou toute autre opération imaginable sur le pulvérisateur.

Une utilisation correcte du pulvérisateur et un entretien efficace et rationnel permettent de maintenir le pulvérisateur dans les meilleures conditions de travail sans en réduire l'efficacité et la sécurité.

Le présent manuel d'instructions a été rédigé conformément aux indications figurant à l'ANNEXE I de la DIRECTIVE MACHINE 2006/42/CE\* et est considéré comme une partie intégrante et essentielle du pulvérisateur.

Ce manuel doit être conservé à proximité du pulvérisateur et prêt à être consulté ; il doit être conservé avec le pulvérisateur pendant toute sa durée de vie, depuis l'essai de démarrage jusqu'au démontage final.

### 1.2 Objectifs et limites du manuel

Ce manuel est destiné à l'utilisation de :

- Décrire le fonctionnement et les conditions d'utilisation du
- Présenter les principales caractéristiques techniques du pulvérisateur.
- Fournir des instructions d'utilisation correctes.
- Souligner les risques potentiels et/ou les situations dangereuses possibles.
- Fournir des instructions pour l'entretien et la réparation.

- Permettre de comprendre les problèmes opérationnels éventuels et la manière de les résoudre.

Outre le respect des instructions contenues dans les l'utilisation du pulvérisateur dépend du respect de toutes les règles de sécurité en vigueur.

## 2 Structure et principes de fonctionnement

Le pulvérisateur électrique est équipé d'un réservoir en PEHD, (I), avec une ligne transparente pour afficher le niveau du liquide; d'une tête électrique (D) composée d'une batterie au lithium, d'une carte électronique, d'une pompe à membrane; d'un interrupteur marche/arrêt (A); d'un écran (B) pour afficher le pourcentage de charge de la batterie; d'une buse réglable (C); d'un tuyau d'aspiration (F) avec filtre (G) et d'un câble de recharge USB (H).

Le pulvérisateur est alimenté par une batterie au lithium et la buse (C) garantit l'opération d'atomisation.

### 2.1 Utilisation prévue

Le pulvérisateur convient uniquement à la pulvérisation de solutions à base d'eau utilisées pour le soin des plantes.

**Ne pas utiliser pour pulvériser des solvants, des produits chimiques agressifs, des huiles et des dérivés du pétrole.**

	25NF02
Pompe	Pompe à membrane
Batterie rechargeable au lithium	3,7 V DC 2,5 Ah
Buse conique réglable	Oui
Pression de service	0 - 2 bar
Livraison	Jusqu'à 0,29 l/min
Litres livrables pour chaque charge de batterie	Jusqu'à 43 l (brouillard) Jusqu'à 47 l (jet)
Capacité du réservoir	2 l
Poids net	0,49 kg
Poids avec le réservoir plein	2,49 kg
Filtre du pulvérisateur	Oui
Port de chargement de la batterie	Micro USB
Plage de température de charge de la batterie	0°C à 45°C
Plage de température de stockage de la batterie	De -5°C à 35°C

### 2.2 Caractéristiques du produit

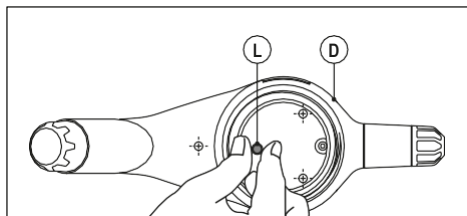
- Le pulvérisateur électrique permet à l'utilisateur d'économiser du temps et des efforts et offre une grande efficacité.
- Tout au long de la charge de la batterie, la pression de travail est stable et l'atomisation du liquide est uniforme.
- La durée de fonctionnement de la batterie au lithium est de 2 à 3 heures, lorsqu'elle est complètement chargée, en fonction de l'utilisation.

### 2.3 Bruit et vibrations

- Niveau de pression acoustique LpA ne dépassant pas 70 dB(A).
- Valeur totale des vibrations ne dépassant pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## 2.4 Mode d'emploi

- Dévissez la tête du réservoir (fig.1) et remplissez-la de liquide (fig.2). Ne pas dépasser le niveau maximum recommandé (2 l).
- Pincer avec les doigts le bouchon de vidange (L) sous la tête (D).



- Visser fermement la tête sur le réservoir une fois celui-ci rempli (fig.3).
- Appuyez sur l'interrupteur (A) pour démarrer l'opération (fig.4).
- En tournant la buse (C), il est possible de régler l'angle de pulvérisation en fonction de vos besoins (fig.5-6).
- À la fin de l'opération, éteignez le pulvérisateur en appuyant une autre fois sur l'interrupteur (A).
- Après avoir utilisé des liquides spéciaux, remplissez le réservoir avec de l'eau propre et distribuez pendant quelques secondes pour vous assurer que le tuyau d'aspiration (F), la pompe à membrane et la buse (C) sont propres.
- Rincer le réservoir à l'eau claire.
- Nettoyez la tête avec un chiffon humide sans la tremper dans l'eau.

## 2.5 Recharge de la batterie

La batterie est sujette à l'usure et ses performances diminuent normalement avec le temps et sont fortement affectées par les conditions d'utilisation.

Pour charger la batterie, connectez le câble USB fourni (H) au port de charge (E), puis à une source d'alimentation standard de 1000 mA (non fournie).

Une fois que le processus de chargement a commencé, l'écran (B) affiche le pourcentage de chargement.

Une fois que la batterie est complètement chargée (par exemple, 100%), débranchez l'alimentation électrique de la prise de courant, puis le câble USB de la tête.

Le temps de charge est généralement de 3 à 4 heures.

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de vérifier l'état de charge sur l'écran et de la recharger rapidement, si nécessaire.

En cas de stockage prolongé ou de non-utilisation, rechargez la batterie tous les 2 ou 3 mois.

## 3 Instructions générales et avertissements de sécurité warnings

Veuillez noter que le terme "outil électrique" utilisé dans les avertissements fait référence à votre pulvérisateur à piles (sans fil).

**Avertissement!** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### 3.1 Sécurité sur le lieu de travail

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants, les femmes enceintes et les passants à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Il est strictement interdit aux enfants, aux adolescents et aux femmes enceintes d'utiliser l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 3.2 Sécurité électrique

- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

### 3.3 Sécurité personnelle

- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie, et de ramasser l'outil. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche invite à des accidents.
- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée sur une pièce

rotative de l'outil peut entraîner des blessures.

- Ne pas dépasser les limites. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente d'outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

### 3.4 Utilisation et entretien des outils électriques

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-piles, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

### 3.5 Utilisation et entretien des outils à pile

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries spécifiquement prévus à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent se connecter d'une borne à l'autre. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez pas un bloc-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### 3.6 Service

- Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

## 4 Précautions générales à observer

Malgré les précautions adoptées, le pulvérisateur peut entraîner des situations dangereuses et des risques potentiels dans la zone de travail. Il est nécessaire d'analyser soigneusement la présence potentielle de ces situations dangereuses et de ces risques afin de garantir des procédures de travail sûres, des règles de comportement appropriées et de prévoir des dispositifs de protection individuels.

- **Lors de l'utilisation du pulvérisateur, l'opérateur doit suivre des procédures de travail sûres et respecter les règles et réglementations en matière de sécurité.**
- Ne pas utiliser de produits dont les caractéristiques toxicologiques sont inconnues. Utiliser exclusivement des produits autorisés, en respectant scrupuleusement toutes les instructions figurant sur l'emballage.
- Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments pouvant affecter l'état physique et mental.
- Ne pas pulvériser de solvants, d'acides et de liquides inflammables.
- Éviter soigneusement de respirer les fumées ou les

gouttes de la solution chimique : en cas de contact accidentel ou d'inhalation, appeler le médecin.

- Ne pas manger ni fumer pendant l'utilisation du pulvérisateur.
- Utiliser le pulvérisateur dans des endroits aérés et éclairés. En cas de vent, ne pas pulvériser contre le vent.
- Utiliser le pulvérisateur à une distance d'au moins 3 m des personnes ou des animaux.
- Tenir le pulvérisateur éloigné des enfants et des animaux domestiques. Ne pas pulvériser à proximité des aquariums de poissons.
- Ne consommez pas de fruits ou de légumes traités avant la date prévue par le fabricant du produit chimique et, dans tous les cas, lavez-les très soigneusement.
- Ne pas mettre sous pression au moyen d'autres dispositifs de pression.
- Ne pas disperser les solutions chimiques restantes dans l'environnement.
- Après avoir utilisé le pulvérisateur, se laver soigneusement les mains, le visage et les vêtements.
- Ne pas laisser le pulvérisateur à l'extérieur par mauvais temps.
- L'utilisateur est responsable du fait que le pulvérisateur est maintenu dans des conditions de fonctionnement optimales, de sorte que l'efficacité de l'appareil soit garantie.
- Le pulvérisateur peut fonctionner correctement et en toute sécurité. Les pièces et accessoires de l'équipement doivent être remplacés lorsqu'ils ne garantissent plus le bon fonctionnement du pulvérisateur.

### 4.1 Interdictions

- Il est interdit de modifier les pièces du pulvérisateur.
- Il est interdit d'appliquer des dispositifs ou des accessoires au pulvérisateur sans l'autorisation de Volpi
- Il est interdit d'utiliser des solvants, tels que l'alcool, les solvants pour essence ou les diluants, pour le nettoyage du pulvérisateur.

## 5 Défauts courants et dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	La batterie n'est plus alimentée	Charger la batterie
	L'interrupteur d'alimentation (A) est endommagé	Contactez le fabricant ou le revendeur pour les réparations
L'appareil ne peut pas pulvériser de l'eau	Le bouchon de vidange (L) est aplati	Pincez le bouchon de vidange avec les doigts pour lui redonner sa forme
	Le filtre (G) est obstrué	Utiliser de l'eau pour nettoyer le filtre

## 6 Instructions pour le démontage et l'élimination

Pour démonter le pulvérisateur, il est nécessaire d'opérer selon les lois en vigueur, en contactant, si nécessaire, des entreprises

spécialisées dans l'élimination des matériaux.

Le pulvérisateur est fabriqué à partir de matériaux non dangereux :

- Matières plastiques et synthétiques ;
- Métaux ferreux (acier) et métaux non ferreux (aluminium, laiton, cuivre) ;
- Batterie électrique.

## 7 Garantie

Garantie de 24 mois pour les utilisateurs privés et de 12 mois pour les utilisateurs professionnels. Elle couvre les pièces principales, notamment la batterie Li-ion, le chargeur, le moteur et le mécanisme de transmission.

Les conditions suivantes invalident la garantie :

- Toute opération anormale
- Le produit n'est pas entretenu conformément aux instructions d'entretien
- Modifications des produits
- Tout dommage, même s'il a été causé par erreur
- Endommagé à la suite d'une réparation amateur.
- Dommages causés par la nature
- La batterie n'est pas rechargée à la fréquence requise
- Les composants soumis à l'usure dans le cadre d'un fonctionnement normal ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie n'est valable que pour les produits qui ont été enregistrés sur le site web dans les 30 jours suivant la date d'achat.

**Activer la garantie pour votre nouveau produit VOLPI via notre site web: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

L'acheteur doit également conserver une copie du document de vente (ticket de caisse, facture) et de l'enregistrement de la garantie : une copie de ces documents doit être remise au Concessionnaire ou au Service Clientèle Autorisé en même temps que la machine à réparer. En l'absence de ces documents, la machine sera de toute façon considérée comme hors garantie.

## 8 Déclaration de conformité CE

L'entreprise <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DÉCLARE QUE LES MACHINES	
Type :	Pulvérisateur à batterie
Code :	25NF02
EST CONFORME À LA LÉGISLATION COMMUNAUTAIRE D'HARMONISATION PERTINENTE :	
DIRECTIVE 2006/42/CE	Directive Machines
DIRECTIVE 2014/30/UE	Compatibilité électromagnétique
DIRECTIVE 2011/65/EU	Rohs
Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références à d'autres normes harmonisées les spécifications techniques pour lesquelles la conformité est déclarée :	
EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Personne autorisée à mettre en place la documentation technique :	
Nom :	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Résidence :	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.	
Casalromano, 29/09/2025	Le représentant légal Eligio Volpi

## 9 REACH

Informations concernant les substances extrêmement préoccupantes (SVHC) conformément au règlement 1907/2006/CE (REACH). Ce produit contient du plomb, (substance SVHC), Numéro CAS : 7439-92-1.



25NF02

Ručna prskalica s baterijskim napajanjem

**OPREZ: PRVO PAŽLJIVO PROČITAJTE  
PRIRUČNIK ZA UPORABU PRIJE UPORABE**

SIGURNOSNI SIMBOLI	
	Pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Koristite zaštitu za tijelo.
	Koristite zaštitu za dišne puteve.
	Nosite zaštitu za oči.
	Ne prskajte prema ljudima ili životinjama.
	Nemojte koristiti s otapalima, uljima ili zapaljivim proizvodima.
	Ne ostavljajte stroj u blizini izvora topline.
	Ne izlažite stroj mrazu.
	Koristite stroj samo između +1 °C i +40 °C.
	Minimalna udaljenost između stroja i drugih osoba 3 m.
	Ne bacajte s kućnim otpadom.
	Litij-ionska baterija. Ne bacajte s kućnim otpadom.

## Sažetak

- 1 Opis priručnika
- 2 Struktura i načela rada
- 3 Opće upute i sigurnosna upozorenja
- 4 Opće mjere opreza kojih se treba pridržavati
- 5 Uobičajeni kvarovi i otklanjanje kvarova
- 6 Upute za demontažu i zbrinjavanje
- 7 Jamstvo
- 8 CE Izjava o sukladnosti
- 9 REACH

60

Čestitamo na izboru. Glavne značajke naših električnih raspršivača su visoka kvaliteta njihovih dijelova i dugotrajnost. Kao i svi drugi naši proizvodi, ovaj raspršivač je prošao točne i precizne testove; ako se koristi u skladu s uputama u nastavku, zadovoljit će vaše potrebe dugi niz godina, a vrlo pouzdan servis rezervnih dijelova pružit će vam mogućnost dugotrajnog popravljivanja originalnim dijelovima.

## 1 Opis priručnika

### 1.1 Uvod

Pažljivo proučite ovaj priručnik s uputama prije bilo kakvog postavljanja, korištenja, održavanja ili bilo koje druge zamislive radnje pomoću raspršivača / na njemu.

Ispravna uporaba raspršivača te učinkovito i racionalno održavanje omogućuje vam da raspršivač održavate u najboljim radnim uvjetima bez smanjenja njegove učinkovitosti i sigurnosti.

Ovaj priručnik s uputama sastavljen je u skladu s naznakama uključenim u PRILOG D I D I R E K T I V E U S I K O U J E V I I M A L U U B / 4 2 / E Z" i smatra se sastavnim i bitnim dijelom raspršivača.

Ovaj priručnik mora se držati blizu raspršivača i spreman za pretraživanje; mora se držati zajedno s raspršivačem tijekom cijelog vijeka trajanja, od početnog testa do konačnog rastavljanja.

### 1.2 Svrhe i ograničenja priručnika

Ovaj priručnik je namijenjen za korištenje sljedećeg:

- Opis rada i uvjeta za korištenje
- Prikazivanje glavnih tehničkih karakteristika raspršivača.
- Navođenje točnih uputa za uporabu.
- Isticanje potencijalnih rizika i/ili mogućih opasnih situacija.
- Davanje uputa za održavanje i popravak.
- Omogućivanje razumijevanja mogućih operativnih problema i načina njihovog rješavanja.

Osim pridržavanja uputa sadržanih u ovom priručniku, uporaba raspršivača ovisi o pridržavanju svih važećih sigurnosnih pravila.

## 2 Struktura i načela rada

Električna prskalica opremljena je spremnikom PEHD, i, s prozirnim linijom za prikaz razine tekućine; električnom glavom (D) koja se sastoji od litijske baterije, elektroničke ploče, membranske pumpe; prekidačem za uključivanje/isključivanje (A); zaslonom (B) za prikaz postotka napunjenosti baterije; podesivom mlaznicom (C); usisnim crijevom (F) s filtrom (G) i USB kabelom za punjenje (H).

Prskalica se napaja litij-ionskom baterijom, a mlaznica (C) jamči rad atomizacije.

### 2.1 Predviđena uporaba

Prskalica je prikladna samo za prskanje otopina na bazi vode koje se koriste za njegu biljaka. **Nemojte koristiti za prskanje otapala, jakih kemikalija, ulja i naftnih derivata.**

	25NF02
Pumpa	Pumpa dijafragme
Punjava litijska baterija	3,7 V DC 2,5 Ah
Namjestiva konusna mlaznica	Da
Radni tlak	0 - 2 bara
Isporuka	Do 0,29 l/min
Isporučivi litri za svako punjenje baterije	Do 43 l (maglica) Do 47 l (mlaz)
Kapacitet spremnika	2 l
Neto težina	0,49 kg
Težina s punim spremnikom	2,49 kg
Filter raspršivača	Da
Priključak za punjenje baterije	Mikro USB
Raspon temperature punjenja baterije	Od 0 °C do 45 °C
Raspon temperature skladištenja baterije	Od -5 °C do 35 °C

### 2.2 Značajke proizvoda

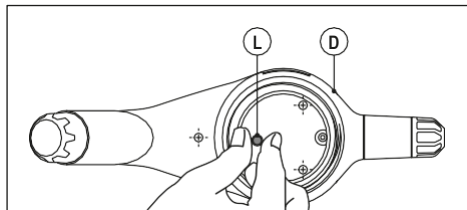
- Električna prskalica pomaže korisniku uštedjeti vrijeme i trud te pruža visoku učinkovitost.
- Tijekom napunjenosti baterije, radni tlak je stabilan, a atomizacija tekućine ujednačena.
- Radno vrijeme litijske baterije je 2-3 sata, kada je potpuno napunjena, ovisno o uporabi.

### 2.3 Buka i vibracije

- Razina zvučnog tlaka LpA ne prelazi 70 dB(A).
- Ukupna vrijednost vibracija ne prelazi 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Upute za uporabu

- Odvijte glavu iz spremnika (sl. 1) i napunite ga tekućinom (sl. 2). Nemojte prekoračiti preporučenu maks. razinu (2 l).
- Ušćipnite prstima odvodni čep (L) ispod glave (D).



- Čvrsto zavrnite glavu na spremnik nakon što se napuni (sl. 3).
- Pritisnite prekidač (A) za pokretanje postupka (sl. 4).
- Okretanjem mlaznice (C) moguće je namjestiti kut raspršivanja prema vašim potrebama (sl. 5-6).
- Na kraju postupka isključite raspršivač ponovnim pritiskom na prekidač (A).
- Nakon uporabe posebnih tekućina napunite spremnik čistom vodom i dozirajte nekoliko sekundi kako biste bili sigurni da su usisno crijevo (F), membranska pumpa i mlaznica (C) čisti.
- Isperite spremnik čistom vodom.
- Očistite glavu vlažnom krpom bez namakanja u vodi.

### 2.5 Punjenje baterije

Baterija je podložna trošenju i habanju, a njezina učinkovitost obično se smanjuje tijekom vremena i na nju snažno utječu uvjeti uporabe.

Za punjenje baterije spojite isporučeni USB kabel (H) na priključak za punjenje (E), a zatim na standardno napajanje od 1000 mA (nije uključeno).

Nakon što postupak punjenja započne, zaslon (B) će prikazati postotak punjenja.

Nakon što je baterija potpuno napunjena (100 %), odvojite napajanje iz utičnice, a zatim USB kabel iz glave.

Vrijeme punjenja obično je 3-4 sata.

Kako bi se osiguralo dulje trajanje baterije, preporučuje se stalno provjeravati status napunjenosti na zaslonu i odmah ga napuniti, ako je potrebno.

U slučaju produljenog skladištenja ili nekorištenja, napunite bateriju svaka 2-3 mjeseca.

## 3 Opće upute i sigurnosna upozorenja

Imajte na umu da se izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi na vaš baterijski (bežični) raspršivač.

**Upozorenje!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

### 3.1 Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna ili tamna područja izazivaju nezgode.
- Ne koristite električni alat u eksplozivnoj atmosferi, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- Držite djecu, trudnice i promatrače podalje dok radite s električnim alatom. Za djecu, tinejdžere i trudnice strogo je zabranjeno koristiti električni alat. Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

### 3.2 Električna sigurnost

- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električni alat kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

### 3.3 Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, kaciga ili zaštita za sluh koja se koristi u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- Odjenite se kako treba. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- Sprječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije ili podizanja. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji su uključeni dovodi do nezgoda.
- Uklonite sve ključeve za postavljanje ili ključeve prije nego što uključite električni alat. Ključ koji je ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Nemojte preterivati. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu cijelo vrijeme. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Ne dopustite da vam poznavanje stečeno čestim uporabom alata omogućuje da postanete previše samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti alata. Nemaran postupak može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

### 3.4 Uporaba i njega električnih alata

- Ne primjenjujte silu na električni alat. Koristite ispravan električni alat za svoju primjenu. Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran.
- Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata prije bilo kakvog postavljanja, mijenjanja pribora ili pohranjivanja električnih alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik

od slučajnog pokretanja električnog alata.

- Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom. Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
- Održavajte električne alate i pribor. Provjerite postoji li neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.
- Koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korštenje električnog alata za radove koji nisu predviđeni može dovesti do opasne situacije.
- Održavajte ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za hvatanje sprječavaju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

### 3.5 Uporaba i njega baterijskih alata

- Punite samo punjačem koji je naveo proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.
- Koristite električne alate samo sa posebno namijenjenim baterijama. Korštenje bilo kojeg drugog paketa baterija može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi. Kratki spoj polova baterije može izazvati opekline ili požar.
- U uvjetima zlouporabe, iz baterije može iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili modificiran. Oštećene ili modificirane baterije mogu reagirati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.
- Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.
- Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

### 3.6 Servis

- Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove. Ovo će osigurati da se održava sigurnost električnog alata.
- Nikada ne servisirajte oštećene baterije. Servis baterija treba obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## 4 Opća upozorenja kojih se treba pridržavati

Unatoč usvojenim mjerama opreza, raspršivač može dovesti do opasnih situacija i potencijalnih rizika u radnom području. Potrebno je pažljivo analizirati potencijalnu prisutnost ovih opasnih situacija i rizika kako bi se osigurali sigurni postupci rada, primjerena pravila ponašanja i planirala individualna zaštitna sredstva.

- Tijekom uporabe raspršivača rukovatelj mora slijediti sigurne radne postupke i pridržavati se sigurnosnih pravila i propisa.
- Ne koristite proizvode čija su toksikološka svojstva nepoznata. Koristite isključivo odobrene proizvode, pažljivo poštujući sve upute navedene na ambalaži.
- Ne koristite u slučaju umora, bolesti ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu utjecati na fizičko i psihičko stanje.
- Nemojte raspršivati otapala, kiseline i zapaljive tekućine.
- Pažljivo izbjegavajte udisanje para ili kapljica kemijske otopine: u slučaju slučajnog kontakta ili udisanja nazovite liječnika.
- Nemojte jesti niti pušiti dok koristite raspršivač.
- Raspršivač koristite u prozračnim i osvijetljenim prostorima.
- U vjetrovitim uvjetima ne prskajte u smjeru vjetra.
- Koristite raspršivač najmanje 3 m od ljudi ili životinja.
- Držite raspršivač daleko od djece i kućnih ljubimaca; nemojte prskati u blizini akvarija za ribe.
- Nemojte jesti tretirano voće ili povrće prije datuma koji je odredio proizvođač kemijskog proizvoda i, u svakom slučaju, pažljivo ga operite.
- Nemojte stvarati tlak pomoću drugih tlačnih uređaja.
- Nemojte raspršivati preostale kemijske otopine u okoliš.
- Nakon uporabe raspršivača pažljivo operite ruke, lice i odjeću.
- Ne ostavljajte raspršivač vani u lošim vremenskim uvjetima.
- Korisnik je odgovoran za održavanje raspršivača u optimalnim radnim uvjetima kako bi raspršivač mogao raditi ispravno i sigurno. Dijelovi i pribor opreme moraju se zamijeniti kada više ne osiguravaju ispravno funkcioniranje raspršivača.

### 4.1 Zabrane

- Zabranjeno je mijenjati dijelove raspršivača.
- Zabranjeno je primjenjivati uređaje ili pribor na raspršivač bez odobrenja tvrtke Volpi
- Zabranjeno je koristiti otapala, poput alkohola, benzinskih otapala ili razrjeđivača, za čišćenje raspršivača.

## 5 Uobičajeni kvarovi i otklanjanje kvarova

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Uređaj se ne uključuje.	Baterija je ispražnjena	Napuni za rad
	Prekidač napajanja (A) je oštećen	Obratite se proizvođaču ili prodavaču za popravke
Uređaj ne može prskati vodu	Odvodni čep (L) je spljošten	Prstima oblikujte odvodni čep natrag u prvobitni oblik
	Filter (G) je začepljen	Upotrijebite vodu za čišćenje filtra

## 6 Upute za demontažu i zbrinjavanje

Za rastavljanje raspršivača potrebno je postupati u skladu s važećim zakonima, kontaktirajući, ako je potrebno, specijalizirane tvrtke za zbrinjavanje materijala.

Raspršivač je izrađen od bezopasnih materijala:

- plastični i sintetički materijali;
- željezni metali (čelik) i neželjezni metali (aluminij-mjedbakar);
- električna baterija.

## 7 Jamstvo

24 mjeseca jamstva za privatne korisnike i 12 mjeseci jamstva za profesionalne korisnike. Pokriva osnovne dijelove, uključujući litij-ionsku bateriju, punjač, motor i prijenosni mehanizam.

Sljedeći uvjeti poništavaju jamstvo:


- svaki nenormalan rad
- proizvod nije održavan prema uputama za održavanje
- preinake proizvoda
- sva oštećenja, čak i ako su nastala greškom
- oštećenja nakon amaterskog popravka
- štete uzrokovane prirodnim uvjetima
- baterija se ne puni traženom učestalošću.
- Komponente koje se troše tijekom normalnog rada nisu pokrivena jamstvom.

Jamstvo vrijedi samo za proizvode koji su registrirani putem web stranice u roku od 30 dana od datuma kupnje.

**Aktivirajte jamstvo za svoj novi VOLPI proizvod putem naše web stranice: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupac također mora zadržati kopiju prodajnog dokumenta (račun) i dokumenta o registraciji jamstva: kopiju ovih dokumenata mora predati trgovcu ili ovlaštenom korisničkom servisu zajedno sa strojem koji je potrebno popraviti. U nedostatku ovih dokumenata, u svakom slučaju će se smatrati da je stroj izvan jamstva.

## 8 CE izjava o sukladnosti

Tvrka <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italija IZJAVLJUJE DA SU STROJEVI	
tip:	Ručna prskalica s baterijskim napajanjem
kod:	25NF02
U SKLADU S MJERODAVNIM HARMONIZIRANIM NORMAMA ZAJEDNICE:	
DIREKTIVA 2006/42/EZ	Direktiva o strojevima
DIREKTIVA 2014/30/EU	Elektromagnetska kompatibilnost
DIREKTIVA 2011/65/EU	Rohs
Upućivanje na relevantne korištene harmonizirane norme ili upućivanje na druge tehničke specifikacije za koje se izjavljuje sukladnost: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Ovlaštena osoba za izradu tehničke dokumentacije:	
Ime:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Prebivalište:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italija
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	
Casalromano, 29/09/2025	Zakonski zastupnik  Eligio Volpi

## 9 REACH

Informacije o tvarima koje izazivaju veliku zabrinutost (SVHC) prema Uredbi 1907/2006/EC (REACH). Ovaj proizvod sadrži olovo (tvar SVHC), CAS broj: 7439-92-1.



25NF02

Akkumulátor Permetező

## Összefoglaló

- 1 Kézikönyv leírása
- 2 Szerkezet és működési elvek
- 3 Általános utasítások és biztonsági figyelmeztetések  
Általános figyelmeztetések
- 5 Gyakori hibák és hibaelhárítás
- 6 Szétszerelési és ártalmatlanítási utasítások
- 7 Garancia
- 8 CE megfelelőségi nyilatkozat
- 9 REACH

## VIGYÁZAT: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

BIZTONSÁGI SZIMBOLOK	
	Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Használjon testvédelmet.
	Használjon légzésvédelmet.
	Viseljen szemvédőt.
	Ne permetezzen emberek vagy állatok felé.
	Ne használja oldószerekkel, olajokkal vagy gyúlékony termékekkel.
	Ne hagyja a gépet hőforrások közelében.
	Ne hagyja a gépet fagynak kitéve.
	A gépet csak +1°C és +40°C között használja.
	A gép és más személyek közötti minimális távolság 3 m.
	Ne tegye a háztartási hulladékkal együtt.
	Li-ion akkumulátor. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

Gratulálunk a választáshoz. Elektromos permetezőink fő jellemzője a kiváló minőségű alkatrészek és a hosszú élettartam. Mint minden más termékünk, ez a permetező is pontos és precíz teszteken ment keresztül; ha az alábbi utasításoknak megfelelően használják, hosszú éveken keresztül kielégíti az Ön igényeit, és a nagyon megbízható alkatrész-szolgáltatás lehetőségét biztosít arra, hogy hosszú ideig eredeti alkatrészekkel végezhesse el a javításokat.

## 1 Kézikönyv leírása

### 1.1 Bevezetés

Kérjük, hogy a permetezőgépet bármilyen beállítása, használata, karbantartása vagy bármilyen más elképzelhető művelet előtt nagyon figyelmesen tanulmányozza át ezt a használati útmutatót.

A permetezőgép helyes használata, valamint a hatékony és egyszerű karbantartás lehetővé teszi, hogy a permetezőgépet a legjobb munkakörülmények között tartsa anélkül, hogy a hatékonysága és biztonsága csökkenne.

Ez a használati útmutató a 2006/42/EK GÉPESÍTÉSI IRÁNYELV I. MELLÉKLETÉBEN szereplő jelzésekkel összhangban készült, és a permetezőgép szerves és lényeges részének tekintendő.

Ezt a kézikönyvet a permetezőgép közelében kell tartani, hogy mindig kéznél legyen; a permetezőgéppel együtt kell tartani annak teljes élettartama alatt, az indítópróbától a végső leszerelésig.

### 1.2 A kézikönyv céljai és korlátai

Ez a kézikönyv a következők használatára szolgál:

- Írja le a működés és a használat feltételei a
- Mutassa be a permetezőgép főbb műszaki jellemzőit.
- Adja meg a megfelelő használati utasításokat.
- Emelje ki a lehetséges kockázatokat és/vagy a lehetséges veszélyes helyzeteket.
- Karbantartási és javítási utasítások megadása.
- Lehetővé teszi a lehetséges működési problémák megértését és azok megoldását.

A következő dokumentumokban foglalt utasítások betartásán túlmenőene kézikönyvben leírtak szerint a permetezőgép használata a hatályos biztonsági szabályok betartásától függ.

## 2 Szerkezet és működési elvek

Az elektromos permetezőgép egy PEHD-tartállyal (I) van felszerelve, amely egy átlátszó vonallal rendelkezik a folyadék szintjének kijelzésére; egy elektromos fej (D), amely egy lítium akkumulátorból, egy elektronikából, egy membránszivattyúból, egy be-/kikapcsolóból (A), egy kijelzőből (B), amely az akkumulátor töltöttségi százalékát mutatja; egy állítható fűvókából (C); egy szívótmömlőből (F) szűrővel (G) és egy USB töltőkábellel (H) áll.

A permetezőgépet lítium-ion akkumulátor táplálja, és a fűvóka (C) biztosítja a porlasztási műveletet.

### 2.1 Rendeltetészerű használat

A permetező csak a növényápoláshoz használt vízbázisú oldatok permetezésére alkalmas. **Ne használja oldószerek, kemény vegyszerek, olajok és kőolajszármazékok permetezésére.**

	25NF02
Szivattyú	Membránszivattyú
Újratölthető lítium akkumulátor	3,7 V DC 2,5 Ah
Állítható kúpos fűvóka	Igen
Üzemi nyomás	0 - 2 bar
Szállítás	Akár 0,29 l/perc
Minden egyes akkumulátortöltéssel szállítható liter	Akár 43 l (kód) Akár 47 l (sugár)
Tartály kapacitása	2 l
Nettó súly	0,49 kg
Tömeg tejjel tankkal	2,49 kg
Permetezőgép szűrő	Igen
Akkumulátor töltőport	Micro USB
Az akkumulátor töltési hőmérséklettartománya	0°C és 45°C között
Az akkumulátor tárolási hőmérséklettartománya	-5°C és 35°C között

### 2.2 A termék jellemzői

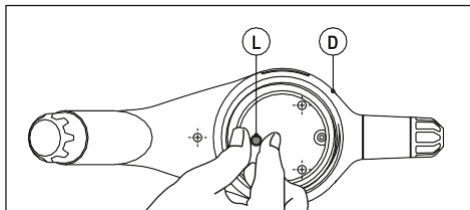
- Az elektromos permetező segít a felhasználónak időt és energiát megtakarítani, és nagy hatékonyságot biztosít.
- Az akkumulátor töltése során az üzemi nyomás stabil és a folyadék porlasztása egyenletes.
- A lítium akkumulátor működési ideje teljesen feltöltve 2-3 óra, a használat függvényében.

### 2.3 Zaj és rezgés

- A hangnyomásszint LpA legfeljebb 70 dB(A).
- Legfeljebb 2,5 m/s<sup>2</sup> rezgés összérték.

### 2.4 Használati utasítás

- Csavarja le a fejet a tartályról (1. ábra) és tölts fel folyadékkal (2. ábra). Ne lépje túl az ajánlott maximális szintet (2 l).
- Csapje be ujjával a fej (D) alatti leeresztő dugót (L).



- Miután feltöltötte a tartályt, csavarja a fejet erősen a tartályra (3. ábra).
- Nyomja meg a hálózati kapcsolót (A) a művelet elindításához (4. ábra).
- A fűvóka (C) elforgatásával a szórásszöveget az Ön igényeinek megfelelően állíthatja be (5-6. ábra).
- A művelet végén kapcsolja ki a permetezőt a hálózati kapcsoló (A) ismételt megnyomásával.
- A speciális folyadékok használata után tölts fel a tartályt tiszta vízzel, és néhány másodpercig adagolja, hogy a szívótmömlő (F), a membránszivattyú és a fűvóka (C) tiszta legyen.
- Öblíts ki a tartályt tiszta vízzel.
- A fejet nedves ruhával tisztítsa meg anélkül, hogy vízbe áztatná.

### 2.5 Akkumulátor feltöltés

Az akkumulátor elhasználódik, teljesítménye idővel általában csökken, és a használati körülmények nagymértékben befolyásolják.

Az akkumulátor töltéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt (H) a töltőcsatlakozóhoz (E), majd egy szabványos 1000 mA-es tápegységhez (nem tartozék).

A töltési folyamat megkezdése után a képernyőn (B) megjelenik a töltési százalékos érték.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött (pl. 100%), húzza ki a tápegységet a konnektorból, majd az USB-kábelt a fejből.

A töltési idő általában 3-4 óra.

Az akkumulátor hosszabb élettartamának biztosítása érdekében ajánlott folyamatosan ellenőrizni a kijelzőn a töltöttségi állapotot, és szükség esetén azonnal feltölteni.

Hosszabb tárolás vagy használaton kívüli használat esetén 2-3 havonta tölts fel az akkumulátort.

## 3 Általános utasítások és biztonsági figyelmeztetések

Felhívjuk figyelmét, hogy a figyelmeztetésekben szereplő "elektromos számszám" kifejezés az akkumulátoros (vezeték nélküli) permetezőgépre vonatkozik.

**Figyelem!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos számszámmal együtt mellékeltek. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást mentse el a későbbi hivatkozáshoz.

### 3.1 Munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Tartsa távol a gyermekeket, terhes nőket és a járókelőket az elektromos szerszám működtetése közben. Gyermekeknek, tizenéveseknek és terhes nőknek szigorúan tilos az elektromos szerszám használata. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

### 3.2 Elektromos biztonság

- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve vagy földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

### 3.3 Személyes biztonság

- Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor az elektromos szerszámot kezeli. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkenti a személyi sérülések számát.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Megakadályozza a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi. Az elektromos szerszámok úgy történő hordozása, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámok feszültség alá helyezése, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, balesetveszélyes.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a kulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített kulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Ne essünk túlzásokba. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából eredő ismeretség miatt önelégülté váljon, és figyelmen kívül hagyja a szerszámok biztonsági elveit. Egy óvatlan mozdulat a másodperc tört része alatt súlyos sérülést

okozhat.

### 3.4 Elektromos szerszámok használata és gondozása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha lehetővé) az elektromos szerszámából, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélne, vagy tárolná az elektromos szerszámot. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képtelen felhasználók kezében veszélyesek.
- Karbantartja az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kérését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. Csúszós fogantyúk és fogófelületek felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

### 3.5 Akkumulátoros szerszámok használata és ápolása

- Csak a gyártó által megadott töltővel tölts fel a készüléket. Az egyik típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
- Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja. Bármilyen más akkumulátorcsomag használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- Amikor az akkumulátor nem használatban van, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más

apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik csatlakozóról a másikra. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- Visszaélészerű körülmények között az akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, emellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

### 3.6 Szolgáltatás

- Az elektromos szerszámot csak azonos cserelétrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorcsomagok szervizelését csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott szervizek végezhetik.

## 4 Általános figyelmeztetések

Az elfogadott figyelmeztetések ellenére a permetezőgép veszélyes helyzeteket és potenciális kockázatokat rejt magában a munkaterületen. A biztonságos munkavégzés, a megfelelő viselkedési szabályok és az egyéni védőeszközök megtervezése érdekében gondosan elemezni kell e veszélyes helyzetek és kockázatok lehetséges jelenlétét.

- **A permetezőgép használata során a kezelőnek be kell tartania a biztonságos munkavégzési eljárásokat, és be kell tartania a biztonsági szabályokat és előírásokat.**
- Ne használjon olyan termékeket, amelyek toxikológiai jellemzői ismeretlenek. Kizárólag engedélyezett termékeket használjon, gondosan betartva a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- Ne használja fáradtság, betegség esetén, illetve alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek befolyásolhatják a fizikai és mentális állapotot.
- Ne permetezzen oldószereket, savakat és gyúlékony folyadékokat.
- Óvatosan kerülje a vegyi oldat gőzének vagy cseppjeinek belégzését: véletlen érintkezés vagy belégzés esetén hívjon orvost.
- A permetező használata közben ne egyen és ne dohányozzon.
- A permetezőt szellős és megvilágított helyeken használja.

- Széles időben ne permetezzen széllel szemben.
- Használja a permetezőt legalább 3 m távolságra az emberektől vagy állatoktól.
- A permetezőt tartsa távol a gyermekektől és a háziállatoktól; ne permetezzen halak akváriumaihoz közel.
- A kezelt gyümölcsöket és zöldségeket ne fogyassza el a vegyszer gyártója által előírt időpont előtt, és minden esetben nagyon gondosan mossa meg őket.
- Ne állítson nyomás alá más nyomástartó berendezéssel.
- A maradék vegyszerez adatokat ne szórja szét a környezetben.
- A permetező használata után gondosan mossa meg kezét, arcát és ruháját.
- Ne hagyja kint a permetezőt rossz időjárási körülmények között.
- A felhasználó felelős azért, hogy a permetezőgépet optimális üzemi körülmények között tartsák, így a permetezőgép megfelelően és biztonságosan működhet. A berendezés alkatrészeit és tartozékait ki kell cserélni, ha azok már nem biztosítják a permetezőgép megfelelő működését.

### 4.1 Tilalmak

- Tilos a permetezőgép alkatrészeit módosítani.
- A Volpi engedélye nélkül tilos a permetezőgépen eszközöket vagy tartozékokat alkalmazni.
- A permetező tisztításához tilos oldószereket, például alkoholt, benzines oldószereket vagy higítót használni.

## 5 Gyakori hibák és hibaelhárítás

PROBLÉMA	CAUSE	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be	Az akkumulátor lemerült A hálózati kapcsoló (A) megsérült	Töltse fel az akkumulátort a működéshez Javítás céljából forduljon a gyártóhoz vagy a kereskedőhöz
A készülék nem tud vizet permetezni	A leeresztő dugó (L) laposra van nyomva A szűrő (G) eltömődött	Csipje vissza ujjával a leeresztő dugót a formájába Használjon vizet a szűrő tisztításához

## 6 Szétszerelési és ártalmatlanítási utasítások

A permetezőgép szétszereléséhez a hatályos törvények szerint kell eljárni, szükség esetén kapcsolatba kell lépni az anyagok ártalmatlanítására szakosodott vállalatokkal.

A permetező nem veszélyes anyagokból készül:

- Műanyag és szintetikus anyagok;
- Vasfémek (acél) és nem vasfémek (alumínium, sárgaréz, réz);
- Elektromos akkumulátor.

## 7 Garancia

24 hónap garancia magánfelhasználóknak és 12 hónap garancia professzionális felhasználóknak. A garancia az alapvető alkatrészekre vonatkozik, beleértve a Li- ion akkumulátort, a töltőt, a motort és a sebességváltó mechanizmust.

Az alábbi feltételek érvénytelenítik a garanciát:

- Bármilyen rendellenes működés
- A termék karbantartása nem a karbantartási utasításnak megfelelően történt
- Termékmódosítások
- Bármilyen kár, még akkor is, ha tévedésből történt
- Sérült amatőr javítás után.
- Természet okozta károk
- Az akkumulátort nem a kért gyakorisággal töltik fel
- A normál működés során kopásnak kitétt alkatrészekre nem vonatkozik a garancia.

A garancia csak azokra a termékekre érvényes, amelyeket a vásárlástól számított 30 napon belül regisztráltak a weboldalon keresztül.

**Aktiválja a garanciát új VOLPI termékére weboldalunkon keresztül: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

A vevőnek meg kell őriznie az értékesítési dokumentum (nyugta, számla) és a garanciális regisztráció másolatát is: e dokumentumok egy példányát a javítandó géppel együtt át kell adnia a Kereskedőnek vagy a hivatalos ügyfélszolgálatnak. Ezen dokumentumok hiányában a gépet minden esetben garancián kívülinek kell tekinteni.

## 8 CE-megfelelőségi nyilatkozat

A vállalat <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia MEGÁLLAPÍTJA, HOGY A GÉPEK	
Típus:	Akkumulátor permetező
Kód:	25NF02
MEGFELEL A VONATKOZÓ KÖZÖSSÉGI HARMONIZÁCIÓS JOGSZABÁLYOKNAK:	
2006/42/EK IRÁNYELV	Gépekről szóló irányelv
2014/30/EU IRÁNYELV	Elektromágneses kompatibilitás
2011/65/EU IRÁNYELV	Rohs
Hivatkozás az alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványokra vagy hivatkozások egyéb azon műszaki előírások, amelyek tekintetében a megfelelőségről nyilatkozatot tesznek: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
A műszaki dokumentáció létrehozására jogosult személy:	
Név:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Lakóhely:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Olaszország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.	
Casalromano, 29/09/2025	A jogi képviselő Eligio Volpi

## 9 REACH

Az 1907/2006/EK rendelet (REACH) szerinti, különös aggodalomra okot adó anyagokra (SVHC) vonatkozó információk. Ez a termék ólmot tartalmaz (SVHC anyag), CAS- szám: 7439-92-1.



## 25NF02 Accu Spuiter

### Samenvatting

- 1 Beschrijving handboek
- 2 Structuur en werkingsprincipes
- 3 Algemene instructies en veiligheidswaarschuwingen
- 4 Algemene voorzorgsmaatregelen
- 5 Veelvoorkomende storingen en probleemoplossing
- 6 Instructies voor ontmanteling en verwijdering
- 7 Garantie
- 8 CE-conformiteitsverklaring
- 9 REACH

**LET OP: LEES VOOR GEBRUIK EERST  
AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

SAFETY SYMBOLS	
	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
	Draag beschermende handschoenen.
	Gebruik lichaamsbescherming.
	Gebruik ademhalingsbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Spuit niet in de richting van mensen of dieren.
	Niet gebruiken met oplosmiddelen, oliën of ontvlambare producten.
	Laat het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen staan.
	Stel het apparaat niet bloot aan vorst.
	Gebruik het apparaat alleen tussen +1°C en +40°C.
	Minimumafstand tussen machine en andere personen 3m.
	Niet bij het huishoudelijk afval plaatsen.
	Li-ion batterij. Gooi niet weg met het huishoudelijk afval.

Onze felicitaties voor de gemaakte keuze. De belangrijkste kenmerken van onze elektrische spuitmachines zijn de hoge kwaliteit van de onderdelen en hun lange levensduur. Net als al onze andere producten heeft deze spuitmachine nauwkeurige en precieze tests ondergaan; als hij wordt gebruikt volgens de onderstaande instructies, zal hij vele jaren aan je behoeften voldoen en een zeer betrouwbare onderdelenservice geeft je de mogelijkheid om gedurende lange tijd reparaties uit te voeren met originele onderdelen.

## 1 Beschrijving handboek

### 1.1 Inleiding

Bestudeer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de spuit instelt, gebruikt, onderhoudt of enige andere denkbare handeling aan/op de spuit verricht.

Door een correct gebruik van de spuitmachine en een effectief en rationeel onderhoud kun je de spuitmachine in de beste werkomstandigheden houden zonder dat de doeltreffendheid en veiligheid afnemen.

Dit instructieboek is opgesteld in overeenstemming met de aanwijzingen in BIJLAGE I van de "RICHTLIJN MACHINE 2006/42/EG" en wordt beschouwd als een integraal en essentieel onderdeel van de spuitmachine.

Dit handboek moet in de buurt van de spuitmachine worden bewaard en moet kunnen worden geraadpleegd; het moet samen met de spuitmachine worden bewaard tijdens de hele levensduur, vanaf de starttest tot de uiteindelijke demontage.

### 1.2 Doel en grenzen van het handboek

Deze handleiding is bedoeld voor gebruik door:

- Beschrijf de werking en gebruiksvoorwaarden van de
- Toon de belangrijkste technische kenmerken van de spuitmachine.
- Geef de juiste gebruiksaanwijzing.
- Benadruk de mogelijke risico's en/of gevaarlijke situaties.
- Geef instructies voor onderhoud en reparatie.
- Inzicht verschaffen in mogelijke operationele problemen

en hoe deze op te lossen.

Naast het naleven van de instructies in dit handboek is het gebruik van de spuitmachine afhankelijk van de naleving van alle geldende veiligheidsregels.

## 2 Structuur en werkingsprincipes

De elektrische spuit is uitgerust met een PEHD-tank (I), met een transparante lijn om het vloeistofniveau weer te geven; een elektrische kop (D) bestaande uit een lithiumbatterij, een elektronische printplaat, een membraanpomp; een aan/uitschakelaar (A); een display (B) om het percentage batterijlading weer te geven; een verstelbare spuitmond (C); een zuigslang (F) met filter (G) en een USB-oplaadkabel (H).

De sproeier wordt aangedreven door een lithium-ion batterij en de sproeier (C) garandeert de verstuiving.

### 2.1 Beoogd gebruik

De spuit is alleen geschikt voor het sproeien van oplossingen op waterbasis die gebruikt worden voor plantenverzorging.

**Niet gebruiken voor het spuiten van oplosmiddelen, agressieve chemicaliën, oliën en petroleumderivaten.**

	25NF02
Pomp	Membraanpomp
Oplaadbare lithiumbatterij	3,7 V DC 2,5 Ah
Verstelbaar kegelmondstuk	Ja
Werkdruk	0 - 2 bar
Levering	Tot 0,29 l/min
Liter per acculading	Tot 43 l (nevel) Tot 47 l (jet)
Tankinhoud	2 l
Nettogewicht	0,49 kg
Gewicht met volle tank	2,49 kg
Sproeier filter	Ja
Batterij oplaadpoort	Micro USB
Bereik oplaadtemperatuur batterij	0 °C tot 45 °C
Temperatuurbereik batterijopslag	-5°C tot 35°C

### 2.2 Productkenmerken

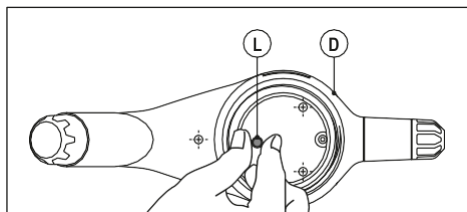
- De elektrische sproeier helpt de gebruiker tijd en moeite te besparen en biedt een hoge efficiëntie.
- Tijdens het laden van de batterij is de werkdruk stabiel en de vloeistofverstuving uniform.
- De werktijd van de lithiumbatterij is 2-3 uur als deze volledig is opgeladen, afhankelijk van het gebruik.

### 2.3 Lawaai en trillingen

- Geluidsdruk niveau LpA niet hoger dan 70 dB(A).
- Totale trillingswaarde niet hoger dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Gebruiksaanwijzing

- Schroef de kop los van de tank (fig. 1) en vul deze met vloeistof (fig. 2). Overschrijd het aanbevolen maximumniveau (2 l) niet.
- Knijp met je vingers de aftaplug (L) onder de kop (D).



- Schroef de kop stevig op de tank zodra deze gevuld is (fig. 3).
- Druk op de aan/uitschakelaar (A) om de werking te starten (fig. 4).
- Door de sproeier (C) te draaien, kun je de spuihoek naar wens aanpassen (fig. 5-6).
- Schakel aan het einde van de werkzaamheden de spuit uit door nogmaals op de aan/uitschakelaar (A) te drukken.
- Vul na gebruik van speciale vloeistoffen de tank met schoon water en spuit een paar seconden om te controleren of de aanzuigslang (F), de membraanpomp en het mondstuk (C) schoon zijn.
- Spoel de tank om met schoon water.
- Reinig de kop met een vochtige doek zonder hem in water te dompelen.

### 2.5 Batterij opladen

De batterij is onderhevig aan slijtage en de prestaties ervan nemen na verloop van tijd af en worden sterk beïnvloed door de gebruiksomstandigheden.

Om de batterij op te laden sluit je de meegeleverde USB-kabel (H) aan op de oplaadpoort (E) en vervolgens op een standaard 1000mA voeding (niet meegeleverd).

Zodra het opladen is gestart, toont het scherm (B) het oplaadpercentage.

Zodra de batterij volledig is opgeladen (bijv. 100%), haalt u de voeding uit het stopcontact en vervolgens de USB-kabel uit de kop.

De oplaadtijd is over het algemeen 3-4 uur.

Om een langere levensduur van de batterij te garanderen, is het aan te raden om de laadstatus op het scherm constant te controleren en indien nodig onmiddellijk op te laden.

Laad de batterij om de 2-3 maanden op als deze langere tijd niet wordt gebruikt.

## 3 Algemene instructies en veiligheidswaarschuwingen

Houd er rekening mee dat de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar je accu-aangedreven (draadloze) spuit.

**Waarschuwing!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische apparaat worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

### 3.1 Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere plekken nodigen uit tot ongelukken.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen, zwangere vrouwen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische apparaat. Het is ten strengste verboden voor kinderen, tieners en zwangere vrouwen om het elektrische apparaat te gebruiken. Door afleiding kunt u de controle verliezen.

### 3.2 Elektrische veiligheid

- Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel het elektrische apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch apparaat komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

### 3.3 Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u het elektrische apparaat bedient. Gebruik het elektrische apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden worden gebruikt, verminderen persoonlijk letsel.
- Kleed je goed. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, juwelen of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat aansluit op de stroombron en/of accu en voordat u het oppakt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan nodigt uit tot ongelukken.
- Verwijder een stelsleutel of sleutel voordat u het elektrische apparaat aanzet. Een sleutel of moersleutel die aan een draaiend deel van het elektrische apparaat blijft zitten, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Strek u niet te ver uit. Blijf altijd goed staan en in balans. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Zorg ervoor dat u niet zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsprincipes van gereedschap negeert door vertrouwd te raken met het veelvuldig gebruik van

gereedschap. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### 3.4 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische apparaat zal de klus beter en veiliger klaren met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
- Gebruik het elektrische apparaat niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch apparaat dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrische apparaat voordat u het apparaat afstelt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt gestart.
- Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat het apparaat wordt bediend door personen die niet bekend zijn met het elektrische apparaat of deze instructies. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op onjuiste uitlijning of vastzitten van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van het elektrische apparaat kan beïnvloeden. Als het apparaat beschadigd is, laat het dan repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires en de bits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van het elektrische apparaat voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken
- oppervlakken maken veilig gebruik en bediening van het gereedschap in onverwachte situaties niet mogelijk.

### 3.5 Gebruik en onderhoud van batterijgereedschap

- Laad de accu alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader. Een oplader die geschikt is voor het ene type accu kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.
- Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's. Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brand.
- Als de batterij niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding kunnen maken van de ene aansluiting naar de andere. Kortsluiten van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij komen; vermijd contact. Als er per ongeluk contact optreedt, spoel dan met water. Zoek onmiddellijk medische hulp als de vloeistof in de ogen komt. Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterijen of gereedschappen. Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen met brand, explosie of kans op letsel tot gevolg.
- Stel een batterij of gereedschap niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan explosie veroorzaken.
- Volg alle oplaadinstructions op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangegeven. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

### 3.6 Service

- Laat het elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gegarandeerd.
- Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's. Onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende onderhoudsbedrijven.

## 4 Algemene voorzorgsmaatregelen

Ondanks de aangenomen voorzorgsmaatregelen kan het spuittoestel gevaarlijke situaties en potentiële risico's in het werkgebied met zich meebrengen. Het is noodzakelijk om de mogelijke aanwezigheid van deze gevaarlijke situaties en risico's zorgvuldig te analyseren om veilige werkprocedures en geschikte gedragsregels te garanderen en om individuele beschermingsmiddelen te plannen.

- **Tijdens het gebruik van de spuitmachine moet de gebruiker veilige werkprocedures volgen en de veiligheidsregels en voorschriften in acht nemen.**
- Gebruik geen producten waarvan de toxicologische eigenschappen onbekend zijn. Gebruik uitsluitend toegelaten producten en respecteer zorgvuldig alle instructies op de verpakking.
- Niet gebruiken bij vermoeidheid, ziekte of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de lichamelijke en geestelijke toestand kunnen beïnvloeden.
- Spuit geen oplosmiddelen, zuren of ontvlambare vloeistoffen.
- Vermijd zorgvuldig het inademen van dampen of druppels van de chemische oplossing: in geval van accidenteel contact of inademing moet een arts worden geraadpleegd.
- Niet eten of roken tijdens het gebruik van het spuitapparaat.
- Gebruik de spuit op een luchtige en verlichte plaats.
- Bij veel wind niet bovenwinds spuiten.
- Gebruik het spuittoestel op minstens 3 m afstand van

mensen of dieren.

- Houd het spuitapparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren niet spuiten in de buurt van aquariums.
- Eet geen behandeld fruit of behandelde groenten vóór de datum die is vastgesteld door de fabrikant van het chemische product en was ze in elk geval zeer zorgvuldig.
- Zet geen andere drukapparatuur onder druk.
- Verspreid de resterende chemische oplossingen niet in het milieu.
- Was na gebruik van het spuitapparaat zorgvuldig handen, gezicht en kleding.
- Laat de spuit niet buiten staan bij slecht weer.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor het feit dat de spuitmachine onder optimale bedrijfsomstandigheden wordt onderhouden, zodat de spuitmachine op een goede en veilige manier kan functioneren. Onderdelen en accessoires van de apparatuur moeten worden vervangen als ze niet langer een correcte werking van de spuitmachine garanderen.

### 4.1 Verbod

- Het is verboden om wijzigingen aan te brengen aan de onderdelen van de spuitmachine.
- Het is verboden om apparaten of accessoires op de spuitmachine aan te brengen zonder toestemming van Volpi
- Het is verboden om oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of thinner te gebruiken om de spuit te reinigen.

## 5 Veelvoorkomende storingen en probleemoplossing

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat wordt niet ingeschakeld	De batterij is leeg	Laad de batterij op om te werken
	De stroomschakelaar (A) is beschadigd	Neem contact op met de fabrikant of dealer voor reparaties
Het apparaat kan geen water sproeien	De aftapplug (L) is platgedrukt	Knijp de aftapplug, met je vingers, terug in vorm
	Het filter (G) is verstopt	Gebruik water om het filter te reinigen

## 6 Instructies voor ontmanteling en verwijdering

Om de spuitmachine te ontmantelen, is het noodzakelijk om te werken volgens de geldende wetgeving en indien nodig contact op te nemen met gespecialiseerde bedrijven in materiaalverwijdering.

De spuit is gemaakt van ongevaarlijke materialen:

- Plastic en synthetische materialen;
- IJzeren metalen (staal) en niet-ijzeren metalen (aluminium, messing, koper);
- Elektrische batterij.

## 7 Garantie

24 maanden garantie voor particuliere gebruikers en 12 maanden garantie voor professionele gebruikers. De garantie heeft betrekking op de belangrijkste onderdelen, waaronder de Li-ion batterij, lader, motor en transmissiemechanisme.

Onderstaande voorwaarden maken de garantie ongeldig:

- Elke abnormale werking
- Product niet onderhouden volgens de onderhoudsinstructies
- Productwijzigingen
- Alle schade, zelfs als deze per ongeluk is gemaakt
- Beschadigd na amateuristische reparatie.
- Door de natuur veroorzaakte schade
- Batterij niet opgeladen met de gevraagde frequentie
- Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage tijdens normaal gebruik vallen niet onder de garantie.

De garantie is alleen geldig voor producten die binnen 30 dagen na aankoopdatum via de website zijn geregistreerd.

**Activeer de garantie voor je nieuwe VOLPI product via onze website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

De koper moet ook een kopie van het verkoopdocument (kassabon, factuur) en van de garantieregistratie bewaren: een kopie van deze documenten moet samen met de te repareren machine aan de dealer of geautoriseerde klantenservice worden gegeven. Als deze documenten ontbreken, wordt de machine in ieder geval geacht buiten de garantie te vallen.

## 8 CE-conformiteitsverklaring

Het bedrijf <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië VERKLAART DAT DE MACHINES	
Type:	Accu spuitser
Code:	25NF02
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE RELEVANTE COMMUNAUTAIRE HARMONISATIEWETGEVING:	
RICHTLJN 2006/42/EG	Machinerichtlijn
RICHTLJN 2014/30/EU	Elektromagnetische compatibiliteit
RICHTLJN 2011/65/EU	Rohs
Verwijzing naar de gebruikte relevante geharmoniseerde normen of verwijzingen naar andere technische specificaties waarvoor conformiteit wordt verklaard: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Bevoegde persoon om de technische documentatie op te stellen:	
Naam:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Verblijfsplaats:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italië
Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.	
Casalromano, 29/09/2025	De wettelijke vertegenwoordiger  Eligio Volpi

## 9 REACH

Informatie met betrekking tot zeer zorgwekkende stoffen (SVHC) volgens de verordening 1907/2006/EG (REACH). Dit product



## 25NF02 Pulverizador de Bateria

### Resumo

- 1 Descrição do manual
- 2 Estrutura e princípios de funcionamento
- 3 Instruções gerais e avisos de segurança
- 4 Cuidados gerais a ter em conta
- 5 Avarias comuns e resolução de problemas
- 6 Instruções de desmontagem e eliminação
- 7 Garantia
- 8 Declaração de conformidade CE
- 9 REACH

**ATENÇÃO: LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE O UTILIZAR.**

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA	
	Ler atentamente o manual de instruções.
	Usar luvas de proteção.
	Utilizar proteção corporal.
	Utilizar protecções respiratórias.
	Usar proteção para os olhos.
	Não pulverizar em direção a pessoas ou animais.
	Não utilizar com solventes, óleos ou produtos inflamáveis.
	Não deixar a máquina perto de fontes de calor.
	Não deixar a máquina exposta ao gelo.
	Utilizar a máquina apenas entre +1°C e +40°C.
	Distância mínima entre a máquina e outras pessoas 3m.
	Não colocar junto com o lixo doméstico.
	Bateria de íões de lítio. Não deitar fora com o lixo doméstico.

As nossas felicitações pela escolha efectuada. As principais características dos nossos pulverizadores eléctricos são a elevada qualidade das suas peças e a sua longa duração. Tal como todos os nossos outros produtos, este pulverizador foi submetido a testes rigorosos e precisos; se for utilizado de acordo com as instruções abaixo, satisfará as suas necessidades durante muitos anos e um serviço de peças sobresselentes muito fiável dar-lhe-á a possibilidade de efetuar reparações com peças originais durante muito tempo.

### 1 Descrição do manual

#### 1.1 Introdução

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de qualquer ajuste, utilização, manutenção ou qualquer outra operação imaginável do/no pulverizador.

Uma utilização correcta do pulverizador e uma manutenção eficaz e racional permitem-lhe manter o pulverizador nas melhores condições de funcionamento sem reduzir a sua eficácia e segurança.

O presente manual de instruções foi elaborado em conformidade com as indicações incluídas no ANEXO I da DIRECTIVA 2006/42/CE relativa às máquinas” e é considerado parte integrante e essencial do pulverizador.

Este manual deve ser mantido perto do pulverizador e pronto a ser consultado; deve ser mantido juntamente com o pulverizador durante toda a sua vida útil, desde o teste de arranque até à desmontagem final.

#### 1.2 Objectivos e limites do manual

Este manual destina-se a ser utilizado por:

- Descrever o funcionamento e as condições de utilização do pulverizador
- Apresentar as principais características técnicas do pulverizador.
- Fornecer as instruções de utilização correctas.
- Sublinhar os riscos potenciais e/ou as situações perigosas possíveis.
- Fornecer instruções de manutenção e reparação.
- Permitir a compreensão de possíveis problemas operacionais e a forma de os resolver.

Para além da observância das instruções contidas no Este manual indica que a utilização do pulverizador depende do respeito de todas as regras de segurança em vigor.

## 2 Estrutura e princípios de funcionamento

O pulverizador elétrico está equipado com um depósito PEHD, (I), com uma linha transparente para indicar o nível do líquido; uma cabeça eléctrica (D) constituída por uma bateria de lítio, uma placa eletrónica, uma bomba de diafragma; um interruptor (A); um visor (B) para indicar a percentagem de carga da bateria; um bico ajustável (C); uma mangueira de sucção (F) com filtro (G) e um cabo de carregamento USB (H).

O pulverizador é alimentado por uma bateria de íões de lítio e o bico (C) garante a operação de atomização.

### 2.1 Utilização prevista

O pulverizador só é adequado para pulverizar soluções à base de água utilizadas no tratamento de plantas. **Não utilizar para pulverizar solventes, produtos químicos agressivos, óleos e derivados de petróleo.**

	25NF02
Bomba	Bomba de diafragma
Bateria de lítio recarregável	3,7 V CC 2,5 Ah
Bico de cone ajustável	Sim
Pressão de trabalho	0 - 2 bar
Entrega	Até 0,29 l/min
Litros disponíveis para cada carga da bateria	Até 43 l (névoa) Até 47 l (jato)
Capacidade do depósito	2 l
Peso líquido	0,49 kg
Peso com o depósito cheio	2,49 kg
Filtro	Sim
Porta de carregamento da bateria	Micro USB
Gama de temperaturas de carregamento da bateria	0°C a 45°C
Gama de temperaturas de armazenamento da bateria	-5°C a 35°C

### 2.2 Características do produto

- O pulverizador elétrico ajuda o utilizador a poupar tempo e esforço e proporciona uma elevada eficiência.
- Durante toda a carga da bateria, a pressão de trabalho é estável e a atomização do líquido é uniforme.
- O tempo de funcionamento da bateria de lítio é de 2-3 horas, quando totalmente carregada, dependendo da utilização.

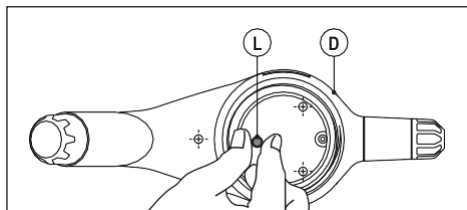
### 2.3 Ruído e vibrações

- Nível de pressão sonora LpA não superior a 70 dB(A).
- Valor total de vibração não superior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Instruções de utilização

- Desenroskar a cabeça do reservatório (fig.1) e encher com líquido (fig.2). Não ultrapassar o nível máximo recomendado (2 l).

- Apertar com os dedos o tampão de escoamento (L) por baixo da cabeça (D).



- Enroscar firmemente a cabeça no reservatório quando este estiver cheio (fig.3).
- Prima o interruptor de alimentação (A) para iniciar a operação (fig.4).
- Ao rodar o bico (C), é possível ajustar o ângulo de pulverização de acordo com as suas necessidades (fig.5-6).
- No final da operação, desligue o pulverizador premindo novamente o interruptor de alimentação (A).
- Depois de utilizar líquidos especiais, encher o reservatório com água limpa e dispensar durante alguns segundos para garantir que o tubo de aspiração (F), a bomba de membrana e o bico (C) estão limpos.
- Enxaguar o depósito com água limpa.
- Limpar a cabeça com um pano húmido sem a mergulhar em água.

### 2.5 Recarga da bateria

A bateria está sujeita a desgaste e o seu desempenho diminui normalmente com o tempo e é altamente afetado pelas condições de utilização.

Para carregar a bateria, ligue o cabo USB fornecido (H) à porta de carregamento (E) e, em seguida, a uma fonte de alimentação padrão de 1000 mA (não incluída).

Uma vez iniciado o processo de carregamento, o ecrã (B) apresenta a percentagem de carregamento.

Quando a bateria estiver totalmente carregada (por exemplo, 100%), desligue a fonte de alimentação da tomada e, em seguida, o cabo USB da cabeça.

O tempo de carregamento é geralmente de 3-4 horas.

Para garantir uma maior duração da bateria, recomenda-se que verifique constantemente o estado da carga no ecrã e que a recarregue rapidamente, se necessário.

Em caso de armazenamento prolongado ou de não utilização, recarregar a bateria a cada 2-3 meses.

## 3 Instruções gerais e avisos de segurança

Tenha em atenção que o termo "ferramenta eléctrica" nos avisos se refere ao seu pulverizador a pilhas (sem fios).

**Aviso!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou

ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

### 3.1 Segurança na zona de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras convidam a acidentes.
- Não opere a ferramenta eléctrica em atmosferas explosivas, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os fumos.
- Manter as crianças, as mulheres grávidas e os transeuntes afastados durante a utilização da ferramenta eléctrica. É estritamente proibida a utilização da ferramenta eléctrica por crianças, adolescentes e mulheres grávidas. As distrações podem fazer com que se perca o controlo.

### 3.2 Segurança eléctrica

- Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.
- Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha a ferramenta eléctrica à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque elétrico.

### 3.3 Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- Utilizar equipamento de proteção individual. Usar sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, como uma máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, utilizado em condições adequadas, reduzirá os ferimentos pessoais.
- Vestir-se corretamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Evitar o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria e de pegar na ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos pessoais.
- Não esticar demasiado a mão. Mantenha sempre os pés e o equilíbrio correctos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança

das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

### 3.4 Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará o trabalho de forma melhor e mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se esta for amovível, da ferramenta eléctrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta eléctrica.
- Guarde as ferramentas eléctricas inactivas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- Manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as peças móveis estão desalinhadas ou presas, se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta eléctrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- Manter as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura. Pegas e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseamento e o controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

### 3.5 Utilização e cuidados com a ferramenta de bateria

- Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- Utilize ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente designadas. A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos, que possam fazer uma ligação de um

terminal a outro. Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

- Em condições abusivas, pode ser expelido líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica. O líquido ejectado da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

### 3.6 Serviço

- A manutenção da ferramenta eléctrica deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Desta forma, garante-se a segurança da ferramenta eléctrica.
- Nunca efectue a manutenção de baterias danificadas. A manutenção das baterias só deve ser efectuada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

## 4 Cuidados gerais a ter em conta

Apesar das precauções adoptadas, o pulverizador pode envolver situações perigosas e riscos potenciais na área de trabalho. É necessário analisar cuidadosamente a presença potencial destas situações perigosas e riscos, de modo a garantir procedimentos de trabalho seguros, regras de comportamento adequadas e planear dispositivos de protecção individuais.

- **Durante a utilização do pulverizador, o operador tem de seguir procedimentos de trabalho seguros e respeitar as regras e regulamentos de segurança.**
- Não utilizar produtos cujas características toxicológicas sejam desconhecidas. Utilizar exclusivamente produtos autorizados, respeitando cuidadosamente todas as instruções indicadas na embalagem.
- Não utilizar em caso de cansaço, doença ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar o estado físico e mental.
- Não pulverizar solventes, ácidos e líquidos inflamáveis.
- Evitar respirar os fumos ou gotas da solução química: em caso de contacto accidental ou inalação, contactar o médico.
- Não comer nem fumar durante a utilização do pulverizador.
- Utilizar o pulverizador em zonas arejadas e iluminadas.

- Em condições de vento, não pulverizar contra o vento.
- Utilizar o pulverizador a pelo menos 3 m de distância de pessoas ou animais.
- Manter o pulverizador afastado de crianças e animais domésticos; não pulverizar perto de aquários de peixes.
- Não consumir frutas ou legumes tratados antes da data prevista pelo fabricante do produto químico e, em qualquer caso, lavá-los com muito cuidado.
- Não pressurizar por meio de outros dispositivos de pressão.
- Não dispersar as restantes soluções químicas no ambiente.
- Depois de utilizar o pulverizador, lavar cuidadosamente as mãos, a cara e a roupa.
- Não deixar o pulverizador fora de casa em condições climáticas adversas.
- O utilizador é responsável pela manutenção do pulverizador em condições óptimas de funcionamento, para que o pulverizador pode funcionar de forma correcta e segura. As peças e acessórios do equipamento devem ser substituídos quando já não asseguram o funcionamento correto do pulverizador.

### 4.1 Proibições

- É proibido modificar as peças do pulverizador.
- É proibido aplicar dispositivos ou acessórios ao pulverizador sem a autorização da Volpi
- É proibida a utilização de solventes, tais como álcool, solventes de gasolina ou diluente, para a limpeza do pulverizador.

## 5 Avarias comuns e resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não se liga	A bateria está sem carga	Carregar a bateria para funcionar
	O interruptor de alimentação (A) está danificado	Contactar o fabricante ou o revendedor para reparações
O dispositivo não pode pulverizar água	O tampão de escoamento (L) fica achatado	Puxar o tampão de escoamento com os dedos para que volte à sua forma original
	O filtro (G) está obstruído	Utilizar água para limpar o filtro

## 6 Instruções de desmontagem e eliminação

Para desmontar o pulverizador, é necessário operar de acordo com as leis em vigor, contactando, se necessário, empresas especializadas na eliminação de materiais.

O pulverizador é feito de materiais não perigosos:

- Materiais plásticos e sintéticos;
- Metais ferrosos (aço) e metais não ferrosos (alumínio-latão-cobre);
- Bateria eléctrica.

## 7 Garantia

24 meses de garantia para utilizadores particulares e 12 meses de garantia para utilizadores profissionais. Abrange as peças principais, incluindo a bateria de iões de lítio, o carregador, o motor e o mecanismo de transmissão.

As seguintes condições invalidam a garantia:

- Qualquer operação anormal
- Manutenção do produto não efectuada de acordo com as instruções de manutenção
- Modificações do produto
- Quaisquer danos, mesmo que tenham sido causados por engano
- Danificado após reparação amadora.
- Danos causados pela natureza
- A bateria não é recarregada com a frequência requerida
- Os componentes sujeitos a desgaste durante o funcionamento normal não estão cobertos pela garantia.

A garantia é válida apenas para produtos que tenham sido registados através do sítio Web no prazo de 30 dias a contar da data de compra.

**Ativar a garantia do seu novo produto VOLPI através do nosso website: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

O comprador deve também conservar uma cópia do documento de venda (recibo, fatura) e do registo de garantia: uma cópia destes documentos deve ser entregue ao Concessionário ou ao Serviço de Assistência ao Cliente Autorizado juntamente com a máquina a reparar. Na ausência destes documentos, a máquina será, de qualquer modo, considerada fora da garantia.

## 8 Declaração de conformidade CE

A empresa <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARA QUE AS MÁQUINAS	
Tipo:	Pulverizador a pilhas com correia de ombro
Código:	25NF02
ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A LEGISLAÇÃO COMUNITÁRIA DE HARMONIZAÇÃO APLICÁVEL:	
DIRECTIVA 2006/42/CE	Diretiva Máquinas
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilidade electromagnética
DIRECTIVA 2011/65/UE	RoHS
Referência às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências a outras especificações técnicas cuja conformidade é declarada: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Pessoa autorizada a preparar a documentação técnica:	
Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Residência:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Esta Declaração de Conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.	
Casalromano, 29/09/2025	O representante legal Eligio Volpi

## 9 REACH

Informações relativas a substâncias que suscitem elevada preocupação (SVHC) de acordo com o Regulamento 1907/2006/CE (REACH). Este produto contém Chumbo, (substância SVHC), Número CAS: 7439-92-1.



**ATENȚIE: CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE.**

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ	
	Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
	Purtați mănuși de protecție.
	Folosiți protecție corporală.
	Utilizați protecții respiratorii.
	Purtați ochelari de protecție.
	Nu pulverizați spre oameni sau animale.
	A nu se utiliza cu solvenți, uleiuri sau produse inflamabile.
	Nu lăsați aparatul în apropierea unor surse de căldură.
	Nu lăsați aparatul expus la îngheț.
	Utilizați aparatul numai între +1°C și +40°C.
	Distanța minimă între mașină și alte persoane este de 3 m.
	A nu se depozita împreună cu deșeurile menajere.
	Baterie Li-on. Nu aruncați la gunoiul menajer.

**25NF02**

**Pulverizator cu Baterii**

**Rezumat**

- 1 Descrierea manualului
- 2 Structură și principii de lucru
- 3 Instrucțiuni generale și avertismente de siguranță
- 4 Atenționări generale care trebuie respectate
- 5 Defecțiuni comune și depanare
- 6 Instrucțiuni pentru demontare și eliminare
- 7 Garanție
- 8 Declarație de conformitate CE
- 9 REACH

Felicitările noastre pentru alegerea făcută. Caracteristicile principale ale pulverizatoarelor noastre electrice sunt calitatea înaltă a pieselor și durata de viață îndelungată a acestora. La fel ca toate celelalte produse ale noastre, acest pulverizator a trecut prin teste exacte și precise; dacă este utilizat conform instrucțiunilor de mai jos, vă va satisface nevoile timp de mulți ani, iar un serviciu de piese de schimb foarte fiabil vă va oferi posibilitatea de a face reparații cu piese originale pentru o perioadă lungă de timp.

**1 Descrierea manualului**

**1.1 Introducere**

Vă rugăm să studiați cu mare atenție acest manual de instrucțiuni înainte de orice reglare, utilizare, întreținere sau orice altă operațiune imaginabilă a/pe pulverizatorului. O utilizare corectă a pulverizatorului și o întreținere eficientă și rațională vă permit să păstrați pulverizatorul în cele mai bune condiții de lucru, fără a-i reduce eficacitatea și siguranța. Prezentul manual de instrucțiuni a fost întocmit în conformitate cu indicațiile incluse în ANEXA I la DIRECTIVA 2006/42/CE privind mașinile” și este considerat parte integrantă și esențială a pulverizatorului.

Acest manual trebuie să fie păstrat în apropierea pulverizatorului și gata de consultare; trebuie păstrat împreună cu pulverizatorul pe toată durata de viață a acestuia, de la testul de pornire până la demontarea finală.

**1.2 Scopurile și limitele manualului**

Acest manual este destinat utilizării de către:

- Descrieți funcționarea și condițiile de utilizare a
- Prezența principalelor caracteristici tehnice ale pulverizatorului.
- Furnizați instrucțiuni corecte de utilizare.
- Subliniați riscurile potențiale și/sau posibilele situații periculoase.
- Furnizarea de instrucțiuni pentru întreținere și reparații.
- Permite înțelegerea posibilelor probleme operaționale și a modului de rezolvare a acestora.

În plus față de respectarea instrucțiunilor conținute în prezentul

manual, utilizarea pulverizatorului depinde de respectarea tuturor normelor de siguranță în vigoare.

## 2 Structură și principii de lucru

Pulverizatorul electric este echipat cu un rezervor PEHD, (I), cu o linie transparentă pentru a afișa nivelul lichidului; un cap electric (D) format dintr-o baterie cu litiu, o placă electronică, o pompă cu diafragmă; un întrerupător (A); un afișaj (B) pentru a arăta procentul de încărcare a bateriei; o duză reglabilă (C); un furtun de aspirație (F) cu filtru (G) și un cablu de încărcare USB (H).

Pulverizatorul este alimentat de o baterie litiu-ion, iar duza (C) garantează operațiunea de pulverizare.

### 2.1 Utilizare preconizată

Pulverizatorul este adecvat numai pentru pulverizarea soluțiilor pe bază de apă utilizate pentru îngrijirea plantelor. **Nu utilizați pentru a pulveriza solvenți, substanțe chimice dure, uleiuri și derivați din petrol.**

	25NF02
Pompă	Pompă cu diafragmă
Baterie reîncărcabilă cu litiu	3,7 V DC 2,5 Ah
Duză conică reglabilă	Da
Presiunea de lucru	0 - 2 bar
Livrare	Până la 0,29 l /min
Litri livrabili pentru fiecare încărcare a bateriei	Până la 43 l (ceață) Până la 47 l (jet)
Capacitatea rezervorului	2 l
Greutate netă	0,49 kg
Greutate cu rezervorul plin	2,49 kg
Filtru pentru pulverizator	Da
Port de încărcare a bateriei	Micro USB
Intervalul de temperatură de încărcare a bateriei	0°C până la 45°C
Intervalul de temperatură de depozitare a bateriei	-5°C până la 35°C

### 2.2 Caracteristicile produsului

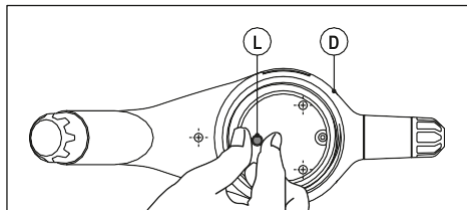
- Pulverizatorul electric îl ajută pe utilizator să economisească timp și efort și oferă o eficiență ridicată.
- Pe toată durata încărcării bateriei, presiunea de lucru este stabilă, iar atomizarea lichidului este uniformă.
- Durata de funcționare a bateriei cu litiu este de 2-3 ore, atunci când este complet încărcată, în funcție de utilizare.

### 2.3 Zgomot și vibrații

- Nivelul de presiune acustică LpA nu depășește 70 dB(A).
- Valoarea totală a vibrațiilor nu depășește 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Instrucțiuni de utilizare

- Deșurubați capul din rezervor (fig.1) și umpleți-l cu lichid (fig.2). Nu depășiți nivelul maxim recomandat (2 l).
- Prindeți cu degetele dopul de scurgere (L) sub cap (D).



- Înșurubați ferm capul pe rezervor după ce acesta este umplut (fig.3).
- Apăsăți întrerupătorul de alimentare (A) pentru a începe operațiunea (fig.4).
- Prin rotirea duzei (C), este posibil să reglați unghiul de pulverizare în funcție de nevoile dumneavoastră (fig. 5-6).
- La sfârșitul operațiunii, opriți pulverizatorul apăsând din nou comutatorul de alimentare (A).
- După utilizarea unor lichide speciale, umpleți rezervorul cu apă curată și distribuiți timp de câteva secunde pentru a vă asigura că furtunul de aspirație (F), pompa cu membrană și duza (C) sunt curate.
- Clătiți rezervorul cu apă curată.
- Curățați capul cu o cârpă umedă, fără a-l înmuia în apă.

### 2.5 Reîncărcarea bateriei

Bateria este supusă la uzură, iar performanța sa scade în mod normal în timp și este puternic afectată de condițiile de utilizare.

Pentru a încărca bateria, conectați cablul USB furnizat (H) la portul de încărcare (E), apoi la o sursă de alimentare standard de 1000mA (nu este inclusă).

Odată ce procesul de încărcare a început, ecranul (B) va afișa procentul de încărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată (de exemplu, 100%), deconectați sursa de alimentare de la priză și apoi cablul USB de la cap.

Timpul de încărcare este, în general, de 3-4 ore.

Pentru a asigura o durată de viață mai lungă a bateriei, se recomandă să verificați în mod constant starea de încărcare de pe afișaj și să o reîncărcați prompt, dacă este necesar.

În caz de depozitare prelungită sau de neutilizare, reîncărcați bateria la fiecare 2-3 luni.

## 3 Instrucțiuni generale și avertismente de siguranță

Vă rugăm să rețineți că termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la pulverizatorul dumneavoastră cu baterii (fără fir).

**Atenție!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniiri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

### 3.1 Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți scula electrică în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Unelele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii, femeile însărcinate și persoanele aflate în preajmă la distanță în timpul utilizării sculei electrice. Pentru copii, adolescenți și femei însărcinate este strict interzisă utilizarea sculei electrice. Distracțiile vă pot face să pierdeți controlul.

### 3.2 Siguranța electrică

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți scula electrică la ploaie sau în condiții de umezeală. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

### 3.3 Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- Preveniți pomirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Nu lăsați ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să vă lăsați în voia sorții și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor. O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

### 3.4 Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pomește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pomire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească scula electrică. Unelele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt dezaliniate sau blocate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânere și suprafețe de prindere alunecoase suprafețele nu permit manevrarea și controlul în siguranță al sculei în situații neprevăzute.

### 3.5 Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu baterii

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- Folosiți uneltele electrice numai cu acumulatori special concepuți. Utilizarea oricăror alte pachete de baterii poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Dacă puneți în scurtcircuit bornele bateriei, puteți provoca arsuri sau un incendiu.
- În condiții abuzive, din baterie poate ieși lichid; evitați contactul. Dacă se produce accidental un contact, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus ajutor medical. Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau

modificate pot avea un comportament imprezibil, ceea ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.

- Nu expuneți un pachet de baterii sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130°C poate provoca explozie.
- Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

### 3.6 Serviciul

- Trimiteți scula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere pe baterii deteriorate. Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

## 4 Atenționări generale care trebuie respectate

În ciuda avertismentelor adoptate, pulverizatorul poate implica situații periculoase și riscuri potențiale în zona de lucru. Este necesar să se analizeze cu atenție prezența potențială a acestor situații periculoase și riscuri pentru a asigura proceduri de lucru sigure, reguli de comportament adecvate și pentru a planifica dispozitive de protecție individuale.

- **În timpul utilizării pulverizatorului, operatorul trebuie să respecte procedurile de lucru în condiții de siguranță și să respecte regulile și reglementările de siguranță.**
- Nu utilizați produse ale căror caracteristici toxicologice sunt necunoscute. Folosiți exclusiv produse autorizate, respectând cu atenție toate instrucțiunile menționate pe ambalaj.
- A nu se utiliza în caz de oboseală, boală sau sub efectul alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care pot afecta starea fizică și psihică.
- Nu pulverizați solvenți, acizi și lichide inflamabile.
- Evitați cu grijă să respirați vaporii sau picăturile de soluție chimică: în caz de contact accidental sau de inhalare apelați la medic.
- Nu mâncați și nu fumați în timpul utilizării pulverizatorului.
- Utilizați pulverizatorul în zone aerisite și luminate.
- În condiții de vânt, nu pulverizați împotriva vântului.
- Folosiți pulverizatorul la cel puțin 3 m distanță de oameni sau animale.
- Păstrați pulverizatorul departe de copii și de animalele de companie; nu pulverizați în apropierea acvariiilor de pești.
- Nu consumați fructele sau legumele tratate înainte de data prevăzută de producătorul produsului chimic și, în orice caz, spălați-le cu mare grijă.
- Nu se presurizează cu ajutorul altor dispozitive de presiune.

- Nu dispersați soluțiile chimice rămase în mediul înconjurător.
- După utilizarea pulverizatorului, spălați-vă cu grijă mâinile, fața și hainele.
- Nu lăsați pulverizatorul afară în condiții meteorologice nefavorabile.
- Utilizatorul este responsabil pentru faptul că pulverizatorul este menținut în condiții optime de funcționare, astfel încât pulverizatorul poate funcționa într-un mod adecvat și sigur. Piese și accesoriile echipamentului trebuie înlocuite atunci când acestea nu mai asigură o funcționare corectă a pulverizatorului.

### 4.1 Interdicții

- Este interzisă modificarea pieselor pulverizatorului.
- Este interzisă aplicarea de dispozitive sau accesorii la pulverizator fără autorizația Volpi
- Este interzisă utilizarea de solvenți, cum ar fi alcoolul, solvenții pe bază de benzină sau diluant, pentru curățarea pulverizatorului.

## 5 Defecțiuni comune și depanare

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Dispozitivul nu pompește	Bateria nu mai are energie	Încărcați bateria pentru a funcționa
	Întreprupătorul de alimentare (A) este deteriorat	Contactați producătorul sau dealerul pentru reparații
Dispozitivul nu poate pulveriza apă	Dopul de scurgere (L) este aplatizat	Ciupiți dopul de scurgere, cu degetele, înapoi în formă
	Filtrul (G) este înfundat	Utilizați apă pentru a curăța filtrul

## 6 Instrucțiuni pentru demontare și eliminare

Pentru a demonta pulverizatorul, este necesar să se opereze în conformitate cu legile în vigoare, contactând, dacă este necesar, companii specializate în eliminarea materialelor.

Pulverizatorul este fabricat din materiale nepericuloase:

- Materiale plastice și sintetice;
- Metale de fier (oțel) și metale care nu sunt din fier (aluminiiu, bronz, cupru);
- Baterie electrică

## 7 Garanție

Garanție de 24 de luni pentru utilizatorii privați și de 12 luni pentru utilizatorii profesioniști. Această acoperă piesele principale, inclusiv bateria Li-ion, încărcătorul, motorul și mecanismul de transmisie.

Următoarele condiții invalidează garanția:

- Orice operațiune anomală
- Produsul nu a fost întreținut conform instrucțiunilor de întreținere
- Modificări ale produsului
- Orice daune, chiar dacă au fost făcute din greșeală
- Deteriorat după o reparație amatoriicească.
- Daune cauzate de natură
- Bateria nu este reîncărcată cu frecvența solicitată


- Componentele supuse la uzură în timpul funcționării normale nu sunt acoperite de garanție.

Garanția este valabilă numai pentru produsele care au fost înregistrate prin intermediul site-ului web în termen de 30 de zile de la data achiziției.

**Activați garanția pentru noul dumneavoastră produs VOLPI prin intermediul site-ului nostru web: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

De asemenea, cumpărătorul trebuie să păstreze o copie a documentului de vânzare (chitanță, factură) și a înregistrării în garanție: o copie a acestor documente trebuie să fie înmănată dealerului sau Serviciului Clienți Autorizat împreună cu mașina care urmează să fie reparată. În absența acestor documente, mașina va fi considerată în orice caz în afara garanției.

## 8 Declarația de conformitate CE

Compania <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia DECLARĂ CĂ MAȘINILE	
Tip:	Pulverizator cu baterii
Cod:	25NF02
ESTE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA COMUNITARĂ DE ARMONIZARE RELEVANTĂ:	
DIRECTIVA 2006/42/CE	Directiva Mașini
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilitate electromagnetică
DIRECTIVA 2011/65/UE	Rohs
Trimiterea la standardele armonizate relevante utilizate sau trimiteri la alte specificațiile tehnice pentru care se declară conformitatea: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7 -1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Persoană autorizată să stabilească documentația tehnică:	
Numele:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Reședința:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italia
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.	
Casalromano, 29/09/2025	Reprezentantul legal  Eligio Volpi

## 9 REACH

Informații privind substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) în conformitate cu Regulamentul 1907/2006/ CE (REACH). Acest produs conține plumb, (substanță SVHC), Număr CAS: 7439-92-1.



25NF02

Akumulatorska Šprilnica

**PREVIDNOST: PRED UPORABO NAJPREJ  
NATANČNO PREBERITE NAVODILA ZA  
UPORABO.**

SIMBOLI ZA VARNOST	
	Pozorno preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Uporabite zaščito telesa.
	Uporabljajte zaščito dihal.
	Nosite zaščito za oči.
	Ne pršite proti ljudem ali živalim.
	Ne uporabljajte s toplimi, olji ali vnetljivimi izdelki.
	Naprave ne puščajte v bližini virov toplote.
	Naprave ne puščajte izpostavljene mrazu.
	Napravo uporabljajte le med +1 °C in +40 °C.
	Najmanjša razdalja med strojem in drugimi ljudmi je 3 m.
	Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki.
	Baterija Li-on. Ne odlagajte med gospodinjstve odpadke.

## Povzetek

- 1 Opis priročnika
- 2 Struktura in načela delovanja
- 3 Splošna navodila in varnostna opozorila
- 4 Splošna opozorila, ki jih je treba upoštevati
- 5 Pogoste napake in odpravljanje težav
- 6 Navodila za razstavljanje in odstranjevanje
- 7 Garancija
- 8 CE Izjava o skladnosti
- 9 REACH

Čestitamo vam za izbiro. Glavne značilnosti naših električnih škroplilnic so visoka kakovost delov in dolga življenjska doba. Tako kot vsi naši drugi izdelki je tudi ta razpršilnik šel skozi natančne in natančne teste; če ga boste uporabljali v skladu s spodnjimi navodili, bo dolga leta izpolnjeval vaše potrebe, zelo zanesljiva služba za nadomestne dele pa vam bo omogočila dolgotrajna popravila z originalnimi deli.

## 1 Opis priročnika

### 1.1 Uvod

Pred nastavljanjem, uporabo, vzdrževanjem ali kakršnim koli drugim delovanjem na razpršilniku natančno preučite ta priročnik z navodili.

S pravilno uporabo škroplilnice ter učinkovitim in racionalnim vzdrževanjem lahko poskrbite, da bo škroplilnica v najboljših delovnih pogojih, ne da bi zmanjšali njeno učinkovitost in varnost.

Ta priročnik z navodili je bil pripravljen v skladu z navedbami iz PRILOGE I DIREKTIVE 2006/42/ES O STROJNIŠTVU" in velja za sestavni in bistveni del pršilnika.

Ta priročnik mora biti v bližini škroplilnice in pripravljen za uporabo; hraniti ga je treba skupaj s škroplilnico ves čas njene življenjske dobe, od začetnega preskusa do končne demontaže.

### 1.2 Namen in omejitve priročnika

Ta priročnik je namenjen uporabi:

- Opišite delovanje in pogoje za uporabo
- Prikažite glavne tehnične značilnosti pršilnika.
- Zagotovite pravilna navodila za uporabo.
- Poudarite morebitna tveganja in/ali nevame situacije.
- Zagotovite navodila za vzdrževanje in popravilo.
- Omogočanje razumevanja morebitnih operativnih težav in njihovega reševanja.

Poleg upoštevanja navodil iz tega priročnika, je uporaba škroplilnice odvisna od upoštevanja vseh veljavnih varnostnih pravil.

## 2 Struktura in načela delovanja

Električna škropilnica je opremljena z rezervoarjem PEHD (I) s prozomo črto za prikaz nivoja tekočine; električno glavo (D), sestavljeno iz litijeve baterije, elektronske plošče, membranske črpalke; stikalom za vklop/izklop (A); zaslonom (B) za prikaz odstotka napoljenosti baterije; nastavljivo šobo (C); sesalno cevjo (F) s filtrom (G) in polnilnim kablom USB (H).

Škropilnico poganja litij-ionska baterija, šoba (C) pa zagotavlja razprševanje.

### 2.1 Predvidena uporaba

Razpršilnik je primeren samo za razprševanje raztopin na vodni osnovi, ki se uporabljajo za nego rastlin. **Ne uporabljajte ga za pršenje topil, ostrih kemikalij, olj in nafnih derivatov.**

	25NF02
Črpalka	Membranska črpalka
Litijeva baterija za ponovno polnjenje	3,7 V DC 2,5 Ah
Nastavljiva stožčasta šoba	Da
Delovni tlak	0 - 2 bara
Dostava	Do 0,29 l/min
Litri, ki jih je mogoče dobiti z vsakim polnjenjem baterije	Do 43 l (meglica) Do 47 l (curek)
Prostornina rezervoarja	2 l
Neto teža	0,49 kg
Teža s polnim rezervoarjem	2,49 kg
Filter razpršilnika	Da
Priključek za polnjenje baterije	Micro USB
Temperaturno območje polnjenja baterije	0 °C do 45 °C
Temperaturno območje shranjevanja baterije	-5 °C do 35 °C

### 2.2 Značilnosti izdelka

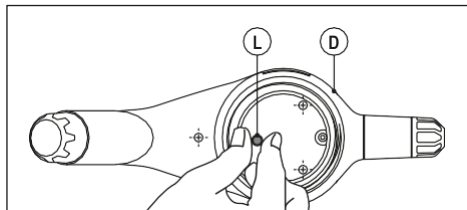
- Električni razpršilnik uporabniku prihrani čas in trud ter zagotavlja visoko učinkovitost.
- Med polnjenjem baterije je delovni tlak stabilen, razprševanje tekočine pa enakomerno.
- Delovni čas litijeve baterije je 2-3 ure, ko je popolnoma napolnjena, odvisno od načina uporabe.

### 2.3 Hrup in vibracije

- Raven zvočnega tlaka LpA ne presega 70 dB(A).
- Skupna vrednost vibracij ne presega 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 2.4 Navodila za uporabo

- Odvijte glavo z rezervoarja (slika 1) in jo napolnite s tekočino (slika 2). Ne prekoračite priporočene najvišje ravni (2 l).
- S prsti stisnite izpustni čep (L) pod glavo (D).



- Ko je glava napolnjena, jo trdno privijte na rezervoar (slika 3).
- Pritisnite stikalo za vklop (A), da začnete z delovanjem (slika 4).
- Z vrtenjem šobe (C) je mogoče nastaviti kot pršenja, ki ustreza vašim potrebam (slika 5-6).
- Ob koncu delovanja pršilnik izklopite s ponovnim pritiskom na stikalo za vklop (A).
- Po uporabi posebnih tekočin napolnite rezervoar s čisto vodo in nekaj sekund točite, da se prepričate, da so sesalna cev (F), membranska črpalka in šoba (C) čisti.
- Rezervoar sperite s čisto vodo.
- Glavo očistite z vlažno krpo, ne da bi jo namočili v vodo.

### 2.5 Polnjenje baterije

Baterija je podvržena obrabi, njena zmogljivost pa se sčasoma običajno zmanjša in je močno odvisna od pogojev uporabe.

Za polnjenje baterije priključite priloženi kabel USB (H) na polnilno vtičnico (E) in nato na standardni 1000mA napajalnik (ni priložen).

Ko se postopek polnjenja začne, se na zaslonu (B) prikaže odstotek polnjenja.

Ko je baterija popolnoma napolnjena (npr. 100 %), izključite napajalnik iz vtičnice in nato kabel USB iz glave.

Čas polnjenja je običajno 3-4 ure.

Da bi zagotovili daljšo življenjsko dobo baterije, je priporočljivo, da stalno preverjate stanje napoljenosti na zaslonu in jo po potrebi takoj napolnite.

V primeru daljšega skladiščenja ali neuporabe baterijo napolnite vsake 2-3 mesece.

## 3 Splošna navodila in varnostna opozorila

Upoštevajte, da se izraz "električno orodje" v opozorilih nanaša na vaš akumulatorski (akumulatorski) razpršilnik.

**Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

### 3.1 Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Zapletena ali temna območja so nevarna za nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- Med delovanjem električnega orodja se izogibajte otrokom, nosečnicam in mimoidočim osebam. Otrokom, najstnikom in nosečnicam je uporaba električnega orodja strogo prepovedana. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 3.2 Električna varnost

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi ali ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno ali ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

### 3.3 Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri delu z električnim orodjem uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, trda kapa ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala število osebnih poškodb.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje in oblačila naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulatorsko baterijo ter pred dvigovanjem se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo ali vklop električnega orodja, ki ima vklopljeno stikalo, vabi k nesrečam.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ ali ključ. Ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne pretiravajte. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, ki ga pridobite s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti orodja. Neprevidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

### 3.4 Uporaba in oskrba električnega orodja

- Električnega orodja ne pritisčajte na silo. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vklaplja in izklaplja. Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred kakršnikoli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja iztaknite vtič iz vira napajanja in/ali iz električnega orodja odstranite

akumulator, če je ta snemljiv. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.

- Električno orodje v mirovanju shranjujte zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
- Vzdrževanje električnih orodij in dodatne opreme. Preverite, ali so gibljivi deli nepravilno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za drugačna opravila, kot so predvidena, lahko povzroči nevarne razmere.
- Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maslač. Drsnji ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja z orodjem in nadzora nad njim v nepričakovanih situacijah.

### 3.5 Uporaba in nega baterijskega orodja

- Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterijskega sklopa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim baterijskim sklopom.
- Električna orodja uporabljajte samo s posebej za to namenjenimi baterijskimi paketi. Uporaba drugih baterijskih vložkov lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- Ko baterijskega vložka ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko naredili povezavo z ene sponke na drugo. Kratkoročno stikanje baterijskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
- V slabih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika slučajno pride, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki se izloča iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega paketa ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

### 3.6 Storitve

- Električno orodje naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električnega orodja.
- Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih paketov. Servisiranje baterijskih sklopov lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

## 4 Splošna opozorila, ki jih je treba upoštevati

Kljub sprejetim previdnostnim ukrepom lahko pršilnik povzroči nevarne situacije in potencialna tveganja na delovnem območju. Natančno je treba analizirati morebitno prisotnost teh nevarnih situacij in tveganj, da bi zagotovili varne delovne postopke, ustrežna pravila ravnanja in načrtovali posamezne zaščitne naprave.

- **Med uporabo škropilnice mora upravljavec upoštevati varne delovne postopke ter upoštevati varnostna pravila in predpise.**
- Ne uporabljajte izdelkov, katerih toksikološke lastnosti niso znane. Uporabljajte izključno odobrene izdelke in skrbno upoštevajte vsa navodila, navedena na embalaži.
- Ne uporabljajte v primeru utrujenosti, bolezni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko vplivajo na telesno in duševno stanje.
- Ne pršite topil, kislin in vnetljivih tekočin.
- Previdno se izogibajte vdihavanju hlapov ali kapljic kemične raztopine: v primeru naključnega stika ali vdihavanja pokličite zdravnika.
- Med uporabo razpršilnika ne jejte in ne kadite.
- Razpršilnik uporabljajte v zračnih in osvetljenih prostorih.
- V vetrovnih razmerah ne pršite proti vetru.
- Razpršilnik uporabljajte vsaj 3 m stran od ljudi ali živali.
- Razpršilnik hranite daleč od otrok in domačih živali; ne pršite v bližino akvarijev z ribami.
- Pred datumom, ki ga je predvidel proizvajalec kemičnega izdelka, ne uživajte tretiranega sadja ali zelenjave, v vsakem primeru pa ju zelo skrbno operite.
- Tlaka ne napihujte z drugimi tlačnimi napravami.
- Preostalih kemičnih raztopin ne razpršite v okolje.
- Po uporabi razpršilnika si skrbno umijte roke, obraz in oblačila.
- V slabih vremenskih razmerah pršilnika ne puščajte na prostem.
- Uporabnik je odgovoren za to, da je škropilnica vzdrževana v optimalnih pogojih delovanja, tako da razpršilnik lahko deluje pravilno in varno. Deli in dodatna oprema opreme morajo biti zamenjani, če ne zagotavljajo več pravilnega delovanja škropilnice.

### 4.1 Prepovedi

- Prepovedano je spreminjati dele pršilnika.
- Brez dovoljenja družbe Volpi je prepovedano uporabljati naprave ali dodatke za razpršilnik.
- Za čiščenje razpršilnika je prepovedano uporabljati topila, kot so alkohol, bencinska topila ali razredčila.

## 5 Pogoste napake in odpravljanje težav

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava se ne vklopi	Baterija je izpraznjena	Polnjenje baterije za delovanje
	Stikalo za napajanje (A) je poškodovano.	Za popravilo se obrnite na proizvajalca ali prodajalca.
Naprava ne more pršiti vode	Izpustni čep (L) je sploščen	Odtolčni čep s prsti stisnite, da se vrne v prvotno obliko.
	Filter (G) je zamašen	Za čiščenje filtra uporabite vodo

## 6 Navodila za razstavljanje in odstranjevanje

Za razstavljanje škropilnice je treba ravnati v skladu z veljavnimi zakoni in se po potrebi obrniti na specializirana podjetja za odstranjevanje materialov.

Razpršilnik je izdelan iz materialov, ki niso nevarni:

- Plastični in sintetični materiali;
- Železne kovine (jeklo) in neželezne kovine (aluminij, medenina, baker);
- Električna baterija.

## 7 Garancija

24 mesecev garancije za zasebne uporabnike in 12 mesecev garancije za profesionalne uporabnike. Zajema osnovne dele, vključno z litij-ionsko baterijo, polnilnikom, motorjem in prenosnim mehanizmom.

Garancijo razveljavljajo naslednji pogoji:

- Vsako nenormalno delovanje
- Izdelek ni vzdrževan v skladu z navodili za vzdrževanje
- Spremembe izdelka.
- Kakršna koli škoda, tudi če je bila povzročena po pomoči.
- Poškodovan po amaterskem popravilu.
- Škoda, ki jo povzroči narava
- Baterija se ne polni z zahtevano frekvenco
- Garancija ne velja za komponente, ki se obrabijo med običajnim delovanjem.

Garancija velja le za izdelke, ki so bili registrirani prek spletnega mesta v 30 dneh od datuma nakupa.

**Aktivirajte garancijo za svoj novi izdelek VOLPI prek našega spletnega mesta: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Kupec mora hraniti tudi kopijo prodajnega dokumenta (račun, račun) in registracije garancije: kopijo teh dokumentov mora skupaj s strojem, ki ga je treba popraviti, izročiti prodajalcu ali pooblaščenim službi za stranke. Če teh dokumentov ni, se v vsakem primeru šteje, da stroj ni v garanciji.

## 8 Izjava o skladnosti CE

Družba <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italija IZJAVLJAJA, DA SO STROJI	
Tip:	Akumulatorska šprlnica
Koda:	25NF02
JE V SKLADU Z USTREZNO USKLAJEVALNO ZAKONODAJO SKUPNOSTI:	
DIREKTIVA 2006/42/ES	Direktiva o strojih
DIREKTIVA 2014/30/UE	Elektromagnetna združljivost
DIREKTIVA 2011/65/EU	Rohs
Sklicevanje na ustrezne uporabljene usklajene standarde ali sklicevanja na druge tehničnih specifikacij, za katere se izjavlja skladnost: EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017	
Pooblaščen oseba za vzpostavitev tehnične dokumentacije:	
Ime:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Prebivališče:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Italija
Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.	
Casalromano, 29/09/2025	Pravni zastopnik Eligio Volpi

## 9 REACH

Informacije o snoveh, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost (SVHC), v skladu z Uredbo 1907/2006/ES (REACH). Ta izdelek vsebuje svinec (snov SVHC), številka CAS: 7439-92-1.



## 25NF02 Akü Püskürtme

**DİKKAT: KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM  
KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN.**

GÜVENLİK SEMBOLLERİ	
	Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
	Koruyucu eldiven giyin.
	Vücut koruması kullanın.
	Solunum koruyucuları kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	İnsanlara veya hayvanlara doğru püskürtmeyin.
	Solventler, yağlar veya yanıcı ürünlerle birlikte kullanmayın.
	Makineyi ısı kaynaklarının yakınında bırakmayın
	Makineyi donmaya maruz bırakmayın.
	Makineyi sadece +1°C ile +40°C arasında kullanın.
	Makine ve diğer insanlar arasındaki minimum mesafe 3m.
	Evsel atıkların yanına koymayın.
	Li-ion pil. Evsel atıklarla birlikte atmayın.

### Özet

- 1 El kitabı açıklaması
- 2 Yapı ve çalışma prensipleri
- 3 Genel talimatlar ve güvenlik uyarıları
- 4 Dikkat edilmesi gereken genel uyarılar
- 5 Yaygın arızalar ve sorun giderme
- 6 Sökme ve imha talimatları
- 7 Garanti
- 8 CE Uygunluk Beyanı
- 9 REACH

Yaptığımız seçim için sizi kutluyoruz. Elektrikli püskürtücülerimizin temel özellikleri, parçalarının yüksek kalitesi ve uzun ömürlü olmalarıdır. Diğer tüm ürünlerimiz gibi bu püskürtücü de doğru ve hassas testlerden geçmiştir; aşağıdaki talimatlara göre kullanılırsa, ihtiyaçlarınızı uzun yıllar karşılayacak ve çok güvenilir bir yedek parça servisi size uzun süre orijinal parçalarla onarım yapma imkanı verecektir.

### 1 El kitabı açıklaması

#### 1.1 Giriş

Püskürtücünün ayarlanması, kullanımı, bakımı veya akla gelebilecek diğer işlemlerden önce lütfen bu talimat el kitabını çok dikkatli bir şekilde inceleyin.

Püskürtücünün doğru kullanımı ve etkili ve akılcı bir bakım, püskürtücüyü etkinliğini ve güvenliğini azaltmadan en iyi çalışma koşullarında tutmanızı sağlar.

Bu talimat el kitabı, 2006/42/CE sayılı MAKİNA YÖNETMELİĞİ EK I'de yer alan endikasyonlara uygun olarak hazırlanmıştır ve püskürtücünün ayrılmaz ve temel bir parçası olarak kabul edilir. Bu el kitabı püskürtücüye yakın ve danışmaya hazır bir yerde tutulmalıdır; başlangıç testinden son sökülümüne kadar tüm kullanım ömrü boyunca püskürtücüyle birlikte saklanmalıdır.

#### 1.2 El kitabının amaçları ve sınırları

Bu kılavuz aşağıdakilerin kullanımı için hazırlanmıştır:

- Operasyon ve kullanım koşullarını açıklayın
- Püskürtücünün ana teknik özelliklerini gösterin.
- Doğru kullanım talimatlarını sağlayın.
- Potansiyel risklerin ve/veya olası tehlikeli durumların altını çiziniz.
- Bakım ve onarım için talimatlar sağlayın.
- Olası operasyonel sorunların ve bunların nasıl çözüleceğinin anlaşılmasını sağlar.

Bu belgede yer alan talimatlara uyulmasına ek olarak Bu el kitabına göre, püskürtücünün kullanımı yürürlükteki tüm güvenlik kurallarına uyulmasına bağlıdır.

## 2 Yapı ve çalışma prensipleri

Elektrikli püskürtücü, sıvı seviyesini göstermek için şeffaf bir çizgiye sahip bir PEHD tankı (I); bir lityum pil, bir elektronik kart, bir diyafram pompasından oluşan bir elektrikli başlık (D); bir açma / kapama düğmesi (A); pil şarj yüzdesini göstermek için bir ekran (B); ayarlanabilir bir meme (C); filtreli (G) bir emme hortumu (F) ve bir USB şarj kablosu (H) ile donatılmıştır.

Püskürtücü bir lityum-iyon pil ile çalışır ve meme (C) atomizasyon işlemini garanti eder.

### 2.1 Kullanım Amacı

Püskürtücü sadece bitki bakımı için kullanılan su bazlı solüsyonların püskürtülmesi için uygundur. **Solventleri, sert kimyasalları, yağları ve petrol türevlerini püskürtmek için kullanmayın.**

	25NF02
Pompa	Diyaframlı pompa
Şarj edilebilir Lityum pil	3,7 V DC 2,5 Ah
Ayarlanabilir konik nozul	Evet
Çalışma basıncı	0 - 2 bar
Teslimat	0,29 l / dk'ya kadar
Her akü şarjı için teslim edilebilir litre	43 l'ye kadar (sis) 47 l'ye kadar (jet)
Tank kapasitesi	2 l
Net ağırlık	0,49 kg
Dolu depo ile ağırlık	2,49 kg
Püskürtücü filtresi	Evet
Akü şarj portu	Mikro USB
Akü şarj sıcaklık aralığı	0°C ila 45°C
Akü depolama sıcaklık aralığı	-5°C ila 35°C

### 2.2 Ürün özellikleri

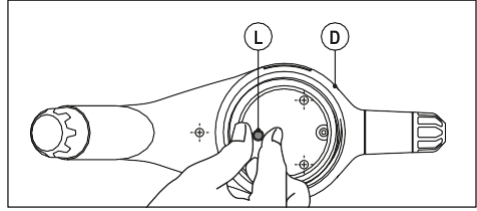
- Elektrikli püskürtücü, kullanıcının zamandan ve emekten tasarruf etmesine yardımcı olur ve yüksek verimlilik sağlar.
- Akü şarjı boyunca çalışma basıncı sabittir ve sıvı atomizasyonu eşittir.
- Lityum pilin çalışma süresi, kullanıma bağlı olarak tam şarj edildiğinde 2-3 saattir.

### 2.3 Gürültü ve titreşimler

- Ses basıncı seviyesi LpA 70 dB(A)'yı aşmayan.
- Titreşim toplam değeri 2,5 m/s<sup>2</sup>'yi aşmayan.

### 2.4 Kullanım Talimatları

- Başlığı tanktan sökün (şek.1) ve sıvı ile doldurun (şek.2). Önerilen maksimum seviyeyi (2 l) aşmayın.
- Başlığın (D) altındaki tahliye tapasını (L) parmaklarınızla sıkıştırın.



- Doldurulduktan sonra başlığı tankın üzerine sıkıca vidalayın (şek.3).
- Çalışmayı başlatmak için güç düğmesine (A) basın (şek.4).
- Nozulu (C) döndürerek, püskürtme açısını ihtiyaçlarınıza göre ayarlamak mümkündür (şek.5-6).
- Çalışmanın sonunda, güç düğmesine (A) tekrar basarak püskürtücüyü kapatın.
- Özel sıvıları kullandıktan sonra, depoyu temiz suyla doldurun ve emme hortumunun (F), diyafram pompasının ve nozulün (C) temiz olduğundan emin olmak için birkaç saniye boyunca dağıtın.
- Depoyu temiz su ile durulayın.
- Başlığı suya batmadan nemli bir bezle temizleyin.

### 2.5 Akü şarjı

Akü aşınma ve yıpranmaya maruz kalır ve performansı normalde zamanla azalır ve kullanım koşullarından büyük ölçüde etkilenir.

Pili şarj etmek için birlikte verilen USB kablosunu (H) şarj portuna (E), ardından standart bir 1000mA güç kaynağına (dahil değildir) bağlayın.

Şarj işlemi başladığında, ekran (B) şarj yüzdesini gösterecektir.

Pil tamamen şarj olduğunda (öm. %100), güç kaynağını prizden ve ardından USB kablosunu kafadan çıkarın.

Şarj süresi genellikle 3-4 saattir.

Daha uzun pil ömrü sağlamak için, ekrandaki şarj durumunu sürekli kontrol etmeniz ve gerekirse hemen şarj etmeniz önerilir.

Uzun süreli depolama veya kullanılmama durumunda, pili her 2-3 ayda bir şarj edin.

### 3 Genel talimatlar ve güvenlik uyarıları

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" teriminin pille çalışan (akülü) püskürtücünüzü ifade ettiğini lütfen unutmayın.

**Uyan!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

#### 3.1 Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli el aletini yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcı ortamlarda çalıştırmayınız. Elektrikli el aletleri, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcıklar oluşturur.

- Elektrikli el aletini kullanırken çocukları, hamile kadınları ve çevredeki kişileri uzak tutunuz. Çocukların, gençlerin ve hamile kadınların elektrikli aleti kullanması kesinlikle yasaktır. Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 3.2 Elektrik güvenliği

- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücutunuzun topraklanması durumunda elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aleti yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli el aletine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

### 3.3 Kişisel güvenlik

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aleti kullanırken sağduyulu davranın. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruması kullanın. Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruması gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- Düzgün giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü paketine bağlamadan ve kaldırmadan önce şalterin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınızın şalterin üzerindeki parmak veya şalteri açık olan elektrikli aletlere enerji vermek kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce herhangi bir ayar anahtarını veya anahtarı çıkarmak. Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılı kalan bir anahtar veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Aşırı uzanmayın. Her zaman düzgün basmaya ve dengede durmaya dikkat edin. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- Aletlerin sık kullanımından kaynaklanan aşınalığın kayıtsız kalmanıza ve alet güvenliği ilkelerini göz ardı etmenize izin vermesine izin vermeyin. Dikkatsiz bir hareket saniyenin çok küçük bir bölümünde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### 3.4 Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli el aleti, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- Şalter aleti açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayınız. Şalter ile kontrol edilemeyen elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri depolamadan önce fişi güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa akü

paketini elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılması riskini azaltır.

- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanmasını veya sıkışmasını, parçaların kırılmasını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlıysa, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Birçok kazaya bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletler neden olmaktadır.
- Elektrikli el aletini, aksesuarları ve alet uçlarını vs. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanınız. Elektrikli el aletinin öngörülenden farklı amaçlarla kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağsız ve gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri yüzeyler beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

### 3.5 Akü aletinin kullanımı ve bakımı

- Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir tip pil takımı için uygun olan bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- Elektrikli el aletlerini sadece özel olarak belirlenmiş akü paketleri ile kullanın. Başka akü paketlerinin kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- Pil takımı kullanılmadığında, bir terminalden diğerine bağlantı yapabilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal nesnelere gibi diğer metal nesnelere uzak tutun. Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapması yangınlara veya yangına neden olabilir.
- Kötü koşullar altında aküden sıvı çıkabilir; temastan kaçının. Kazara temas olursa, suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse, ayrıca tıbbi yardım alın. Aküden çıkan sıvı tahrişe veya yangınlara neden olabilir.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş bir akü paketini veya aleti kullanmayın. Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanabilecek öngörülemeyen davranışlar sergileyebilir.
- Pil takımı veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Ateşe veya 130 derecenin üzerindeki sıcaklığa maruz bırakma °C patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve akü paketini veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

### 3.6 Hizmet

- Elektrikli aletinizin bakımını sadece aynı yedek parçaları kullanarak kalifiye bir onarım personeline yaptırın. Bu,

elektrikli aletin güvenliğini korumasını sağlayacaktır.

- Hasarlı akü paketlerine asla servis uygulamayın. Akü paketlerinin servisi yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından yapılmalıdır.

#### 4 Dikkat edilmesi gereken genel uyarılar

Alınan önlemlere rağmen, püskürtücü çalışma alanında tehlikeli durumlar ve potansiyel riskler içerebilir. Güvenli çalışma prosedürlerini, uygun davranış kurallarını sağlamak ve bireysel koruyucu cihazları planlamak için bu tehlikeli durumların ve risklerin potansiyel varlığını dikkatlice analiz etmek gerekir.

- **Püskürtücünün kullanımı sırasında operatör güvenli çalışma prosedürlerini izlemeli ve güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uymalıdır.**
- Toksikolojik özellikleri bilinmeyen ürünleri kullanmayın. Ambalaj üzerinde listelenen tüm talimatlara dikkatle uyarak yalnızca izin verilen ürünleri kullanın.
- Yorgunluk, hastalık durumunda veya fiziksel ve zihinsel durumu etkileyebilecek alkol, uyuşturucu veya ilaçların etkisi altındayken kullanmayın.
- Solventler, asitler ve yanıcı sıvılar püskürtmeyin.
- Kimyasal çözeltinin dumanını veya damllarını solumaktan dikkatle kaçının: kaza temas veya soluma durumunda doktoru arayın.
- Püskürtücüyü kullanırken yemek yemeyin veya sigara içmeyin.
- Püskürtücüyü havadar ve aydınlık alanlarda kullanın.
- Rüzgarlı koşullarda rüzgar yönüne doğru püskürtme yapmayın.
- Püskürtücüyü insanlardan veya hayvanlardan en az 3 m uzakta kullanın.
- Püskürtücüyü çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzak tutun balık akvaryumlarının yakınına püskürtmeyin.
- İşlem görmüş meyve veya sebzeleri kimyasal ürün üreticisi tarafından öngörülen tarihten önce yemeyin ve her durumda çok dikkatli bir şekilde yıkayın.
- Başka basınç cihazları ile basınçlandırma yapmayın.
- Kalan kimyasal çözeltileri çevreye dağıtmayın.
- Püskürtücüyü kullandıktan sonra ellerinizi, yüzünüzü ve giysilerinizi dikkatlice yıkayın.
- Püskürtücüyü kötü hava koşullarında dışarda bırakmayın.
- Püskürtücünün optimum çalışma koşullarında muhafaza edilmesinden kullanıcı sorumludur, böylece püskürtücü düzgün ve güvenli bir şekilde çalışabilir. Ekipmanın parçaları ve aksesuarları artık püskürtücünün doğru şekilde çalışmasını sağlamıyorsa değiştirilmelidir.

##### 4.1 Yasaklar

- Püskürtücünün parçalarının değiştirilmesi yasaktır.
- Volpi izni olmadan püskürtücüye cihaz veya aksesuar uygulamak yasaktır.
- Püskürtücünün temizlenmesi için alkol, benzin çözücülerini veya tiner gibi çözücülerin kullanılması yasaktır.

#### 5 Yaygın arızalar ve sorun giderme

PROBLEM	NEDEN	ÇÖZÜM
Cihaz açılmıyor	Akünün gücü bitmiş	Çalışmak için pili şarj edin
	Güç anahtarını (A) hasarlı	Onarım için üreticiye veya bayiye başvurun
Cihaz su püskürtmez	Boşaltma tapası (L) düzleştirilmiştir	Tahliye tapasını parmaklarınızla sıkıştırarak eski şekline getirin
	Filtre (G) tıkalı	Filtreyi temizlemek için su kullanın

#### 6 Sökme ve imha talimatları

Püskürtücüyü sökmek için, yürürlükteki yasalara göre çalışmak, gerekirse malzeme imhası konusunda uzman şirketlerle iletişime geçmek gerekir.

Püskürtücü tehlikeli olmayan malzemelerden yapılmıştır:

- Plastik ve sentetik malzemeler;
- Demir metaller (çelik) ve demir dışı metaller (alüminyum-pirinç-bakır);
- Elektrikli akü.

#### 7 Garanti

Özel kullanıcılar için 24 ay garanti ve profesyonel kullanıcılar için 12 ay garanti. Li-ion pil, şarj cihazı, motor ve şanzıman mekanizması dahil olmak üzere temel parçaları kapsar.

Aşağıdaki koşullar garantiyi geçersiz kılar:

- Herhangi bir anormal işlem
- Bakım Talimatına göre bakımı yapılmamış ürün
- Ürün değişiklikleri
- Yanlışlıkla yapılmış olsa bile her türlü zarar
- Amatörce tamir edildikten sonra hasar görmüş.
- Doğa kaynaklı hasarlar
- Akü istenen sıklıkta şarj edilmiyor
- Normal çalışma sırasında aşınmaya maruz kalan bileşenler garanti kapsamında değildir.

Garanti, yalnızca satın alma tarihinden itibaren 30 gün içinde web sitesi üzerinden kaydedilen ürünler için geçerlidir.

**Yeni VOLPI ürününüzün garantisini web sitemiz üzerinden etkinleştirin: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Alıcı ayrıca satış belgesinin (makbuz, fatura) ve garanti kaydının bir kopyasını saklamalıdır: bu belgelerin bir kopyası tamir edilecek makine ile birlikte Bayiye veya Yetkili Müşteri Hizmetlerine verilmelidir. Bu belgelerin olmaması durumunda, makine her durumda garanti kapsamı dışında kabul edilecektir.

## 8 CE Uygunluk Beyanı

<p>Şirket <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - İtalya MAKİNELERİN</p>	
Tip:	Akü püskürtme
Kod:	25NF02
İLGİLİ TOPLULUK UYUM MEVZUATINA UYGUNDUR:	
2006/42/CE SAYILI DİREKTİF	Makine Direktifi
2014/30/UE SAYILI DİREKTİF	Elektromanyetik Uyumluluk
2011/65/EU SAYILI DİREKTİF	Rohs
<p>Kullanılan ilgili uyumlaştırılmış standartlara atıf veya diğer standartlara atıfilar uygunluğu beyan edilen teknik özellikler:</p> <p>EN62841-1:2015/AC:2015 + Allegato K • EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 • EN 12096 :1997 • EN ISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 • EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 • EN 55014-2 :2015 • EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 • IEC 62321-3-1 :2013 • IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 • IEC 62321-6 :2015 • IEC 62321-7-1 :2015 • IEC 62321-7-2 :2017</p>	
Teknik dokümantasyonu kurmak için yetkili kişi:	
İsim:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
İkametgah:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - İtalya
<p>Bu Uygunluk Beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.</p> <p>Casalromano, 29/09/2025</p> <p style="text-align: right;">Yasal temsilci Eligio Volpi</p> <p style="text-align: center;"></p>	

## 9 REACH

1907/2006/EC (REACH) Yönetmeliğine göre çok yüksek önem arz eden maddelere (SVHC) ilişkin bilgiler. Bu ürün Kurşun içerir, (SVHC maddesi), CAS Numarası: 7439-92-1.



25NF02

Ручной распылитель с батарейным питанием

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ	
	Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Носите защитные перчатки.
	Используйте средства защиты тела.
	Используйте средства защиты органов дыхания
	Носите средства защиты глаз.
	Не распыляйте в направлении людей или животных.
	Не использовать с растворителями, маслами или легковоспламеняющимися продуктами.
	Не оставляйте машину вблизи источников тепла.
	Не подвергайте машину воздействию мороза.
	Используйте машину только при температуре от +1 °С до +40 °С.
	Минимальное расстояние между машиной и другими людьми — 3 м.
	Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
	Литий-ионный аккумулятор. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

**Краткое**

- 1 Описание руководства
- 2 Конструкция и принципы работы
- 3 Общие инструкции и предупреждения по безопасности
- 4 Общие меры предосторожности, которые необходимо соблюдать
- 5 Распространенные неисправности и устранение неполадок
- 6 Инструкции по демонтажу и утилизации
- 7 Гарантия
- 8 Декларация соответствия CE
- 9 REACH

Поздравляем вас с выбором. Основными характеристиками наших электрических опрыскивателей являются высокое качество деталей и длительный срок службы. Как и все другие наши продукты, этот опрыскиватель прошел тщательные и точные испытания; при использовании в соответствии с приведенными ниже инструкциями он будет удовлетворять вашим потребностям в течение многих лет, а надежная служба запасных частей даст вам возможность долгое время производить ремонт с использованием оригинальных запчастей.

**1 Описание руководства « »**

**1.1 Введение**

Перед настройкой, использованием, техническим обслуживанием или любой другой возможной операцией с опрыскивателем внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

Правильное использование опрыскивателя и эффективное и рациональное техническое обслуживание позволяют поддерживать опрыскиватель в наилучшем рабочем состоянии без снижения его эффективности и безопасности.

Настоящее руководство по эксплуатации составлено в соответствии с указаниями, содержащимися в ПРИЛОЖЕНИИ I к ДИРЕКТИВЕ ПО МАШИНАМ 2006/42/CE, и считается неотъемлемой и важной частью опрыскивателя.

Данное руководство должно храниться рядом с опрыскивателем и быть готовым для использования; оно должно храниться вместе с опрыскивателем в течение всего срока его службы, от начальной проверки до окончательной демонтажа.

## 1.2 Цели и ограничения руководства

Данное руководство предназначено для использования в следующих целях:

- Описать работу и условия использования опрыскивателя.
- Описание основных технических характеристик опрыскивателя.
- Предоставить правильные инструкции по эксплуатации.
- Подчеркните потенциальные риски и/или возможные опасные ситуации.
- Предоставьте инструкции по техническому обслуживанию и ремонту.
- Помогите понять возможные проблемы при эксплуатации и способы их решения.

В дополнение к соблюдению инструкций, содержащихся в настоящем руководстве, использование опрыскивателя зависит от соблюдения всех действующих правил безопасности.

## 2 Структура и принципы работы распылителя

Электрический распылитель оснащен резервуаром из полиэтилена высокой плотности (PEHD), 1, с прозрачной линией для отображения уровня жидкости; электрической головкой (D), состоящей из литиевой батареи, электронной платы, мембранного насоса; выключателем (A); дисплеем (B) для отображения процент заряда батареи; регулируемый распылитель (C); всасывающий шлангом (F) с фильтром (G) и USB-кабелем для зарядки (H).

Распылитель питается от литий-ионной батареи, а сопло (C) гарантирует работу распылителя.

### 2.1 Предназначение

Распылитель подходит только для распыления водных растворов, используемых для ухода за растениями. **Не используйте для распыления растворителей, агрессивных химикатов, масел и нефтепродуктов.**

	25NF02
Насос	Мембранный насос
Перезаряжаемая литиевая батарея	3,7 В постоянного тока 2,5 Ач
Регулируемое коническое сопло	Да
Рабочее давление	0–2 бар
Производительность	До 0,29 л/мин
Количество литров, которое можно подать за одну зарядку аккумулятора	До 43 л (туман) До 47 л (струя)
Емкость бака	2 л
Вес нетто	0,49 кг
Вес с полным баком	2,49 кг

Фильтр распылителя	Да
Порт для зарядки аккумулятора	Micro USB
Диапазон температур зарядки аккумулятора	От 0 °C до 45 °C
Диапазон температур хранения аккумулятора	От -5 °C до 35 °C

### 2.2 Особенности

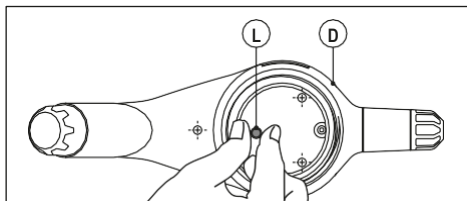
- Электрический опрыскиватель помогает пользователю сэкономить время и силы и обеспечивает высокую эффективность.
- На протяжении всего заряда аккумулятора рабочее давление остается стабильным, а распыление жидкости — равномерным.
- Время работы литиевой батареи составляет 2-3 часа при полной зарядке, в зависимости от использования.

### 2.3 Шум и вибрации

- Уровень звукового давления LpA не превышает 70 дБ (A).
- Общее значение вибрации не превышает 2,5 м/с<sup>2</sup>.

### 2.4 Инструкции по эксплуатации

- Отвинтите головку от бака (рис. 1) и заполните его жидкостью (рис. 2). Не превышайте рекомендуемый максимальный уровень (2 л).
- Зажмите пальцами сливную пробку (L) под головкой (D).



- После наполнения резервуара плотно закрутите крышку (рис. 3).
- Нажмите выключатель питания (A), чтобы начать работу (рис. 4).
- Поворачивая сопло (C), можно регулировать угол распыления под нужный угол (рис. 5-6).
- По окончании работы выключите распылитель, снова нажав выключатель питания (A).
- После использования специальных жидкостей заполните бак чистой водой и промойте его в течение нескольких секунд, чтобы убедиться, что всасывающий шланг (F), мембранный насос и сопло (C) чистые.
- Промойте резервуар чистой водой.
- Очистите головку влажной тканью, не смачивая ее водой.

### 2.5 Перезарядка аккумулятора

Аккумулятор подвержен износу, и его производительность

со временем обычно снижается и в значительной степени зависит от условий использования.

Для зарядки аккумулятора подключите прилагаемый USB-кабель (H) к порту зарядки (E), а затем к стандартному источнику питания 1000 мА (не входит в комплект).

После начала процесса зарядки на экране (B) отобразится процент зарядки.

Когда аккумулятор будет полностью заряжен (например, 100%), отсоедините блок питания от розетки, а затем USB-кабель от головки.

Время зарядки обычно составляет 3-4 часа.

Для обеспечения более длительного срока службы батареи рекомендуется постоянно проверять состояние заряда на дисплее и при необходимости своевременно заряжать ее.

В случае длительного хранения или неиспользования заряжайте аккумулятор каждые 2-3 месяца.

## 3 Общие инструкции и предупреждения по технике безопасности

Обратите внимание, что термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к вашему аккумуляторному (беспроводному) распиливателю.

**Внимание!** Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

### 3.1 Безопасность рабочей зоны

- Держите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. Загроможденные или темные зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасных средах, например при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Питание

Инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

- Во время работы с электроинструментом держите детей, беременных женщин и посторонних лиц на расстоянии. Детям, подросткам и беременным женщинам категорически запрещается использовать электроинструмент. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.

### 3.2 Электробезопасность

- Избегайте соприкосновения тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.

Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.

- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

### 3.3 Личная безопасность

- Будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Небрежность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты слуха, используемые в соответствующих условиях, снижают риск получения травм.
- Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.
- Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием инструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «Выкл.». Перенос электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
- Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные ключи или гаечные ключи. Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не переутомляйтесь. Всегда сохраняйте устойчивость и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Не позволяйте привычке, приобретенной в результате частого использования инструментов, привести к самоуспокоенности и игнорированию принципов безопасности при работе с инструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за долю секунды.

### 3.4 Использование и уход за электроинструментом

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, подходящий для вашей работы. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
- Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой

электроинструмент, который не может быть управляем с помощью выключателя, является опасным и должен быть отремонтирован.

- Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторную батарею, если она съемная. Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или настоящими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- Обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте на наличие смещения или заклинивания движущихся частей, поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия работы и выполняемые работы. Использование электроинструмента для работ, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к опасной ситуации.
- Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности для захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

### 3.5 Использование и уход за аккумуляторным инструментом

- Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумулятора, может создать риск возгорания при использовании с другим аккумулятором.
- Используйте электроинструменты только с аккумуляторными батареями, специально предназначенными для них. Использование любых других аккумуляторных батарей может создать риск травмирования и возгорания.
- Когда аккумуляторная батарея не используется,

держите ее подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить один полюс с другим. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

- При ненадлежащем использовании из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте водой. При попадании жидкости в глаза дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение или ожоги.
- Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные аккумуляторные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- Не подвергайте аккумуляторную батарею или инструмент воздействию огня или чрезмерной температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в инструкциях. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и увеличить риск

### 3.6 Обслуживание

- Обслуживание электроинструмента должно производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность электроинструмента.
- Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторные батареи. Обслуживание аккумулятора

должно производиться только производителем или уполномоченными сервисными центрами.

## 4 Общие меры предосторожности, которые необходимо соблюдать

Несмотря на принятые меры предосторожности, распылитель может создавать опасные ситуации и потенциальные риски в рабочей зоне. Необходимо тщательно проанализировать потенциальное наличие этих опасных ситуаций и рисков, чтобы обеспечить безопасные рабочие процедуры, соответствующие правилам поведения и спланировать индивидуальные средства защиты.

- Во время использования опрыскивателя оператор должен соблюдать безопасные рабочие процедуры и следовать

#### правил и норм безопасности.

- Не используйте продукты, токсикологические свойства которых неизвестны. Используйте исключительно разрешенные продукты, тщательно соблюдая все инструкции, указанные на упаковке.
- Не использовать в случае усталости, болезни или под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств, которые могут повлиять на физическое и психическое состояние.
- Не распыляйте растворители, кислоты и легковоспламеняющиеся жидкости.
- Старайтесь не вдыхать пары или капли химического раствора: в случае случайного контакта или вдыхания обратитесь к врачу.
- Не ешьте и не курите во время использования распылителя.
- Используйте распылитель в проветриваемых и освещенных помещениях.
- В ветреную погоду не распыляйте препарат против ветра.
- Используйте распылитель на расстоянии не менее 3 м от людей и животных.
- Держите распылитель подальше от детей и домашних животных; не распыляйте вблизи аквариумов с рыбками.
- Не употребляйте обработанные фрукты или овощи до даты, указанной производителем химического продукта, и в любом случае тщательно их мойте.
- Не создавайте давление с помощью других напорных устройств.
- Не распыляйте остатки химических растворов в окружающей среде.
- После использования распылителя тщательно вымойте руки, лицо и одежду.
- Не оставляйте распылитель на улице в плохих погодных условиях.
- Пользователь несет ответственность за поддержание опрыскивателя в оптимальном рабочем состоянии, чтобы распылитель мог функционировать надлежащим и безопасным образом. Детали и принадлежности оборудования должны быть заменены, когда они больше не обеспечивают правильную работу распылителя.

#### 4.1 Запреты

- Запрещается модифицировать детали опрыскивателя.
- Запрещается устанавливать на распылитель устройства или аксессуары без разрешения.
- Запрещается использовать растворители, такие как спирт, бензиновые растворители или разбавители, для очистки распылителя.

## 5 Распространенные неисправности и устранение неполадок распылителя

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не включается	Батарея разряжена	Зарядите аккумулятор
	Выключатель питания (A) поврежден	Обратитесь к производителю или дилеру для ремонта
Устройство не может распылять воду	Сливная пробка (L) сплющена	Зажмите сливную пробку пальцами пальцами, верните ей форму
	Фильтр (G) засорен	Очистите фильтр водой

## 6 Инструкции по демонтажу и утилизации

Для демонтажа распылителя необходимо действовать в соответствии с действующим законодательством, при необходимости обращаясь в специализированные компании по утилизации материалов.

Распылитель изготовлен из безопасных материалов:

- пластик и синтетические материалы;
- Железные металлы (сталь) и нежелезные металлы (алюминий, латунь, медь);
- Литиевая батарея

## 7 Гарантия

24 месяца для частных пользователей и 12 месяцев для профессиональных пользователей. Гарантия распространяется на основные детали, включая литий-ионную батарею, зарядное устройство, двигатель и механизм передачи.

Следующие условия аннулируют гарантию:

- Любая ненормальная эксплуатация
- Несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию
- Модификации продукта
- Любые повреждения, даже если они были сделаны по ошибке
- Повреждения после непрофессионального ремонта.
- Повреждения, вызванные природными явлениями
- Незарядка аккумулятора с требуемой частотой
- Компоненты, подверженные износу при нормальной эксплуатации, не покрываются гарантией.

Гарантия действует только для продуктов, которые были зарегистрированы на веб-сайте в течение 30 дней с даты покупки.

**Активируйте гарантию на ваш новый продукт через наш веб-сайт: [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)**

Покупатель также должен сохранить копию документа о продаже (чека, счета-фактуры) и регистрации гарантии: копия этих документов должна быть предоставлена дилеру или авторизованной службе поддержки клиентов вместе с устройством, подлежащим ремонту. При отсутствии этих документов устройство в любом случае будет считаться не подпадающим под действие гарантии.

## 8 Декларация соответствия CE компании «

Компания <b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b> Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Италия ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО МАШИНА	
Тип:	Ручной аккумуляторный опрыскиватель
Код:	25NF02
СООТВЕТСТВУЕТ СООТВЕТСТВУЮЩИМ НОРМАТИВНЫМ АКТАМ ЕС	
ДИРЕКТИВА 2006/42/CE	Директива по машиностроению
ДИРЕКТИВА 2014/30/EC	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМО
ДИРЕКТИВА 2011/65/EC	Rohs
Ссылка на соответствующие гармонизированные стандарты, использованные или ссылки на другие технические спецификации, на которые заявлено соответствие: EN62841-1:2015/AC:2015 + Приложение К · EN ISO 12100 :2010 EN 3744:2010/EN 3744:1995 · EN 12096 :1997 · ENISO 5349-1 :2001 EN ISO 5349-2 :2001 + A1 :2015 · EN 62233 :2008 + AC :2008 EN 55014-1 :2017 + A11 :2020 · EN 55014-2 :2015 · EN 63000 :2018 IEC 62321-1 :2013 · IEC 62321-3-1 :2013 · IEC 62321-4 :2013 + A1 :2017 IEC 62321-5 :2013 · IEC62321-6 :2015 · IEC 62321-7-1 :2015 · IEC 62321-7-2 :2017	
Уполномоченное лицо, ответственное за составление технической документации:	
Имя:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Местонахождение:	Via San Rocco, 10 46040 Casalromano (MN) - Италия
Настоящая декларация о соответствии выдана под исключительную ответственность производителя. Казалромано, 29/09/2025	
Юридический  представи тель Элиджио Вольпи	

## 9 REACH

Информация о веществах, вызывающих особое беспокойство (SVHC), в соответствии с Регламентом 1907/2006/EC (REACH).

Этот продукт содержит свинец (вещество SVHC), CA



**In campo con te, dal 1879.**

**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) Italy  
[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it) - [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)